叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 德国制造的圣战(the Holy War Made In Germany) 000001

2. 德国制造的圣战(the Holy War Made In Germany) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德国制造的圣战(The holy war made in Germany)

[ðə; ði]['hoʊli][wɔ:r]

The	Holy	War
这	圣	战争

圣战

“ [meɪd] [ɪn]['dʒɜ:rməni]

“	Made	in	Germany
“	制成	在	德国

德国制造

” [baɪ]

”	By
”	经过

“经过

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [si:] . [snoʊk] [hɝ:grondʒ]

Dr	.	C	.	Snouck	Hurgronje
博士	.	C	.	斯诺克	赫格罗涅

C·斯诺克·赫格罗涅博士

[prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]

Professor	of	the	Arabic	Language	in	the	University	of
教授	的	这	阿拉伯	语言	在	这	大学	的

大学阿拉伯语教授

['laɪdən] , ['hɑ:ləND] ; ['kaʊnsələr] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ]

Leiden	,	Holland	;	Councillor	to	the	Dutch
莱顿	,	荷兰	;	议员	到	这	荷兰语

荷兰莱顿；荷兰议员

['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Ministry	of	the	Colonies	,	etc	.	,	etc	.
部	的	这	殖民地	,	ETC	.	,	ETC	.

殖民地部等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]

With	a	Word	of	Introduction	by
和	一个	单词	的	介绍	经过

由.....作序

['ritʃəd] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ["gɑ:tˌhaɪl]

Richard	J	.	H	.	Gottheil
理查德	J	.	H	.	戈特希尔

理查德·J·H·戈特希尔

[kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [en] . [waɪ] .

Columbia	University	,	N	.	Y	.
哥伦比亚	大学	,	N	.	是	.

纽约哥伦比亚大学

[dʒi:] . [pi:] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]

G	.	P	.	Putnam's	Sons
G	.	P	.	普特南	儿子们

GP Putnam's Sons

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
New **York** **and** **London**
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] Press1915
The **Knickerbocker** **Press1915**
这 尼克博克 Press1915

尼克博克出版社1915年

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1915**
版权 , -

版权所有，1915年

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]
G **.** **P** **.** **PUTNAM'S** **SONS**
G . P . 普特南 儿子们

普特南的儿子们

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] [pres] , [nuː] [jɔːk]
The **Knickerbocker** **Press** **,** **New** **York**
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['hoʊli][wɔːr] ” [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪkˌʃiːk] - ['ʌl] - ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][æt; ət]
THE **proclamation** **of** **a** **“** **Holy** **War** **”** **by** **the** **Sheikh** **-** **ul** **-** **Islam** **at**
这 公告 的 一个 “ 圣 战争 ” 经过 这 谢赫 - ul - 伊斯兰教 在
[ˌkɑːnstæntə'noʊpl][hæz; həz][ɪk'saɪtɪd] ['ɪntrəst] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Constantinople **has** **excited** **interest** **above** **and** **beyond** **its** **connection** **with** **the**
君士坦丁堡 有 兴奋的 兴趣 多于 和 超过 它是 联系 和 这
['prez(ə)nt][wɔːr] .
present **war** **.**
展示 战争 .

君士坦丁堡伊斯兰教长宣布发动“圣战”，这番言论引发了人们的极大兴趣，其意义远超当前战争本身。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] [ðɪs]
It **has** **raised** **the** **whole** **question** **of** **the** **validity** **and** **effectiveness** **of** **this**
它 有 提高 这 所有的 问题 的 这 有效性 和 效力 的 这
['meʒər] [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] [moʊ'hæmɪdən]
measure **as** **a** **political** **instrument** **in** **the** **hands** **of** **a** **modern** **Mohammedan**
措施 作为 一个 政治的 乐器 在 这 双手 的 一个 现代的 穆罕默丹
['gʌvərnmənt] .
government **.**
政府 .

这引发了人们对这一措施作为现代穆斯林政府手中的政治工具的有效性和合法性的全面质疑。

['stjʊdnts] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][hæv; həv] [æskt] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [wʌt] [juːz] [ðɪs] ['wepən] ,

Students	**of**	**Islam**	**have**	**asked**	**themselves**	**of**	**what**	**use**	**this**	**weapon**	**,**
学生	的	伊斯兰教	有	问	他们自己	的	什么	使用	这	武器	,

研究伊斯兰教的学者们一直在思考，这种武器究竟有何用途?

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɑːrsənl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌθiːə'krætɪk] [fɔːrm][ʌv; əv] ['sɑːvrənti] ,

taken	**from**	**the**	**arsenal**	**of**	**a**	**theocratic**	**form**	**of**	**sovereignty**	**,**
已采取	从	这	兵工厂	的	一个	神权政治	形式	的	主权	,

取自神权统治形式的武器库，

[kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kən'fɔːmiŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] - [deɪ]

could	**be**	**in**	**a**	**state**	**which**	**is**	**in**	**process**	**of**	**conforming**	**to**	**the**	**present**	**-**	**day**
可以	是	在	一个	状态	哪个	是	在	过程	的	符合	到	这	展示	-	天

['θiːəri] [ʌv; əv]['sekjələr][ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk][kən'troʊl] .

theory	**of**	**secular**	**and**	**democratic**	**control**	**.**
理论	的	世俗	和	民主	控制	.

可能处于正在向当今世俗民主控制理论靠拢的状态。

[ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] [sɪns] [ðə; ðɪ] [g'rɑːntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

The	**development**	**of**	**the**	**Ottoman**	**Empire**	**since**	**the**	**granting**	**of**	**the**	**Constitution**
这	发展	的	这	奥斯曼帝国	帝国	自从	这	授予	的	这	宪法

[ɪn] - [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [aɪ] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː]

in	**1908**	**has**	**been**	**followed**	**with**	**an**	**interested**	**eye**	**by**	**those**	**of**	**us**	**who**
在	-	有	到过	随后	和	一个	感兴趣的	眼睛	经过	那些	的	我们	WHO

[hæv; həv][felt]

have	**felt**
有	毛毡

自1908年颁布宪法以来，奥斯曼帝国的发展一直受到我们这些对其抱有感情的人的关注。

[[ˌaɪ 'viː]]

[	**iv**	**]**
[	四	]

[iv]

[ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['leɪt(ə)nt][ɪn] ['tɜːrkɪʃ] [sɔɪl] .

the	**immense**	**possibilities**	**inherent**	**in**	**the**	**Turkish**	**people**	**and**	**latent**	**in**	**Turkish**	**soil**	**.**
这	巨大	可能性	固有	在	这	土耳其	人们	和	潜	在	土耳其	土壤	.

土耳其人民身上蕴藏的巨大潜力以及土耳其土地上蕴藏的巨大潜力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][dɪ'stɪŋkt] ['pleʒər] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːti]

It	**is**	**with**	**distinct**	**pleasure**	**that**	**we**	**read**	**the**	**following**	**study**	**of**	**a**	**knotty**
它	是	和	清楚的	乐趣	那	我们	读	这	下列的	学习	的	一个	棘手

['prɑːbləm] ;

problem	**;**
问题	;

我们非常高兴地阅读了以下对一个棘手问题的研究;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrkt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] .

for	**it**	**is**	**worked**	**out**	**with**	**the**	**hand**	**of**	**a**	**master**	**.**
为了	它	是	工作	出去	和	这	手	的	一个	掌握	.

因为这是出自大师之手。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [soʊ] [wel] [ɪ'kwɪpt] [ɔ:r][soʊ] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] —

There	are	few	so	well	equipped	or	so	competent	to	effect	such	a	study	—
那里	是	很少	所以	出色地	配备	或者	所以	胜任的	到	影响	这样的	一个	学习	—

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

especially	in	the	relations	of	the	question	to	the	larger	problems	of	the	day
尤其	在	这	关系	的	这	问题	到	这	更大的	问题	的	这	天

— [æz; əz][ɪz]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [si:] . [snoʊk] [hɝ:grondʒ] .

—	as	is	Dr	.	C	.	Snouck	Hurgronje	.
—	作为	是	博士	.	C	.	斯诺克	赫格罗涅	.

很少有人像 C. Snouck Hurgronje 博士那样，拥有如此完善的装备或如此胜任的能力来进行这样的研究——尤其是在这个问题与当今更大问题的关系方面。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [ˌjʊərə'pi:ənz] [hu:] [hæv; həv]['evər] ['trævld] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə'reɪbiə]

One	of	the	rare	Europeans	who	have	ever	travelled	in	that	part	of	Arabia
一	的	这	稀有的	欧洲人	WHO	有	曾经	旅行	在	那	部分	的	阿拉伯

[kən'sɪdərd] [baɪ] [moʊ'hæmɪdən] [tu:; tə][bi:; bi]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪv] ,

considered	by	Mohammedans	to	be	sacred	and	exclusive	,
经过考虑的	经过	穆罕默德人	到	是	神圣	和	独家的	,

他是极少数曾到访过阿拉伯半岛那片被穆斯林视为神圣而专属之地的欧洲人之一。

[hɪz; ɪz] [steɪ] [ʌv; əv] [eɪt] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] (- - -) [ɪneɪbld]

his	stay	of	eight	months	in	the	capital	of	their	faith	(	1884	-	1885	)	enabled
他的	停留	的	八	几个月	在	这	首都	的	他们的	信仰	(	-	-	-	)	已启用

[hɪm; ɪm][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]

him	not	only	to	write	the	most	complete	and	the	most	reliable	history
他	不是	仅有的	到	写	这	最多	完全的	和	这	最多	可靠的	历史

[ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] (['mekə] ,

of	that	city	(	Mekka	,
的	那	城市	(	麦加	,

他在他们信仰的中心麦加停留了八个月（1884-1885年），这使他不仅能够撰写出关于这座城市（麦加）最完整、最可靠的历史，

['laɪdən] , -) , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['kɔ:rnərz]

Leiden	,	1888	)	,	but	also	to	talk	with	the	faithful	from	all	the	corners
莱顿	,	-	)	,	但	还	到	讲话	和	这	忠实	从	全部	这	角落

[ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [wɜ:rld] .

of	the	Mohammedan	world	.
的	这	穆罕默丹	世界	.

莱顿，1888 年），而且与来自伊斯兰世界各个角落的信徒交谈。

[æz; əz] ['kaʊnsələr] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['neðərləndz] - ['ɪndiə] , [hi:; hi] [spent] [ðə; ði] ['jɪrz]

As	Councillor	to	the	Government	of	Netherlands	-	India	,	he	spent	the	years
作为	议员	到	这	政府	的	荷兰	-	印度	,	他	花费	这	年

- - - [ɪn][bə'teivjə] ,

1889	-	1906	in	Batavia	,
-	-	-	在	巴达维亚	,

作为荷属印度政府的顾问，他于 1889 年至 1906 年在巴达维亚居住。

[[vi:]]

[	v	]
[	v	]

[V]

[wer] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:]['kloʊsɪst] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ɪn][ðə; ði]

where	he	came	into	closest	touch	with	the	development	of	Islam	in	the
在哪里	他	来了	进入	最接近	触碰	和	这	发展	的	伊斯兰教	在	这

['fɑ:rðɪst] [i:st] .

farthest	East	.
最远	东方	.

在那里，他与远东地区伊斯兰教的发展有了最密切的接触。

[hiː; hi][hæz; həz][leɪd] [daʊn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

He	has	laid	down	many	of	his	conclusions	in	his	comprehensive	work	on	the
他	有	铺设	向下	许多	的	他的	结论	在	他的	综合的	工作	在	这

([diː] - ,

Achehnese	(	De	Atjehers	,
阿齐尼	(	德	-	,

他在其关于亚齐人的综合著作（De Atjehers,

['laɪdən] , - - - ; ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , ['lʌndən] , -) .

Leiden	,	1903	-	1904	;	English	translation	,	London	,	1906	)	.
莱顿	,	-	-	-	;	英语	翻译	,	伦敦	,	-	)	.

莱顿，1903-1904 年；英文译本，伦敦，1906 年）。

[hɪz; ɪz] ['skɑːlərli] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

His	scholarly	lectures	on	the	origins	of	Islam	,
他的	学术性的	讲座	在	这	起源	的	伊斯兰教	,

他关于伊斯兰教起源的学术讲座，

['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['veriəs] [ə'merɪkən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['ɔːdɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

given	before	various	American	university	audiences	in	the	spring	of	1914	,
给定	前	各种各样的	美国人	大学	观众	在	这	春天	的	-	,

1914年春季在美国各大学校园内发表的演讲

[wɪl] [lɔːŋ] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kuːl] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['kerf(ə)l] [pɔɪz] [ðeɪ]

will	long	be	remembered	for	the	cool	judgment	and	the	careful	poise	they
将要	长的	是	记得	为了	这	凉爽的	判断	和	这	小心	沉着	他们

[ɪ'vɪnst] .

evinced	.
表现出	.

人们将长久铭记他们所展现出的冷静判断和沉着冷静。

[ɪn][ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [sə'saiətiz] [hiː; hi][hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd] ['nuːmərəs]

In	the	periodical	publications	of	learned	societies	he	has	contributed	numerous
在	这	期刊	出版物	的	学习	社会	他	有	贡献	很多的

['eseiz] [wɪtʃ] ['iːzəli] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

essays	which	easily	place	him	in	the	very	forefront	of	authorities	on	the	subject
散文	哪个	容易地	地方	他	在	这	非常	前沿	的	当局	在	这	主题

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

which	he	has	made	his	own	.
哪个	他	有	制成	他的	自己的	.

他在学术团体的期刊上发表了大量文章，这些文章使他轻松跻身于他所研究领域的权威之列。

[ðə; ði] ['stʌdi] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪrd] [ə'rɪdʒənəli]

The	study	which	is	here	presented	to	the	English	-	reading	public	appeared	originally
这	学习	哪个	是	这里	呈现	到	这	英语	-	阅读	民众	出现	起初

[ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][diː] [gɪd] ,

in	the	Dutch	periodical	De	Gids	,
在	这	荷兰语	期刊	德	gids	,

本文所呈现给英语读者的研究最初发表于荷兰期刊《De Gids》上。

- , [noʊ] . [wʌn] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ ['haɪlɪgə] [ɔrləg] [meɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni] .

1915	,	No	.	1	,	under	the	title	“	Heilige	Oorlog	Made	in	Germany	.
-	,	不	.	1	,	在下面	这	标题	“	神圣的	oorlog	制成	在	德国	.

1915 年，第 1 期，标题为“德国制造的圣洁之光”。

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['eɪbli][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] [prə'fesər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] . ['gɪlɪt]

”	It	has	been	ably	translated	by	Professor	Joseph	E	.	Gillet
”	它	有	到过	能够	翻译	经过	教授	约瑟夫	E	.	吉列

“约瑟夫·E·吉列教授的译文非常出色。”

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] ,
of the University of Wisconsin ,
的 这 大学 的 威斯康星州 ,

威斯康星大学

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dɪ'stɪŋkt] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːθər]
with the distinct attempt to preserve as much of the style of the author
和 这 清楚的 试图 到 保存 作为 很多 的 这 风格 的 这 作者
[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [pər'mɪt] .
as the English language will permit .
作为 这 英语 语言 将要 允许 .

力求在英语语言允许的范围内，尽可能保留作者的写作风格。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['pʌblɪkli] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] [prə'fesər] ['gɪlɪt]
I am glad of the opportunity to express publicly my thanks to Professor Gillet
我 是 高兴的 的 这 机会 到 表达 公开 我的 谢谢 到 教授 吉列
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['redɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][tæsk][aɪ][leɪd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
for the readiness with which he accepted the task I laid upon him .
为了 这 准备就绪 和 哪个 他 公认 这 任务 我 铺设 之上 他 .

我很高兴有机会公开感谢吉列教授欣然接受了我交给他的任务。

['rɪtʃəd] ["gɑːtˌhaɪl] .
Richard Gottheil .
理查德 戈特希尔 .

理查德·戈特希尔。

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn][ðə; ðɪ]
Columbia University in the
哥伦比亚 大学 在 这

哥伦比亚大学

['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
City of New York
城市 的 新的 约克

纽约市

[mɑːrtʃ] , - .
March , 1915 .
行进 , - .

1915年3月。

[ðə; ðɪ]['hoʊli][wɔːr]
The Holy War
这 圣 战争

圣战

“ [meɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni] ” [[θriː]]
“ Made in Germany ” [3]
“ 制成 在 德国 ” [3]

“德国制造”[3]

[ðə; ðɪ]['hoʊli][wɔːr]
The Holy War
这 圣 战争

圣战

“ [meɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni]
“ **Made** **in** **Germany**
“ 制成 在 德国

德国制造

” [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” **MORE** **than** **ten** **years** **ago** **I** **had** **a** **conversation** **with** **a** **Turk** **of** **a**
” 更多的 比 十 年 前 我 有 一个 对话 和 一个 土耳其人 的 一个
['haɪli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [taɪp] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm][ænd; ənd][ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz]
highly **intellectual** **type** **about** **religious** **fanaticism** **and** **its** **bearing** **on** **political** **situations**
高度 知识分子 类型 关于 宗教 狂热 和 它是 轴承 在 政治的 情况
.
:
.

“十多年前，我曾与一位知识分子气质很高的土耳其人谈论过宗教狂热及其对政治局势的影响。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ə'baʊt][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
He **concluded** **his** **considerations** **on** **this** **subject** **about** **as** **follows** **:**
他 结束 他的 考虑因素 在 这 主题 关于 作为 跟随 :

他对此问题的思考总结如下:

“ [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðər]
“ **In** **former** **times** **the** **inhabitants** **of** **the** **civilized** **world** **used** **to** **destroy** **each** **other**
“ 在 以前的 时代 这 居民 的 这 文明 世界 用过的 到 破坏 每个 其他
[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['veriəns] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .
for **being** **at** **variance** **about** **the** **mysteries** **of** **the** **other** **world** **.**
为了 存在 在 方差 关于 这 谜团 的 这 其他 世界 .

“在古代，文明世界的人们常常因为对另一个世界的奥秘存在分歧而互相残杀。

[naʊ] , [haʊ'evər] , ['glɔːri][biː; bi][tuː; tə]['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː] ,
Now **,** **however** **,** **glory** **be** **to** **Allah** **,**
现在 , 然而 , 荣耀 是 到 真主 ,

然而，一切荣耀归于真主!

[hjuː'mænəti][hæz; həz] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ['bɑːrbərəs] ['kʌstəm] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [friː] [tuː; tə]
humanity **has** **overcome** **this** **barbarous** **custom** **and** **everybody** **is** **free** **to**
人类 有 克服 这 野蛮 风俗 和 大家 是 自由的 到
[bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] .
believe **what** **he** **likes** **.**
相信 什么 他 点赞 .

人类已经克服了这种野蛮的习俗，每个人都可以自由地相信自己喜欢的东西。

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
But **what** **good** **is** **this** **to** **us** **,**
但 什么 好的 是 这 到 我们 ,

但这对我们有什么好处呢?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['wɔrz] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi][weɪdʒd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd] [[fɔːr]
as **long** **as** **wars** **continue** **to** **be** **waged** **on** **account** **of** **economic** **and** **[** **4**
作为 长的 作为 战争 继续 到 是 发动 在 帐户 的 经济的 和 [4
]
]
]

只要战争继续因经济和[4]原因而发动

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] ,
political **interests** **,**
政治的 兴趣 ,

政治利益，

['wɔrz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtɚəst]

wars	of	which	the	fanaticism	is	not	to	be	outdone	by	that	of	the	bitterest
战争	的	哪个	这	狂热	是	不是	到	是	胜过	经过	那	的	这	最苦涩的

[rɪ'lɪdʒəs] [straɪf] ,

religious	strife	,
宗教	冲突	,

这些战争的狂热程度丝毫不逊色于最激烈的宗教冲突。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪvnəs] [ɪz] [kən'tɪnjuəsli] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kri:st] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]

and	of	which	the	destructiveness	is	continuously	being	increased	by	our
和	的	哪个	这	破坏性	是	持续	存在	增加	经过	我们的

[ɪ'mens] ['teknɪk(ə)l] ['prɑ:gres] ?

immense	technical	progress	?
巨大	技术的	进步	?

而我们巨大的技术进步却在不断加剧其破坏性?

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ə; eɪ]['kwaɪət][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd] - [wʌn] ['fri:dəm] [ʌv; əv]

Under	such	circumstances	a	quiet	enjoyment	of	the	hard	-	won	freedom	of
在下面	这样的	情况	一个	安静的	享受	的	这	难的	-	韩元	自由	的

[θɔ:t] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

thought	is	out	of	the	question	.
想法	是	出去	的	这	问题	.

在这种情况下，想要安心享受来之不易的思想自由是不可能的。

" [ðɪs] ['ʌtərəns] ['evər] [ə'gen] [ɔb'tru:dz] [ɪt'self][ɑ:n][maɪ] ['meməri] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	This	utterance	ever	again	obtrudes	itself	on	my	memory	in	connexion	with	the
"	这	发声	曾经	再次	突兀	本身	在	我的	记忆	在	连接	和	这

[ɪ'vents] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

events	that	are	taking	place	at	present	.
活动	那	是	采取	地方	在	展示	.

"这句话总是与我目前所经历的事件联系在一起，不断涌入我的记忆。"

[lɑ:rdʒ] [gru:ps] [ʌv; əv][men] , [kept][ə'pɑ:rt][baɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['ɪntrəsts] ,

Large	groups	of	men	,	kept	apart	by	varying	political	and	economic	interests	,
大的	团体	的	男人	,	保留	除	经过	变化	政治的	和	经济的	兴趣	,

因不同的政治和经济利益而彼此疏离的大批男性群体

[hæv; həv][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [kən'sʊmd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]

have	for	years	and	years	consumed	an	important	part	of	their
有	为了	年	和	年	消耗	一个	重要的	部分	的	他们的

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɪn] [di'vaizɪŋ] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] ,

intellectual	and	material	resources	in	devising	means	by	which	,
知识分子	和	材料	资源	在	设计	方法	经过	哪个	,

多年来，他们耗费了大量的智力和物质资源来研究如何实现以下目标：

[ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][taɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [i:tʃ] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][læst] ,

in	the	fulness	of	time	,	they	might	destroy	each	other	;	and	now	,	at	last	,
在	这	充满	的	时间	,	他们	可能	破坏	每个	其他	;	和	现在	,	在	最后的	,

假以时日，他们或许会自相残杀；而现在，终于.....

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɪk'spektɪd][spɑ:rk][hæz; həz]['fɔ:lən][ɑ:n][ðə; ði][ə'kju:mjəleɪtɪd]['fju:əl] .

the	long	-	expected	spark	has	fallen	on	the	accumulated	fuel	.
这	长的	-	预期的	火花	有	倒下	在	这	积累	燃料	.

期待已久的火花终于点燃了积蓄已久的燃料。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bə'lɪdʒərənts][ɪz] ['hɔ:rɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Every	one	of	the	belligerents	is	horrified	by	the	idea	of	responsibility	for	the
每一个	一	的	这	交战方	是	惊恐万分	经过	这	主意	的	责任	为了	这

[kraɪmz] [ə'genst] [mæn'kaɪnd] [wɪtʃ] [[faɪv]]

crimes	against	mankind	which	[	5	]
犯罪	反对	人类	哪个	[	5	]

交战各方都对要对反人类罪行承担责任的想法感到恐惧[5]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːpɪˌtreɪtɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] .

they	**are**	**perpetrating**	**in**	**common**	**.**
他们	是	实施	在	常见的	.

他们是共同作案。

[ðə; ði] ['kʌltʃər] [ðeɪ] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ʃelvd] [ænd; ənd] [faindz] [ɪts] ['oʊnli]

The	**culture**	**they**	**shared**	**with**	**each**	**other**	**has**	**been**	**shelved**	**and**	**finds**	**its**	**only**
这	文化	他们	共享	和	每个	其他	有	到过	搁置	和	发现	它是	仅有的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] [wer] [iːtʃ] [wʌn] ['tʃɑːrdʒɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

expression	**in**	**a**	**dull**	**series**	**of**	**contentions**	**where**	**each**	**one**	**charges**	**the**	**other**	**with**
表达	在	一个	乏味的	系列	的	争论	在哪里	每个	一	收费	这	其他	和

[ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] ['kerfəli] [plænd] [tə'geðər] .

the	**guilt**	**of**	**what**	**they**	**have**	**all**	**carefully**	**planned**	**together**	**.**
这	有罪	的	什么	他们	有	全部	小心	计划	一起	.

他们彼此共享的文化已被搁置，如今只剩下乏味的争吵，每个人都指责对方犯下了他们共同精心策划的罪行。

[ðə; ði] ['skeptɪk(ə)l] ['aɪrəni] [ʌv; əv] [maɪ] ['tɜːrkɪʃ] [frend] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] .

The	**sceptical**	**irony**	**of**	**my**	**Turkish**	**friend**	**was**	**not**	**unjustified**	**.**
这	怀疑论者	讽刺	的	我的	土耳其	朋友	曾是	不是	不合理的	.

我的土耳其朋友的怀疑和讽刺并非毫无道理。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [nuː] .

Not	**that**	**it**	**teaches**	**us**	**anything**	**new**	**.**
不是	那	它	教导	我们	任何事物	新的	.

但这并没有教会我们任何新东西。

['oʊnli] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [maɪt] [hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]

Only	**in**	**this**	**respect**	**might**	**his**	**utterance**	**be**	**somewhat**	**surprising**	**to**	**those**	**of**	**us**
仅有的	在	这	尊重	可能	他的	发声	是	有些	奇怪	到	那些	的	我们

[huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [wɜːrld] ,

who	**are**	**not**	**familiar**	**with**	**the**	**Mohammedan**	**world**	**,**
WHO	是	不是	熟悉的	和	这	穆罕默丹	世界	,

只有在这方面，他的言论才可能让我们这些不熟悉伊斯兰教世界的人感到有些惊讶。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [tɜːrk] ['rekəgnaiziŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒəs] [piːs] [ænd; ənd]

that	**it**	**shows**	**a**	**Turk**	**recognizing**	**without**	**restriction**	**general**	**religious**	**peace**	**and**
那	它	演出	一个	土耳其人	识别	没有	限制	一般的	宗教	和平	和

['friːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃn] .

freedom	**of**	**thought**	**as**	**an**	**undisputed**	**possession**	**.**
自由	的	想法	作为	一个	无可争议	拥有	.

这表明土耳其人毫无限制地承认普遍的宗教和平与思想自由是不可否认的权利。

[kən'sɪdərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['kwoʊtɪd] [hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [mɔːr]

Considered	**from**	**this**	**point**	**of**	**view**	**the**	**words**	**quoted**	**here**	**are**	**the**	**more**
经过考虑的	从	这	观点	的	看法	这	字	引	这里	是	这	更多的

['væljuəb(ə)l] ,

valuable	**,**
有价值的	,

从这个角度来看，这里引用的话语更有价值。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spres] [wɪð; wɪθ] ['tɑːlərəb(ə)l] ['ækjərəsi] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ɔːl] ['tɜːrkɪʃ] [ɪntə'lektʃʊəlz] [ɑːn]

as	**they**	**express**	**with**	**tolerable**	**accuracy**	**the**	**opinion**	**of**	**all**	**Turkish**	**intellectuals**	**on**
作为	他们	表达	和	可容忍的	准确性	这	观点	的	全部	土耳其	知识分子	在

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

the	**problem**	**of**	**religion**	**.**
这	问题	的	宗教	.

他们以相当准确的方式表达了所有土耳其知识分子对宗教问题的看法。

[ðɪs] ['tɑːlərəns] [siːmz] [ˌɪrekən'saɪləb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [[sɪks]]

This	**tolerance**	**seems**	**irreconcilable**	**with**	**[**	**6**	**]**
这	宽容	似乎	不可调和的	和	[	6	]

这种容忍似乎与[6]不可调和。

[ðə; ði] [prə'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [lɔ:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
the **prescriptions** **of** **the** **Mohammedan** **law** **concerning** **the** **attitude** **towards** **the**
这 处方 的 这 穆罕默丹 法律 有关 这 态度 向 这
[əd'hɪərənts][ʌv; əv] ['ʌðər] [ri:'lɪdʒənz] .
adherents **of** **other** **religions** **.**
信徒 的 其他 宗教 .

伊斯兰教法中关于对待其他宗教信徒的态度的规定。

[fɔ:r; fər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:] , [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [kleɪmz] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] ,
For **,** **according** **to** **this** **law** **,** **which** **as** **a** **whole** **claims** **divine** **authority** **,**
为了 , 根据 到 这 法律 , 哪个 作为 一个 所有的 索赔 神圣的 权威 ,

因为根据这条声称拥有神圣权威的法律，

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][ʌv; əv][mæn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [kə'mju:nəti]
the **whole** **world** **of** **man** **is** **to** **be** **subjected** **to** **the** **Mohammedan** **community**
这 所有的 世界 的 男人 是 到 是 受 到 这 穆罕默丹 社区
[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ,
and **is** **also** **,**
和 是 还 ,

整个人类世界都将臣服于穆斯林社群，并且，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [sens] .
as **far** **as** **possible** **,** **to** **be** **incorporated** **by** **it** **in** **a** **spiritual** **sense** **.**
作为 远的 作为 可能的 , 到 是 公司 经过 它 在 一个 精神 感觉 .

尽可能地在精神层面上被它所吸收。

[ðæt] [ðɪs] [eɪm] [meɪ] [bi:; bi] [ə'teɪnd] , [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ɪz][tu:; tə][du:] - , [aɪ]
That **this** **aim** **may** **be** **attained** **,** **the** **community** **of** **the** **faithful** **is** **to** **do** **jihâd** **,** **i**
那 这 目的 可能 是 已达到 , 这 社区 的 这 忠实 是 到 做 - , 我
. [i:] . ,
. **e** **.** **,**
. e . ,

为了实现这一目标，信徒们应当进行圣战，即：

['kæri] [ɑ:n][ə; eɪ]['hoʊli][wɔ:r] [ə'genst] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ɪts]
carry **on** **a** **holy** **war** **against** **all** **that** **are** **still** **living** **outside** **the** **circle** **of** **its**
携带 在 一个 圣 战争 反对 全部 那 是 仍然 活的 外部 这 圆圈 的 它是
[ə'θɔ:rəti] .
authority **.**
权威 .

对所有仍生活在其统治范围之外的人发动圣战。

[ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] - , [ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪm] , [pleɪs] , [ænd; ənd] [mi:nz] ,
The **leadership** **in** **the** **jihâd** **,** **the** **determination** **of** **time** **,** **place** **,** **and** **means** **,**
这 领导 在 这 - , 这 决心 的 时间 , 地方 , 和 方法 ,

圣战中的领导权，以及时间、地点和手段的确定，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] , [ðə; ði] ['keɪlɪf] ,
is **one** **of** **the** **chief** **duties** **of** **the** **head** **of** **the** **community** **,** **the** **Caliph** **,**
是 一 的 这 首席 职责 的 这 头 的 这 社区 , 这 哈里发 ,

这是社群首领——哈里发——的主要职责之一。

[ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] [æz; əz] [su'pri:m] ['gʌvərnər] , [su'pri:m] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd]
the **successor** **of** **Mohammed** **as** **supreme** **governor** **,** **supreme** **judge** **,** **and**
这 接班人 的 穆罕默德 作为 最高 州长 , 最高 法官 , 和
[su'pri:m] [kə'mændər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [mɔzlɪmz] .
supreme **commander** **of** **all** **the** **Moslims** **.**
最高 指挥官 的 全部 这 穆斯林 .

穆罕默德的继承人，成为所有穆斯林的最高统治者、最高法官和最高统帅。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

As	the	interests	of	Islâm	in	his	opinion	require	it	,
作为	这	兴趣	的	-	在	他的	观点	要求	它	,

他认为，为了伊斯兰教的利益，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ðɪs] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['enərdʒi][ɔːr]['iːv(ə)n] [ˌtempə'rerəli] [['sɛvən]]

he	is	to	carry	on	this	war	with	more	or	less	energy	or	even	temporarily	[	7	]
他	是	到	携带	在	这	战争	和	更多的	或者	较少的	活力	或者	甚至	暂时地	[	7	]

他将以或多或少的精力继续这场战争，甚至暂时继续这场战争[7]

[tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

to	desist	from	it	.
到	停止	从	它	.

停止这种行为。

['ʌndər] [noʊ]['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] [hiː; hi] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə'genst]

Under	no	circumstances	may	he	agree	to	a	suspension	of	the	offensive	against
在下面	不	情况	可能	他	同意	到	一个	暂停	的	这	进攻	反对

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌʌnbi'liːvəz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] .

a	nation	of	unbelievers	for	more	than	ten	years	.
一个	国家	的	不信者	为了	更多的	比	十	年	.

他绝不能同意暂停对一个不信教国家的进攻超过十年。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] ['sʌbdʒekt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [steɪt] - [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][ɑːr; ər]

Provided	they	subject	themselves	to	the	Mohammedan	state	-	authority	and	are
假如	他们	主题	他们自己	到	这	穆罕默丹	状态	-	权威	和	是

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] [wɪ'ðaʊt] ['sɪvɪk] [raɪts] ,

satisfied	with	the	position	of	subjects	without	civic	rights	,
使满意	和	这	位置	的	主题	没有	公民	权利	,

只要他们服从穆斯林国家政权，并且满足于没有公民权利的臣民地位，

[əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

adherents	of	the	Jewish	and	of	the	Christian	religion	,
信徒	的	这	犹太人	和	的	这	基督教	宗教	,

犹太教和基督教的信徒，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [riː'lɪdʒənz][æz; əz][əb'teɪn]['iːkwəl][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] , [ɑːr; ər]['græntɪd]

and	of	such	religions	as	obtain	equal	recognition	with	those	,	are	granted
和	的	这样的	宗教	作为	获得	平等的	认出	和	那些	,	是	的确

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] ,

the	exercise	of	their	religion	,
这	锻炼	的	他们的	宗教	,

凡是与这些宗教享有同等地位的宗教，其信徒均可自由信奉自己的宗教。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

though	with	certain	restrictions	.
尽管	和	肯定	限制	.

但有一些限制。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['riːəl] ['hiːðn] [səb'dʒekʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][kən'vɜːrʒ(ə)n] .

In	the	case	of	real	heathens	subjection	must	be	accompanied	by	conversion	.
在	这	案件	的	真实的	异教徒	隶属	必须	是	伴随	经过	转换	.

对于真正的异教徒，征服必须伴随着皈依。

[ðə; ði] - - ['proʊgræm] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] , [dʒʌst][æz; əz][æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst]

The	jihâd	-	program	assumes	that	the	Mohammedans	,	just	as	at	their	first
这	-	-	程序	假设	那	这	穆罕默德人	,	只是	作为	在	他们的	第一的

[ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

appearance	in	the	world	,
外貌	在	这	世界	,

圣战计划假定穆斯林就像他们最初出现在世上时一样，

[kən'tɪnjuəsli] [fɔːrm][ə; eɪ][kəm'pækt]['juːnəti]['ʌndər][wʌn]['mænz] ['liːdərʃɪp] .

continuously	form	a	compact	unity	under	one	man's	leadership	.
持续	形式	一个	袖珍的	统一	在下面	一	男人的	领导	.

在一人领导下，不断形成紧密的统一体。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪn][ri'æləti] [ɪn'dʊrd] [soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] ,

But	this	situation	has	in	reality	endured	so	short	a	time	,
但	这	情况	有	在	现实	忍受	所以	短的	一个	时间	,

但这种情况实际上持续时间非常短暂，

[ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] - [hæz; həz][soʊ] ['kwɪkli] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] [lɑːrdʒ]

the	realm	of	Islâm	has	so	quickly	disintegrated	into	an	increasingly	large
这	领域	的	-	有	所以	迅速地	解体	进入	一个	日益	大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌprinsi'pælitiz] , [[eɪt]]

number	of	principalities	,	[	8	]
数字	的	公国	,	[	8	]

伊斯兰王国迅速分裂成越来越多的公国[8]

[ðə; ði] [suː'priːm] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['keɪlɪf] , ['æftər] ['flɜːrɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

the	supreme	power	of	the	so	-	called	Caliph	,	after	flourishing	for	a	short
这	最高	力量	的	这	所以	-	称为	哈里发	,	后	芊芊	为了	一个	短的

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

所谓哈里发的至高权力，在短暂繁荣之后，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪr] [wɜːrd] ,

has	become	so	much	a	mere	word	,
有	变得	所以	很多	一个	仅仅	单词	,

已经沦为一个单纯的词语，

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] - - [prə'skrɪpʃənz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [ðɪs] [steɪt]

that	even	the	jihâd	-	prescriptions	have	had	to	be	adapted	to	this	state
那	甚至	这	-	-	处方	有	有	到	是	改编	到	这	状态

[ʌv; əv] ['krʌmblɪŋ] [ə'θɔːrəti] .

of	crumbling	authority	.
的	摇摇欲坠	权威	.

甚至连圣战的指导方针也必须适应这种权威摇摇欲坠的状态。

[æz; əz][ɪn][moʊst] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][soʊ]['ɔːlsoʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['weɪdʒɪŋ][ʌv; əv]

As	in	most	other	respects	so	also	concerning	the	waging	of
作为	在	最多	其他	尊重	所以	还	有关	这	工资	的

[ðə; ði]['hoʊli][wɔːr] ,

the	holy	war	,
这	圣	战争	,

如同其他大多数方面一样，就发动圣战而言也是如此。

[ðə; ði] [lɔː] ['ðerfɔːr] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

the	law	therefore	transfers	the	authority	and	the	duties	of	the	one
这	法律	所以	转账	这	权威	和	这	职责	的	这	一

['keɪlɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ˌterə'tɔːriəl] ['hedz] ,

Caliph	to	the	various	territorial	heads	,
哈里发	到	这	各种各样的	领土	头部	,

因此，该法律将一位哈里发的权力和职责转移给了各个地方首领。

[tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] .

to	each	one	for	the	extent	of	his	dominion	.
到	每个	一	为了	这	程度	的	他的	统治权	.

各尽其职，在其统治范围内。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] ['meni] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

Now	it	is	evident	that	this	shifting	of	authority	from	one	to	many	is	a	great
现在	它	是	明显	那	这	转变	的	权威	从	一	到	许多	是	一个	伟大的

['simplifaiŋ] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['gʌvərnmənt] ;

simplifying	influence	for	the	internal	government	;
简化	影响	为了	这	内部的	政府	;

现在很明显，这种权力从一人转移到多人的做法，对内部治理产生了极大的简化作用；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['evɪdənt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

but	it	is	equally	evident	that	by	this	disintegration	the	continuance	of	the	world
但	它	是	同样地	明显	那	经过	这	解体	这	继续	的	这	世界

- ['kɑːŋkwest] ,

-	conquest	,
-	征服	,

但同样显而易见的是，随着这种分裂，世界征服的延续也随之结束。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] [ʌv; əv] - , [ɪz] [meɪd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

as	it	was	started	in	the	first	century	of	Islâm	,	is	made	impossible	.
作为	它	曾是	开始	在	这	第一的	世纪	的	-	,	是	制成	不可能的	.

由于它始于伊斯兰教的第一个世纪，因此不可能实现。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [stemd] [ðə; ði][fɜːrst][waɪld] [rʌʃ] [ʌv; əv]

there	were	a	number	of	other	causes	which	stemmed	the	first	wild	rush	of
那里	是	一个	数字	的	其他	原因	哪个	茎	这	第一的	荒野	匆忙	的

[ðə; ði][mɑːzləm]['liːdʒənz] .

the	Moslim	legions	.
这	穆斯林	军团	.

还有其他一些原因阻止了穆斯林军团的第一次疯狂冲锋。

[ðeɪ] [met] ['frʌnˌtiəz] [wer] [rɪ'zɪstəns] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['broʊkən] [[naɪn]]

They	met	frontiers	where	resistance	could	not	be	broken	[	9	]
他们	遇见	前沿	在哪里	反抗	可以	不是	是	破碎的	[	9	]

他们遇到了无法突破的抵抗[9]

[æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔŋkəd] ['wiːkənd] [ðer; ðər]

at	once	,	and	the	enjoyment	of	what	had	been	conquered	weakened	their
在	一次	,	和	这	享受	的	什么	有	到过	征服	减弱	他们的

['enərdʒi] .

energy	.
活力	.

立刻，征服的喜悦削弱了他们的精力。

[ðə; ði] [greɪt] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [wɜːr; wər][aɪ'diːəlaɪzd][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	great	deeds	of	the	first	generations	were	idealized	in	the	imagination	of
这	伟大的	契约	的	这	第一的	几代人	是	理想化的	在	这	想像力	的

[ðə; ði]['leɪtər][wʌnz] ,

the	later	ones	,
这	之后	一个	,

第一代人的伟大功绩在后世的想象中被理想化了。

[ðə; ði] [steɪnz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

the	stains	removed	from	them	,	and	the	theory	of	their	desirable
这	污渍	已移除	从	他们	,	和	这	理论	的	他们的	理想

[kən'tɪnjuəns] [i'læbəreitid] [ɪn] ['diːteɪlz] ,

continuance	elaborated	in	details	,
继续	详细说明	在	细节	,

去除它们上面的污渍，并详细阐述它们理想延续性的理论，

[ðə; ði] [mɔːr] ['kæʒʊˈɪstɪkəl][æz; əz][ðer; ðər][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['fɜːrðər] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [sfɪr]

the	more	casuistical	as	their	realization	was	getting	further	outside	the	sphere
这	更多的	诡辩的	作为	他们的	实现	曾是	获得	更远	外部	这	领域

[ʌv; əv] [ˌpɔsəˈbilitiz] .

of	possibilities	.
的	可能性	.

随着他们意识到事情越来越超出可能性范围，这种做法也变得越来越牵强。

['oʊnli] [wer] [ə; eɪ] [moʊˈhæmɪdən] ['terətɔːri] [ɪz] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌʌnbi'liːvəz] ,

Only	where	a	Mohammedan	territory	is	attacked	by	a	nation	of	unbelievers	,
仅有的	在哪里	一个	穆罕默丹	领土	是	遭到攻击	经过	一个	国家	的	不信者	,

只有当穆斯林领土遭到非信徒国家的攻击时，

[ðer; ðər][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪz][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

there	the	duty	of	defence	is	put	upon	the	whole	of	the	population	.
那里	这	责任	的	防御	是	放	之上	这	所有的	的	这	人口	.

在那里，国防的责任落在了全体人民身上。

[əˈfensɪv] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd]['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ]

Offensive	action	is	justified	only	when	it	is	ordered	and	regulated	by
进攻	行动	是	合理的	仅有的	什么时候	它	是	订购	和	受监管	经过

[ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

a	recognized	head	of	the	state	.
一个	认可	头	的	这	状态	.

只有当进攻行动由公认的国家元首下令和规范时，进攻行动才是正当的。

[wer] [ˌʌnbi'liːvəz] [sək'siːd] [ɪn] ['sʌbdʒiktɪŋ] [ə; eɪ][mɑːzləm][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

Where	unbelievers	succeed	in	subjecting	a	Moslim	population	,
在哪里	不信者	成功	在	服从	一个	穆斯林	人口	,

在异教徒成功征服穆斯林人口的地方，

[ðə; ði] ['lætər] [mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'zaɪn] [ɪt'self][tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [səbˈmɪʃ(ə)n] ,

the	latter	must	not	resign	itself	to	this	state	of	submission	,
这	后者	必须	不是	辞职	本身	到	这	状态	的	提交	,

后者绝不能屈服于这种顺从的状态。

[bʌt; bət][mʌst; məst][græsp][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] ['iːðər] ['θroʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] [ɔːr]

but	must	grasp	the	first	opportunity	for	either	throwing	off	the	yoke	or
但	必须	抓牢	这	第一的	机会	为了	任何一个	投掷	离开	这	轭	或者

[fɔːr; fər] ['emigreitɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [mɑːzləm] ['kʌntri] ;

for	emigrating	to	an	independent	Moslim	country	;
为了	移民	到	一个	独立的	穆斯林	国家	;

但必须抓住第一个机会，要么摆脱枷锁，要么移居到独立的穆斯林国家；

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɔːrd][ɔːf] [-]

and	this	as	much	in	order	to	ward	off	[	10	]
和	这	作为	很多	在	命令	到	病房	离开	[	-	]

这样做很大程度上是为了阻止[10]

[ðə; ði]['deɪndʒər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['θretnd] ,

the	danger	with	which	their	own	religion	is	threatened	,
这	危险	和	哪个	他们的	自己的	宗教	是	威胁	,

他们自身的宗教正面临威胁，

[æz; əz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst]

as	in	order	to	strengthen	the	ranks	of	the	faithful	for	the	struggle	against
作为	在	命令	到	加强	这	排名	的	这	忠实	为了	这	斗争	反对

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

为了壮大信徒队伍，对抗敌人，

[aɪ] . [iː] . , [ðə; ði][nɑːn] - [səb'dʒɛktɪd] [ˌʌnbi'liːvəz] .

i	.	e	.	,	the	non	-	subjected	unbelievers	.
我	.	e	.	,	这	非	-	受	不信者	.

即，未受约束的非信徒。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [rɪ'zɪstəns] [ɔːr] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər]

Even	if	the	impossibility	of	effective	resistance	or	emigration	should	endure	for
甚至	如果	这	不可能	的	有效的	反抗	或者	移民	应该	忍受	为了

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

即使有效抵抗或移民的不可能性持续数百年，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'pendənsi] [ə'pɑːn][ə; eɪ][nɑːn] - [moʊ'hæmɪdən] [steɪt] - [ə'θɔːrəti] [kri'eɪtɪd]

the	relation	of	dependency	upon	a	non	-	Mohammedan	state	-	authority	created
这	关系	的	依赖关系	之上	一个	非	-	穆罕默丹	状态	-	权威	创建

[ˌðer'baɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] ['oʊnli][æz; əz] ['tempəreri] [ænd; ənd][æb'nɔːrm(ə)l] .

thereby	is	to	be	accepted	only	as	temporary	and	abnormal	.
从而	是	到	是	公认	仅有的	作为	暂时的	和	异常	.

由此产生的对非穆斯林国家权威的依赖关系只能被视为暂时的、不正常的。

[ðə; ði] [hoʊl] [set][ʌv; əv] [lɔːz] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - , [ʃʊd; ʃəd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz]

The	whole	set	of	laws	which	,	according	to	Islâm	,	should	regulate	the	relations
这	所有的	放	的	法律	哪个	,	根据	到	-	,	应该	调节	这	关系

[bɪ'twiːn] [bɪ'liːvɝz] [ænd; ənd] [ˌʌnbi'liːvəz] ,

between	believers	and	unbelievers	,
之间	信徒	和	不信者	,

根据伊斯兰教义，整套用于规范信徒与非信徒之间关系的法律，

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːnsɪkwent] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɪ'mædʒɪnəbl][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]

is	the	most	consequent	elaboration	imaginable	of	a	mixture	of	religion	and
是	这	最多	后果	详细说明	可以想象的	的	一个	混合物	的	宗教	和

[ʌv; əv]['pɑːlətɪks][ɪn][ðer; ðər] [ˌmiːdi'iːvəl] [fɔːrm] .

of	politics	in	their	mediæval	form	.
的	政治	在	他们的	中世纪	形式	.

这是对中世纪宗教和政治混合形式的最彻底的阐述。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [pə'zesiz] [mə'tɪriəl] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ]['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ək'septɪd]

That	he	who	possesses	material	power	should	also	dominate	the	mind	is	accepted
那	他	WHO	拥有	材料	力量	应该	还	支配	这	头脑	是	公认

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ;

as	a	matter	of	course	;
作为	一个	事情	的	课程	;

拥有物质权力的人理应也掌控精神，这被认为是理所当然的；

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [əd'hɪərənts][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [riː'lɪdʒənz][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [æz; əz] ['sɪtəznz]

the	possibility	that	adherents	of	different	religions	could	live	together	as	citizens
这	可能性	那	信徒	的	不同的	宗教	可以	居住	一起	作为	公民

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [raɪts] [ɪz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] .

of	the	same	state	and	with	equal	rights	is	excluded	.
的	这	相同的	状态	和	和	平等的	权利	是	排除	.

不同宗教的信徒能够作为同一国家的公民共同生活并享有平等权利的可能性被排除在外。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [-]

Such	was	the	situation	[	11	]
这样的	曾是	这	情况	[	-	]

情况就是这样[11]

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] :

in	the	Middle	Ages	not	only	with	the	Mohammedans	:
在	这	中间	年龄	不是	仅有的	和	这	穆罕默德人	:

中世纪时期，这种情况不仅发生在穆斯林身上：

[bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈænsestərz][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˈveri]
before **and** **even** **long** **after** **the** **Reformation** **our** **ancestors** **did** **not** **think** **very**
前 和 甚至 长的 后 这 宗教改革 我们的 祖先 做过 不是 思考 非常
[ˈdɪfrəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] .
differently **on** **the** **matter** **.**
不同 在 这 事情 .

在宗教改革之前甚至之后很长一段时间里，我们的祖先在这个问题上并没有太大的不同看法。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [ðɪs] ,
The **difference** **is** **chiefly** **this** **,**
这 不同之处 是 主要 这 ,

主要区别在于：

[ðæt] - [hæz; həz] [fɪkst] [ɔːl] [ðiːz] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [lɔːz] ,
that **Islâm** **has** **fixed** **all** **these** **mediæval** **regulations** **in** **the** **form** **of** **eternal** **laws** **,**
那 - 有 固定的 全部 这些 中世纪 法规 在 这 形式 的 永恒 法律 ,

伊斯兰教已将所有这些中世纪的规章制度确立为永恒的法律。

[soʊ] [ðæt] [ˈleɪtər] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [vjuːz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,
so **that** **later** **generations** **,** **even** **if** **their** **views** **have** **changed** **,**
所以 那 之后 几代人 , 甚至 如果 他们的 浏览 有 已更改 ,

这样，即使后代的观点发生了改变，

[faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [ɪˈmænsɪpeɪt] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
find **it** **hard** **to** **emancipate** **themselves** **from** **them** **.**
寻找 它 难的 到 解放 他们自己 从 他们 .

他们发现自己很难摆脱这些束缚。

[ðɪs] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][bəuθ][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ænd; ənd]
This **emancipation** **became** **all** **the** **more** **difficult** **because** **both** **the** **multitude** **and**
这 解放 成为 全部 这 更多的 难的 因为 两个都 这 民众 和
[ðə; ði] [skraibz] [klʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈtaɪtli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃənəb(ə)l] [ˈlegəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈænsestərz] ,
the **scribes** **clung** **the** **more** **tightly** **to** **this** **questionable** **legacy** **of** **their** **ancestors** **,**
这 抄写员 紧紧抓住 这 更多的 紧紧 到 这 值得怀疑 遗产 的 他们的 祖先 ,

这种解放变得更加困难，因为民众和文士都更加紧紧抓住祖先这种值得怀疑的遗产不放。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [flaʊt] [ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈproʊgræm] .
the **more** **circumstances** **seemed** **to** **flout** **the** **realization** **of** **this** **mighty** **program** **.**
这 更多的 情况 似乎 到 蔑视 这 实现 的 这 强大的 程序 .

种种情况似乎都在藐视这一宏伟计划的实现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [ʌv; əv] - [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentʃəriz] [ˈlɪt(ə)l] [ker]
It **is** **a** **fact** **that** **in** **the** **countries** **of** **Islâm** **all** **through** **the** **centuries** **little** **care**
它 是 一个 事实 那 在 这 国家 的 - 全部 通过 这 几个世纪 小的 关心
[hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,
has **been** **given** **to** **the** **education** **of** **the** **masses** **,**
有 到过 给定 到 这 教育 的 这 群众 ,

事实上，几个世纪以来，伊斯兰国家对大众教育的重视程度一直不高。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər][wɜːrld] - [ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
and **the** **idea** **of** **a** **future** **world** **-** **domination** **was** **too** **pleasing** **to** **their**
和 这 主意 的 一个 未来 世界 - 统治 曾是 也 令人愉悦 到 他们的
[ˈvænəti][tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪtli] [dɪˈskɑːrdɪd] .
vanity **to** **be** **lightly** **discarded** **.**
虚荣 到 是 轻轻 丢弃 .

而未来统治世界的想法太能满足他们的虚荣心，他们无法轻易放弃。

[ðə; ði][dˈʒʊərɪsts] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈnæroʊnəs] , [dɪd][nɑːt] [-]
The **jurists** **,** **in** **their** **narrowness** **,** **did** **not** **[** **12** **]**
这 法学家 , 在 他们的 狭窄 , 做过 不是 [-]

法学家们思想狭隘，没有[12]

[pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [laɪf] ;

partake	of	the	fulness	of	real	life	;
参加	的	这	充满	的	真实的	生活	;

体验真实生活的丰富多彩;

[ðeɪ] [ˈæŋkʃəsli] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [aɪˈdiːlz] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]

they	anxiously	preserved	the	forms	of	the	ancient	ideals	without	noticing	that	their
他们	焦虑地	保存完好	这	表格	的	这	古老的	理想	没有	注意到	那	他们的

[ˈkɑːntents] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] .

contents	had	vanished	.
内容	有	消失了	.

他们焦急地保存着古代理想的形式，却没注意到其内容已经消失殆尽。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfriːdəm] [baɪ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈtɝːks] , [sʌtʃ] [æz; əz]

To	them	the	appreciation	of	religious	freedom	by	intellectual	Turks	,	such	as
到	他们	这	欣赏	的	宗教	自由	经过	知识分子	土耳其人	,	这样的	作为

[ðə; ði] [frend] [ˈkwoʊtɪd] [əˈbʌv] ,

the	friend	quoted	above	,
这	朋友	引	多于	,

对他们而言，知识分子土耳其人（例如上文提到的那位朋友）对宗教自由的欣赏，

[wʌz; wəz] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfrɪvələs] [kənˈseʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈbeɪst] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz]

was	and	still	is	a	frivolous	concession	to	the	debased	spirit	of	the	times
曾是	和	仍然	是	一个	轻浮	让步	到	这	堕落	精神	的	这	时代

.

:

.

过去是、现在仍然是对时代堕落精神的轻率妥协。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [maɪndz] [went] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈfɔːrwərd] [mɑːrtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ˈsentʃəri] [ˈɔːf(ə)n]

Nevertheless	the	minds	went	on	their	forward	march	,	in	the	past	century	often
尽管如此	这	思想	去	在	他们的	向前	行进	,	在	这	过去的	世纪	经常

[wɪð; wɪθ] [səˈpraɪzɪŋ] [rəˈpɪdəti] .

with	surprising	rapidity	.
和	奇怪	快速	.

然而，在过去的一个世纪里，人们的思想不断向前发展，而且往往以惊人的速度发展。

[θruː] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈhɑːrʃnəs] [ʌv; əv] [moʊˈhæmɪdən] [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnɪˈfɪʃnsi] [ænd; ənd]

Through	the	very	harshness	of	Mohammedan	society	and	the	inefficiency	and
通过	这	非常	严厉	的	穆罕默丹	社会	和	这	效率低下	和

[kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [ˈgʌvərnmənts] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] - ,

corruption	of	the	Mohammedan	governments	the	whole	territory	of	Islâm	,
腐败	的	这	穆罕默丹	政府	这	所有的	领土	的	-	,

由于穆斯林社会的严酷环境以及穆斯林政府的低效和腐败，整个伊斯兰世界都受到了影响。

[ɪn] [ˈkɑːntræst] [tuː; tə] [ɪts] [ˈkɑːnʃəs] [ˈproʊgræm] [ʌv; əv] [wɜːrld] - [dəˈmɪnjən] , [ˈgrædʒuəli] [keɪm] [ˈʌndər]

in	contrast	to	its	conscious	program	of	world	-	dominion	,	gradually	came	under
在	对比	到	它是	有意识的	程序	的	世界	-	统治权	,	逐步地	来了	在下面

[ˌjʊrəˈpiːən] [ˈɪnfluəns] .

European	influence	.
欧洲的	影响	.

与它自觉追求世界霸权的计划相反，它逐渐受到欧洲的影响。

[ðɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [soʊ] [fɑːr] [ɔːlˈredi] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈnaɪnti] [pər] [sent] .

This	has	gone	so	far	already	that	more	than	ninety	per	cent	.
这	有	已消失	所以	远的	已经	那	更多的	比	九十	每	中心	.

这种情况已经发展到超过百分之九十的程度。

[ʌv; əv][ɔ:l] [moʊ'hæmɪdən] [lɪv; laɪv][ɪn] ['kɔŋkəd] ['terətɔ:ri] [ɔ:r][ɪn] [prə'tektərɪts] ['ʌndər][ðə; ði]

of	all	Mohammedans	live	in	conquered	territory	or	in	protectorates	under	the
的	全部	穆罕默德人	居住	在	征服	领土	或者	在	保护国	在下面	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ru:l] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['paʊɚz] ,

political	rule	of	European	powers	,
政治的	规则	的	欧洲的	权力	,

所有穆斯林都生活在被征服的领土或欧洲列强政治统治下的保护国中。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

whereas	the	independence	of	the	[	13	]
然而	这	独立	的	这	[	-	]

而[13]的独立性

[rɪ'meɪnɪŋ] [pɑ:rt] , ['tʃi:fli] ['tɜ:rki] ,

remaining	part	,	chiefly	Turkey	,
其余的	部分	,	主要	火鸡	,

其余部分，主要是土耳其，

[ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ə'pɪrəns] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['klevərnəs] [ɪn] ['bælənsɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

is	maintained	in	appearance	only	by	a	certain	cleverness	in	balancing	between	the
是	维持	在	外貌	仅有的	经过	一个	肯定	聪明才智	在	平衡	之间	这

[lɑ:rdʒ] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['vaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] ['tu:təlɪdʒ] .

large	powers	which	are	vying	for	its	tutelage	.
大的	权力	哪个	是	竞争	为了	它是	监护	.

它之所以能维持表面上的统治地位，仅仅是因为它巧妙地平衡了争夺其控制权的各大强权之间的关系。

[ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld][ˌaʊt'saɪd] [wɪtʃ]

This	coming	into	contact	of	the	territory	of	Islâm	and	the	world	outside	which
这	未来	进入	接触	的	这	领土	的	-	和	这	世界	外部	哪个

[hæz; həz] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rmərz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

has	ended	with	the	total	loss	of	the	former's	political	independence	,
有	结束	和	这	全部的	损失	的	这	前任的	政治的	独立	,

伊斯兰领土与外部世界的这种接触，最终导致前者彻底丧失了政治独立性。

[wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tu:; tə][ɪk'spænd] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli]

was	originally	brought	about	by	the	necessity	of	Europe	to	expand	economically
曾是	起初	带来	关于	经过	这	必要性	的	欧洲	到	扩张	经济上

, [ðæt] [ɪz] ,

,	that	is	,
,	那	是	,

最初是由欧洲经济扩张的需要所引起的，也就是说，

[baɪ][ðə; ði][self] - ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃeɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [dʌst]

by	the	self	-	interest	of	the	nations	which	were	able	to	shake	off	the	dust
经过	这	自己	-	兴趣	的	这	国家	哪个	是	有能力的	到	摇	离开	这	灰尘

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'tʊk][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][æz; əz]

of	the	Middle	Ages	and	which	overtook	the	Mohammedans	in	a	spiritual	as
的	这	中间	年龄	和	哪个	超越	这	穆罕默德人	在	一个	精神	作为

[wel] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] [sens] .

well	as	in	a	material	sense	.
出色地	作为	在	一个	材料	感觉	.

出于自身利益，那些能够摆脱中世纪的尘埃，并在精神和物质层面上超越穆斯林的国家，最终取得了胜利。

['leɪtər][ɑːn]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['nærəʊ] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

Later	on	only	did	the	narrow	idea	of	exploitation	give	way	to	that	of
之后	在	仅有的	做过	这	狭窄的	主意	的	开发	给	方式	到	那	的

[ˌænek'seɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [əb'sɔːrpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd]

annexation	and	eventually	to	that	of	complete	absorption	of	the	conquered
吞并	和	最终	到	那	的	完全的	吸收	的	这	征服

['teritəriz] ,

territories	,
领土	,

后来，狭隘的剥削观念才让位于吞并观念，最终让位于对被征服领土的完全吸收观念。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd]['ɪntuː] [pɑː'teɪkɪŋ] ,

in	the	sense	that	the	population	was	to	be	educated	into	partaking	,
在	这	感觉	那	这	人口	曾是	到	是	受过教育	进入	参与	,

从某种意义上说，就是要教育民众参与其中。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [diːmd] [ɪk'spiːdiənt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv]

as	far	as	they	could	and	was	deemed	expedient	,	of	the	culture	of
作为	远的	作为	他们	可以	和	曾是	被认为	权宜	,	的	这	文化	的

[ðə; ði] ['kɔŋkərəz] . [-]

the	conquerors	.	[	14	]
这	征服者	.	[	-	]

在征服者的文化范围内，他们尽可能地……并且认为这样做是合适的。[14]

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [æt; ət][wʌn] [stroʊk] ;

This	was	not	done	at	one	stroke	;
这	曾是	不是	完毕	在	一	中风	;

这并非一蹴而就；

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['iːgətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv]['duːti]

the	struggle	between	the	egotism	of	the	guardians	and	their	sense	of	duty
这	斗争	之间	这	自负	的	这	守护者	和	他们的	感觉	的	责任

[tuː; tə][ðer; ðər][wɔːrdz][ɪz] [stɪl] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

to	their	wards	is	still	in	full	swing	.
到	他们的	病房	是	仍然	在	满的	摇摆	.

监护人的自私自利与他们对被监护人的责任感之间的斗争仍在激烈进行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['gɑːdɪənz] ,

But	the	European	guardians	,
但	这	欧洲的	守护者	,

但欧洲的监护人，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [njuər] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz]['ɔːf(ə)n]

even	those	for	whom	the	consequent	application	of	the	newer	principles	is	often
甚至	那些	为了	谁	这	后果	应用	的	这	较新的	原则	是	经常

[tuː] [hɑːrd][ə; eɪ][tæsk] ,

too	hard	a	task	,
也	难的	一个	任务	,

即使对于那些觉得应用这些新原则过于困难的人来说，

[wʊd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [prə'fes] ['eni] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [bʌt; bət]

would	even	now	be	ashamed	to	profess	any	other	principle	of	government	but
会	甚至	现在	是	羞愧	到	宣称	任何	其他	原则	的	政府	但

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [tuː] [neiʃəns] ,

that	of	a	pure	harmony	between	the	interests	of	two	nations	,
那	的	一个	纯的	和谐	之间	这	兴趣	的	二	国家	,

即使到了今天，他们也羞于宣称除两国利益完全和谐之外的任何其他政府原则。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	which	one	has	been	subordinated	by	history	to	the	other	.
的	哪个	一	有	到过	从属的	经过	历史	到	这	其他	.

其中一个在历史上已经从属于另一个。

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['ʌndər] [də'rekt][ɔ:r][ˌɪndə'rekt] [ˌjʊrə'pi:ən] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'raɪvd]

The	Mohammedans	under	direct	or	indirect	European	government	have	already	derived
这	穆罕默德人	在下面	直接的	或者	间接	欧洲的	政府	有	已经	衍生的

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ;

considerable	benefit	from	this	;
大量	益处	从	这	;

在欧洲政府的直接或间接统治下，穆斯林已经从中获得了相当大的好处；

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['betər] [ɔ:f][ðæn; ðən][ðer; ðər][ˌsi: 'oʊ] -

and	one	may	say	that	on	the	whole	they	are	better	off	than	their	co	-
和	一	可能	说	那	在	这	所有的	他们	是	更好的	离开	比	他们的	合作	-

[rɪ'lɪdʒənɪsts] [ɪn][ðə; ði]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] - [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ,

religionists	in	the	quasi	-	independent	states	,
宗教人士	在	这	准	-	独立的	各州	,

可以说，总体而言，他们的境况比那些生活在准独立国家的同教信徒要好。

[wer] [ðeɪ] ['sʌfər] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [bəuθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv]

where	they	suffer	the	disadvantages	both	of	a	corrupt	administration	and	of
在哪里	他们	遭受	这	缺点	两个都	的	一个	腐败	行政	和	的

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ˌi:kə'nɑ:mɪk][geɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

the	struggle	for	economic	gain	between	the	great	powers	of	the	West	.
这	斗争	为了	经济的	获得	之间	这	伟大的	权力	的	这	西方	.

他们既遭受腐败政府的弊端，又遭受西方列强之间争夺经济利益的弊端。

[stɪl] , [ðə; ði] [ə'preʃn] ['ʌndər] [-]

Still	,	the	oppression	under	[	15	]
仍然	,	这	压迫	在下面	[	-	]

然而，[15]下的压迫

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['leɪbər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] ['tɜ:rki] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][ɪk'saɪtɪd]

which	the	population	labours	in	such	a	country	as	Turkey	has	also	excited
哪个	这	人口	劳动	在	这样的	一个	国家	作为	火鸡	有	还	兴奋的

[ˌæspɜ'eɪʃənz][tu:; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] .

aspirations	to	intellectual	development	.
抱负	到	知识分子	发展	.

在土耳其这样的国家，劳动人口也激发了人们对智力发展的渴望。

[ðə; ði] [jʌŋ] - [tɜ:rk] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ði:z] [leɪt] ['jɪrz] ['laʊdli] [spi:ks] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

The	Young	-	Turk	movement	of	these	late	years	loudly	speaks	for	that	.
这	年轻的	-	土耳其人	移动	的	这些	晚的	年	高声	说话	为了	那	.

近几年的青年土耳其党运动就充分说明了这一点。

[ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['sɜ:rkl] [ʌv; əv][ɔ:l] [moʊ'hæmɪdən] ['kʌntriz] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn]

In	the	more	highly	developed	circles	of	all	Mohammedan	countries	the	conviction
在	这	更多的	高度	发达	界	的	全部	穆罕默丹	国家	这	定罪

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmi:di'i:vəl] ['mɪkstʃər][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɑ:lətɪks] ,

has	become	general	that	the	mediæval	mixture	of	religion	and	politics	,
有	变得	一般的	那	这	中世纪	混合物	的	宗教	和	政治	,

在所有穆斯林国家较为发达的圈子里，人们普遍认为中世纪宗教与政治的混合是错误的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] - ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][ʌp'hoʊld][fɔ:r; fər]['evər] , [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

which	the	system	of	Islâm	wanted	to	uphold	for	ever	,	is	not	of	our
哪个	这	系统	的	-	通缉	到	坚持	为了	曾经	,	是	不是	的	我们的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

伊斯兰教体系想要永远维护的，已经不属于我们这个时代了。

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'fiəriəz][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] ['soʊʃəli] ;

The	Mohammedans	have	become	inferiors	in	this	world	,	politically	and	socially	;
这	穆罕默德人	有	变得	下等人	在	这	世界	,	政治上	和	社会	;

穆斯林在这个世界里，无论在政治上还是社会上，都已经沦为低人一等的存在；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] - [də'mɪnjən] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən]

so	much	so	that	the	idea	of	a	world	-	dominion	founded	on	their	religion
所以	很多	所以	那	这	主意	的	一个	世界	-	统治权	创立	在	他们的	宗教

[kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪgnərənt] .

could	not	keep	anything	of	its	attraction	for	all	but	the	ignorant	.
可以	不是	保持	任何事物	的	它是	景点	为了	全部	但	这	无知	.

以至于建立在他们宗教基础上的世界统治理念，除了无知的人之外，对其他人来说都失去了吸引力。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]

The	others	are	almost	ashamed	of	the	presumption	expressed	by	the	teaching
这	其他的	是	几乎	羞愧	的	这	假定	表达	经过	这	教学

[ʌv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	jihâd	,
的	这	-	,

其他人几乎都对圣战教义中所表达的狂妄自大感到羞耻。

[ænd; ənd][traɪ][hɑːrd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self] [ris'trikts] [ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]

and	try	hard	to	prove	that	the	law	itself	restricts	its	application	to
和	尝试	难的	到	证明	那	这	法律	本身	限制	它是	应用	到

['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ə'kɜːr] ['eni] [mɔːr] . [-]

circumstances	which	do	not	occur	any	more	.	[	16	]
情况	哪个	做	不是	发生	任何	更多的	.	[	-	]

并努力证明法律本身将其适用范围限制在不再发生的情况。[16]

[ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] ['tɑːlərəns] [wʌz; wəz] [liːst] ['iːzəli] [ɪm'prest] [ɑːn][ðə; ði][neiʃəns] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	lesson	of	tolerance	was	least	easily	impressed	on	the	nations	which	had
这	课	的	宽容	曾是	至少	容易地	印象深刻	在	这	国家	哪个	有

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv] - ,

stood	in	the	front	rank	in	the	political	heyday	of	Islâm	,
站立	在	这	正面	秩	在	这	政治的	鼎盛时期	的	-	,

那些在伊斯兰政治鼎盛时期一直处于领先地位的国家，最难接受宽容的教训。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][læst] [siːn]

least	of	all	on	the	Turks	who	had	played	the	leading	part	in	the	last	scene
至少	的	全部	在	这	土耳其人	WHO	有	玩	这	领导	部分	在	这	最后的	场景

[ʌv; əv]['glɔːri] .

of	glory	.
的	荣耀	.

最不应该批评的就是在最后辉煌的场景中扮演主角的土耳其人。

[wen] [ɪn] - ['bægdæd][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔŋgəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] -

When	in	1258	Bagdad	was	destroyed	by	the	Mongols	and	the	Abasside
什么时候	在	-	巴格达	曾是	损毁	经过	这	蒙古人	和	这	-

['keɪlɪfeɪt] ,

Caliphate	,
哈里发国	,

1258年，巴格达被蒙古人和阿拔斯王朝摧毁。

['deɪtɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['sentʃəriz] [bæk] , [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] ,

dating	more	than	five	centuries	back	,	was	wiped	out	,
约会	更多的	比	五	几个世纪	后退	,	曾是	擦拭	出去	,

可追溯到五个多世纪以前，已被彻底摧毁。

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [wɜːrld][wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ɪts]['hɪndʒɪz] ,

the	Mohammedan	world	was	not	lifted	from	its	hinges	,
这	穆罕默丹	世界	曾是	不是	抬起	从	它是	铰链	,

伊斯兰世界并没有因此而分崩离析。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [stɪl] [hæd; həd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:]

as	would	have	happened	if	the	Caliphate	still	had	had	anything	to	do
作为	会	有	发生	如果	这	哈里发国	仍然	有	有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] .

with	the	central	government	of	the	Mohammedans	.
和	这	中央	政府	的	这	穆罕默德人	.

如果哈里发政权仍然与穆斯林中央政府有任何瓜葛，那么事情就会朝着这个方向发展。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðɪs] ['prɪnsli] [haʊs] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [θri:] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɑ:n][ðə; ði]

this	princely	house	had	already	been	living	three	centuries	and	a	half	on	the
这	王子	房子	有	已经	到过	活的	三	几个世纪	和	一个	一半	在	这

[feɪnt] ['æftərgloʊ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'femərəl] ['splendər] ;

faint	afterglow	of	its	ephemeral	splendour	;
头晕的	余辉	的	它是	短暂的	辉煌	;

这个王室家族已经靠着其短暂辉煌的微弱余晖苟延残喘了三个半世纪；

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kraʊdɪd] [aʊt][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]

and	if	during	that	time	it	was	not	crowded	out	by	one	of	the	many
和	如果	期间	那	时间	它	曾是	不是	挤	出去	经过	一	的	这	许多

['paʊərf(ə)l] ['sʌltən] ,

powerful	sultans	,
强大的	苏丹们	,

如果在那段时间里，它没有被众多强大的苏丹之一排挤出局，

[ɪts] ['veri] ['præktɪk(ə)l] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] .

its	very	practical	insignificance	was	the	main	reason	for	that	.
它是	非常	实际的	微不足道	曾是	这	主要的	原因	为了	那	.

其在实际应用中微不足道是主要原因。

[soʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][hæd; həd] [ði:z] ['keɪlɪf] [ɪn] [neɪm] [bɪ'kʌm] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [-]

So	insignificant	had	these	caliphs	in	name	become	that	certain	[	17	]
所以	微不足道	有	这些	哈里发们	在	姓名	变得	那	肯定	[	-	]

这些名义上的哈里发变得如此微不足道，以至于可以确定[17]

[ˌjʊrə'pi:ən] ['raɪtɚz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][felt] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd]

European	writers	sometimes	have	felt	induced	to	represent	them	as	a	kind
欧洲的	作家	有时	有	毛毡	诱导	到	代表	他们	作为	一个	种类

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] - ,

of	religious	princes	of	Islâm	,
的	宗教	王子们	的	-	,

欧洲作家有时会不由自主地将他们描绘成伊斯兰教的宗教王子。

[hu:] [ˌvɑ:lən'teraɪli][ɔ:r][nɑ:t][hæd; həd] [træns'fə:d] [ðer; ðər]['sekjələr] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni]

who	voluntarily	or	not	had	transferred	their	secular	power	to	the	many
WHO	自愿	或者	不是	有	转移	他们的	世俗	力量	到	这	许多

[ˌterə'tɔ:riəl] ['prɪnsəz] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] - .

territorial	princes	in	the	wide	dominion	of	Islâm	.
领土	王子们	在	这	宽的	统治权	的	-	.

他们有意或无意地将世俗权力移交给了伊斯兰广袤领土上的众多地方君主。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv]['sekjələr] [ə'θɔ:rəti] ,

To	them	the	total	lack	of	secular	authority	,
到	他们	这	全部的	缺少	的	世俗	权威	,

对他们而言，世俗权威的完全缺失，

['kʌpld]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːf(ə)n]	-	['mænɪfestɪd]	['revərəns]	[ʌv; əv][ðə; ði][mɑːzləm][fɔːr; fər][ðə; ði]	['keɪlɪfeɪt]
coupled	**with**	**the**	**often**	**-**	**manifested**	**reverence**	**of**	**the**	**Moslim**	**for**	**the**	**Caliphate**
耦合	和	这	经常	-	表现出来	尊敬	的	这	穆斯林	为了	这	哈里发国

,

,

,

再加上穆斯林对哈里发政权常常表现出的崇敬之情，

[ə'pɪrd]	[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]	[ɪk'sept]	[ɑːn][ðə; ði]	[ə'sʌmpʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]	[ə'θɔːrəti]	,	[ə; eɪ][sɔːrt]
appeared	**unintelligible**	**except**	**on**	**the**	**assumption**	**of**	**a**	**spiritual**	**authority**	**,**	**a**	**sort**
出现	无法理解	除了	在	这	假设	的	一个	精神	权威	,	一个	种类

[ʌv; əv]	[moʊ'hæmɪdən]	['peɪpəsi]	.
of	**Mohammedan**	**papacy**	**.**
的	穆罕默丹	教皇	.

除非假定存在某种精神权威，类似于伊斯兰教的教皇制度，否则这些内容似乎难以理解。

[stɪl]	,	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ðer; ðər]['nevər]	[wʌz; wəz]	,	[ænd; ənd]	-	,	[wɪtʃ]	[noʊz]	['niːðər]	[priːsts]
Still	**,**	**such**	**a**	**thing**	**there**	**never**	**was**	**,**	**and**	**Islâm**	**,**	**which**	**knows**	**neither**	**priests**
仍然	,	这样的	一个	事物	那里	绝不	曾是	,	和	-	,	哪个	知道	两者都不	神父

[nɔːr]	['sækrəmənts]	,
nor	**sacraments**	**,**
也不	圣礼	,

然而，这样的事情从未发生过，而伊斯兰教既没有神父也没有圣礼。

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd]	[ə'keɪʒn]	[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]	.
could	**not**	**have**	**had**	**occasion**	**for**	**it**	**.**
可以	不是	有	有	场合	为了	它	.

他不可能有这样的机会。

[hɪr]	,	[æz; əz]	['elsˌwer]	,	[ðə; ði]	['mʌltɪtuːd]	[prɪ'fɜːrd]	['ledʒənd][tuː; tə][fækt]	:
Here	**,**	**as**	**elsewhere**	**,**	**the**	**multitude**	**preferred**	**legend**	**to**	**fact**	**:**
这里	,	作为	别处	,	这	民众	首选	传奇	到	事实	:

在这里，如同在其他地方一样，大多数人更喜欢传说而不是事实：

[ðeɪ]	[ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði]	[sək'sesər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['prɑːfɪt]	[æz; əz]	[stɪl]	['wɑtʃɪŋ]	['oʊvər][ðə; ði]	[hoʊl]
they	**imagined**	**the**	**successor**	**of**	**the**	**Prophet**	**as**	**still**	**watching**	**over**	**the**	**whole**
他们	想象	这	接班人	的	这	先知	作为	仍然	观看	超过	这	所有的

[ʌv; əv][ðə; ði][mɑːzləm]	[kə'mjuːnəti]	;
of	**the**	**Moslim**	**community**	**;**
的	这	穆斯林	社区	;

他们想象先知的继承人仍然在守护着整个穆斯林社群；

[æz; əz]	,	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	[trə'dɪʃ(ə)n]	,	[hiː; hi]	['riːəli]	[dɪd]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði][fɜːrst]	[tuː]	['sentʃəriz]
as	**,**	**according**	**to**	**historical**	**tradition**	**,**	**he**	**really**	**did**	**during**	**the**	**first**	**two**	**centuries**
作为	,	根据	到	历史	传统	,	他	真的	做过	期间	这	第一的	二	几个世纪

['fɑːloʊɪŋ]	[ðə; ði]['hidʒrə]	,
following	**the**	**Hijrah**	**,**
下列的	这	希吉拉	,

根据历史传统，他在迁徙后的头两个世纪确实做到了这一点。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[lɔːŋ]	['æftər]	[	-	]
and	**this**	**long**	**after**	**[**	**18**	**]**
和	这	长的	后	[	-	]

很久以后[18]

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['keɪlɪfeɪt]	[hæd; həd]	['dɪsə'pɪrd]	[ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]	[dɪˌdʒenə'reɪʃn]
the	**institution**	**of**	**the**	**Caliphate**	**had**	**disappeared**	**in**	**the**	**political**	**degeneration**
这	机构	的	这	哈里发国	有	消失	在	这	政治的	退化

[ʌv; əv]	-	.
of	**Islâm**	**.**
的	-	.

随着伊斯兰教政治的衰落，哈里发制度也随之消失了。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][poʊp] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [su'pri:m] ['ru:lər] ;
However , they did not imagine him as a pope , but as a supreme ruler ;
然而 , 他们 做过 不是 想象 他 作为 一个 教皇 , 但 作为 一个 最高 统治者 ;

然而，他们并没有把他想象成教皇，而是想象成最高统治者；

[ə'bʌv] [ɔ:l][æz; əz][ðə; ði] - - [ɑ:l] - [mju:] - - - , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒənz][ʌv; əv] - ,
above all as the amîr - al - mu ' - minîn , commander of the legions of Islâm ,
多于 全部 作为 这 - - al - 亩 - - - , 指挥官 的 这 军团 的 - ,

最重要的是，作为伊斯兰军团的指挥官，amîr-al-mu'-minîn，

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪm] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][bend][tu:; tə][ɪts] ['paʊər] .
which sometime would make the whole world bend to its power .
哪个 有时 会 制作 这 所有的 世界 弯曲 到 它是 力量 .

它一度能让整个世界臣服于它的力量。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] , [ðə; ði] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] ['ɑ:ləz] ['mesɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
The Caliph , the lieutenant of Allah's Messenger , and the jihâd ,
这 哈里发 , 这 中尉 的 真主的 信使 , 和 这 - ,

哈里发，真主的使者的副手，以及圣战，

[ðə; ði]['hoʊli][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][ˌaʊt'saɪd] - :
the holy war against the whole world outside Islâm :
这 圣 战争 反对 这 所有的 世界 外部 - :

对伊斯兰教以外的全世界发动的圣战：

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tu:] [neɪmz] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'sɑ:ljəbli] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:]
with those two names was indissolubly connected the remembrance of those two
和 那些 二 姓名 曾是 不可分割地 连接 这 纪念 的 那些 二
['brɪliənt] ['sentʃəriz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz] [si:md] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]
brilliant centuries in which the course of circumstances seemed to justify the
杰出的 几个世纪 在 哪个 这 课程 的 情况 似乎 到 证明合法 这
[moʊ'hæmɪdən] [æm'bɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][wɜ:rld] - [də'mɪnjən] .
Mohammedan ambition for world - dominion .
穆罕默丹 志向 为了 世界 - 统治权 .

这两个名字与那两个辉煌的世纪的记忆密不可分，在那个世纪里，形势的发展似乎证明了穆斯林统治世界的野心是正当的。

[wət'evər] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ri'ælətɪ] [sə'vaivd] [ɪn]['ledʒənd] ;
Whatever disappeared in reality survived in legend ;
任何 消失 在 现实 幸存下来 在 传奇 ;

现实中消失的事物，在传说中得以保存；

[ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] - ['keɪlɪf] [ʌv; əv]['bægdæd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['iziə] [fɔ:r; fər] ['meni]
the worship of the shadow - Caliphs of Bagdad made it easier for many
这 崇拜 的 这 阴影 - 哈里发们 的 巴格达 制成 它 更轻松 为了 许多
[moʊ'hæmɪdən] [tu:; tə][fər'get][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'di:əl] .
Mohammedans to forget the failure of their political ideal .
穆罕默德人 到 忘记 这 失败 的 他们的 政治的 理想的 .

对巴格达影子哈里发的崇拜使许多穆斯林更容易忘记他们政治理想的失败。

[wen] ['bægdæd][hæd; həd]['fɔ:lən][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [-]
When Bagdad had fallen and a large [19]
什么时候 巴格达 有 倒下 和 一个 大的 [-]

巴格达陷落后，[19]

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stɜ:mə,neɪtid] , [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fetɪʃɪzəm] [stɪl]
part of the Abasside family had been exterminated , this political fetishism still
部分 的 这 - 家庭 有 到过 灭绝 , 这 政治的 拜物教 仍然
[hæd; həd][ɪts]['æftər] - [ɪ'fekts] ;
had its after - effects ;
有 它是 后 - 效果 ;

阿巴斯德家族的一部分人被灭绝了，这种政治拜物教仍然有其后遗症；

[ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [ə'veild] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

the	sultans	of	Egypt	availed	themselves	of	it	by	making	one	of	those	who
这	苏丹们	的	埃及	已利用	他们自己	的	它	经过	制作	一	的	那些	WHO

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['mɜːrdər] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌmi] - ['keɪlɪfeɪt] [ɪn][ðer; ðər]

had	escaped	murder	continue	the	tradition	of	the	dummy	-	Caliphate	in	their
有	逃脱	谋杀	继续	这	传统	的	这	假的	-	哈里发国	在	他们的

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðʌs] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] ['terətɔːri] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm]

capital	and	thus	creating	the	impression	that	their	territory	had	now	become
首都	和	因此	创建	这	印象	那	他们的	领土	有	现在	变得

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] - .

the	centre	of	Islâm	.
这	中心	的	-	.

埃及苏丹利用这一点，让一个侥幸逃脱谋杀的人在他们的首都延续傀儡哈里发的传统，从而给人一种他们的领土已经成为伊斯兰教中心的印象。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn'taɪərli] [wen] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

But	this	shadow	of	a	shadow	was	to	fade	away	entirely	when	the	sun	of
但	这	阴影	的	一个	阴影	曾是	到	褪色	离开	完全	什么时候	这	太阳	的

[ðə; ði] ['ɒtəmənz] [riːtʃt] [ɪts] ['ziːnɪθ] .

the	Ottomans	reached	its	zenith	.
这	奥斯曼帝国	达到	它是	天顶	.

但随着奥斯曼帝国的鼎盛时期到来，这层阴影也将彻底消失。

['ʌndər] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - ['ventʃərd] [ɪts][læst] [ə'tempt] , [nɑːt][tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði][wɜːrld]

Under	their	direction	Islâm	ventured	its	last	attempt	,	not	to	subdue	the	world
在下面	他们的	方向	-	冒险	它是	最后的	试图	,	不是	到	征服	这	世界

,

,

,

在他们的指导下，伊斯兰教进行了最后一次尝试，但并非为了征服世界。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][wɜːrld] - ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] .

to	be	sure	,	but	at	least	to	become	a	world	-	power	of	the	first	rank	.
到	是	当然	,	但	在	至少	到	变得	一个	世界	-	力量	的	这	第一的	秩	.

当然，但至少要成为世界一流强国。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] (-) ,

They	succeeded	in	taking	Constantinople	(	1452	)	,
他们	成功了	在	采取	君士坦丁堡	(	-	)	,

他们成功攻占了君士坦丁堡（1452年），

[ə; eɪ][tæsk][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [mɑːzləm]['prɪnsəz][ʌv; əv] [jɔːr] [hæd; həd] ['veɪnli] [traɪd][ðer; ðər]

a	task	at	which	the	greatest	Moslim	princes	of	yore	had	vainly	tried	their
一个	任务	在	哪个	这	最	穆斯林	王子们	的	昔时	有	徒劳地	尝试	他们的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

这是古代最伟大的穆斯林王子们都曾徒劳尝试过的任务。

[wen] [ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['prɑːvɪns]

When	in	1517	they	had	conquered	Egypt	and	subsequently	also	the	province
什么时候	在	-	他们	有	征服	埃及	和	随后	还	这	省

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,

of	the	holy	cities	of	Arabia	,
的	这	圣	城市	的	阿拉伯	,

1517年，当他们征服埃及后，又征服了阿拉伯圣城省。

['mekə] [ænd; ənd][meˈdiːnə] , [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [-]

Mecca	and	Medina	,	they	felt	themselves	[	20	]
麦加	和	麦地那	,	他们	毛毡	他们自己	[	-	]

他们感觉自己[20]

[strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ] [rɪ'sʌsɪˌteɪtɪŋ] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['keɪlɪfeɪt] ; [ɔːr] , [æt; ət]

strong	enough	to	try	resuscitating	the	tradition	of	the	real	Caliphate	;	or	,	at
强的	足够的	到	尝试	复苏	这	传统	的	这	真实的	哈里发国	; 或者	,		在

[liːst] ,

least	,
至少	,

强大到足以尝试复兴真正的哈里发制度的传统；或者至少，

[tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['fetɪʃ] [ðəm'selvz] .

to	assume	the	part	of	fetish	themselves	.
到	认为	这	部分	的	恋物癖	他们自己	.

扮演恋物癖者的角色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'tɜːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]

They	were	not	deterred	from	this	even	by	the	express	prescription	of	the	law
他们	是	不是	威慑	从	这	甚至	经过	这	表达	处方	的	这	法律

,

,
,

即使法律明文规定，他们也未能阻止这种行为。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]

which	requires	that	he	who	shall	occupy	the	Caliphate	shall	be	descended	from
哪个	需要	那	他	WHO	将	占据	这	哈里发国	将	是	下降	从

[ðə; ði]['noʊb(ə)l][ə'reɪbiən] [haʊs] [ʌv; əv] [kɜ˞eːɪʃ] .

the	noble	Arabian	house	of	Qoraish	.
这	高贵	阿拉伯	房子	的	古莱什	.

这也就意味着，占据哈里发之位的人必须是阿拉伯高贵的古莱什家族的后裔。

[ðə; ði] ['sɑːfɪstri] [ʌv; əv] [kəm'pleɪzənt] [d'ʒʊərɪsts] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

The	sophistry	of	complaisant	jurists	helped	them	to	remove	this	objection	,
这	诡辩	的	顺从的	法学家	帮助	他们	到	消除	这	异议	,

那些唯唯诺诺的法学家们的诡辩帮助他们消除了这一反对意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [dɪd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðiːz] [trɪks] ,

and	the	multitude	did	not	resist	these	tricks	,
和	这	民众	做过	不是	抵抗	这些	技巧	,

民众并没有抵挡这些诡计。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [driːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə]

seeing	that	the	dreams	which	they	connected	with	the	Caliphate	now	seemed	to
看到	那	这	梦境	哪个	他们	连接	和	这	哈里发国	现在	似乎	到

[tɜːrn]['ɪntuː] [ri'ælitiz] .

turn	into	realities	.
转动	进入	现实	.

因为他们与哈里发政权联系在一起的梦想，现在似乎正在变成现实。

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , ['sirɪr] , ['iːdʒɪpt] , ['westərn] [ə'reɪbiə] , [ˌmesəpə'teimiə] ,

The	conqueror	of	Asia	Minor	,	Syria	,	Egypt	,	Western	Arabia	,	Mesopotamia	,
这	征服者	的	亚洲	次要的	,	叙利亚	,	埃及	,	西	阿拉伯	,	美索不达米亚	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [bɪ'zæntɪəm] ,

and	the	empire	of	Byzantium	,
和	这	帝国	的	拜占庭	,

征服了小亚细亚、叙利亚、埃及、阿拉伯西部、美索不达米亚和拜占庭帝国的君主

[huːm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][foʊ] ,

whom	a	large	part	of	Europe	considered	as	a	formidable	foe	,
谁	一个	大的	部分	的	欧洲	经过考虑的	作为	一个	强大	敌人	,

欧洲大部分地区都将其视为强大的敌人。

[maɪt] ['kɑ:nfɪdəntli] ['sʌbstɪtu:t] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fetɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paʊərləs] ['pedɪgri:]
might **confidently** **substitute** **his** **sword** **as** **a** **fetish** **for** **the** **powerless** **pedigree**
可能 自信地 代替 他的 剑 作为 一个 恋物癖 为了 这 无力 谱系
[ʌv; əv][ðə; ði] - .
of **the** **Abassides** **.**
的 这 - .

或许他会自信地将自己的剑当作护身符，用来象征阿拔斯王朝无能的血统。

[ðɪs] [ˌɑ:r 'i:] - [bɔ:rn] ['keɪlɪfeɪt] ['kɑ:nsɪkwentli] [-]
This **re** **-** **born** **Caliphate** **consequently** **[** **21** **]**
这 关于 - 出生 哈里发国 最后 [-]

因此，这个重生的哈里发国[21]

[lækt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ;
lacked **important** **traditional** **characteristics** **;**
缺乏 重要的 传统的 特征 ;

缺乏重要的传统特征；

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]['ɔ:lsoʊ][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdərd]
and **in** **other** **respects** **also** **it** **could** **not** **be** **considered**
和 在 其他 尊重 还 它 可以 不是 是 经过考虑的
[æz; əz][ðə; ði]['regjələr][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['predəsesər] .
as **the** **regular** **continuation** **of** **its** **predecessor** **.**
作为 这 常规的 续篇 的 它是 前任 .

在其他方面，它也不能被视为其前身的正常延续。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [moʊ'hæmɪdən] ['kʌntriz] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪərli] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ]
Several **of** **the** **oldest** **Mohammedan** **countries** **remained** **entirely** **outside** **the** **Turkish**
一些 的 这 最老 穆罕默丹 国家 剩余 完全 外部 这 土耳其
[sfɪr] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] ;
sphere **of** **influence** **;**
领域 的 影响 ;

一些最古老的穆斯林国家完全处于土耳其的影响范围之外；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli] [sʌtʃ] [wer] , [æz; əz][ɪn] ['pə:ʃə] ,
and **those** **were** **not** **only** **such** **where** **,** **as** **in** **Persia** **,**
和 那些 是 不是 仅有的 这样的 在哪里 , 作为 在 波斯 ,

而且，这种情况并非仅限于波斯等地。

[ə; eɪ] ['daɪnəsti] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [reɪzd] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['herəsi] ,
a **dynasty** **opposed** **to** **the** **Turks** **raised** **the** **banner** **of** **heresy** **,**
一个 王朝 反对 到 这 土耳其人 提高 这 横幅 的 异端 ,

一个与土耳其人敌对的王朝高举异端旗帜，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['ɔ:rθədɑ:ks] ['kʌntriz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɪn]['ɪndiə] , [ɪn] [nɔ:rθ] - ['westərn]
but **also** **perfectly** **orthodox** **countries** **in** **Central** **Asia** **,** **in** **India** **,** **in** **North** **-** **Western**
但 还 完美 正统 国家 在 中央 亚洲 , 在 印度 , 在 北 - 西
['æfrɪkə] ,
Africa **,**
非洲 ,

但中亚、印度、西北非等地也有一些完全正统的东正教国家。

[wer] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [sɔ:rd] [faʊnd] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ɪt'self] .
where **the** **Turkish** **sword** **found** **no** **occasion** **to** **assert** **itself** **.**
在哪里 这 土耳其 剑 成立 不 场合 到 断言 本身 .

土耳其的刀剑在那里没有机会展现其威力。

[ɪn][mə'rɑːkoʊ][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['keɪlɪfeɪt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli] [ɪg'nɔːrd] , [æz; əz][ðə; ði]

In	Morocco	the	Turkish	Caliphate	was	even	directly	ignored	,	as	the
在	摩洛哥	这	土耳其	哈里发国	曾是	甚至	直接地	忽略	,	作为	这

['loʊk(ə)l]['prɪnsəz] ,

local	princes	,
当地的	王子们	,

在摩洛哥，土耳其哈里发国甚至被直接无视，因为当地的王子们.....

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ðəm'selvz] [ə'suːmd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['taɪt(ə)l] .

descendants	of	the	Prophet	,	themselves	assumed	the	highest	title	.
后代	的	这	先知	,	他们自己	假定	这	最高	标题	.

先知的后裔们自己也获得了最高的称号。

['elsˌwer] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] [ɔːr]['æftər] ,

Elsewhere	,	simultaneously	with	the	rise	of	the	Ottomans	or	after	,
别处	,	同时地	和	这	上升	的	这	奥斯曼帝国	或者	后	,

在其他地方，与奥斯曼帝国崛起同时或之后，

[ðer; ðər][ə'roʊz] [nuː] [moʊ'hæmɪdən] [də'mɪnjənz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevər] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

there	arose	new	Mohammedan	dominions	which	have	never	come	into	contact	with
那里	出现	新的	穆罕默丹	领地	哪个	有	绝不	来	进入	接触	和

['eni] ['riːəl][ɔːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][pə'lɪtɪk(ə)l]['sentər][ʌv; əv] - ;

any	real	or	supposed	political	centre	of	Islâm	;
任何	真实的	或者	据称	政治的	中心	的	-	;

新的穆斯林政权兴起，这些政权从未与伊斯兰任何真正的或假想的政治中心接触过;

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] [-]

such	as	those	in	[	22	]
这样的	作为	那些	在	[	-	]

例如[22]中的那些

[ðə; ði][fɑːr] [iːst] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .

the	Far	East	of	Asia	and	in	Central	Africa	.
这	远的	东方	的	亚洲	和	在	中央	非洲	.

亚洲远东地区和非洲中部地区。

[ɪn'diːd] [ðə; ði][ˌjuːzɜːr'peɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] - ['taɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['sʌltən] [hæd; həd]['oʊnli]

Indeed	the	usurpation	of	the	Caliph	-	title	by	the	Ottoman	Sultans	had	only
的确	这	篡位	的	这	哈里发	-	标题	经过	这	奥斯曼帝国	苏丹们	有	仅有的

[ðɪs] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

this	significance	,
这	意义	,

事实上，奥斯曼苏丹篡夺哈里发头衔的意义仅限于此。

[ðæt] [ɪn][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['splendər] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃt]

that	in	their	political	period	of	splendour	they	wished	to	have	it	established
那	在	他们的	政治的	时期	的	辉煌	他们	希望	到	有	它	已确立的

[bɪ'jɑːnd] [dɪ'spjuːt] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [mɑːzləm] [prɪns] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]

beyond	dispute	that	no	other	Moslim	prince	could	compare	with	them	in
超过	争议	那	不	其他	穆斯林	王子	可以	比较	和	他们	在

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

在他们政治鼎盛时期，他们希望毫无疑问地确立，没有其他穆斯林王子能在重要性上与他们相提并论。

[ðɪs] [kʊd; kəd][ɪn][noʊ][waɪz][biː; bi] [mɔːr] ['æptli] [dʌn] [ðæn; ðən][baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [haɪ] -

This	could	in	no	wise	be	more	aptly	done	than	by	adding	to	all	their	high	-
这	可以	在	不	明智的	是	更多的	恰当地	完毕	比	经过	添加	到	全部	他们的	高的	-

['saʊndɪŋ] ['pɜːrʒn] [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] ['taɪtəlz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔːltɪd] ['ɑːfɪs] [wɪtʃ]

sounding	Persian	and	Turkish	titles	the	name	of	the	most	exalted	office	which
听起来	波斯语	和	土耳其	标题	这	姓名	的	这	最多	崇高	办公室	哪个

[hæd; həd]['evər][ɪg'zɪstɪd][ɪn] - .

had	ever	existed	in	Islâm	.
有	曾经	存在	在	-	.

没有什么比在他们所有听起来高大上的波斯和土耳其头衔上加上伊斯兰教历史上最崇高的官职名称更合适的了。

[tuː; tə][ðer; ðər] ['paʊər] [ðɪs] ['nɑːmɪn(ə)l]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['keɪlɪf] [hæz; həz]['nevər] ['ædɪd] ['eniθɪŋ] ;

To	their	power	this	nominal	title	of	Caliph	has	never	added	anything	;
到	他们的	力量	这	名义上的	标题	的	哈里发	有	绝不	额外	任何事物	;

哈里发这个名义上的头衔，从未给他们的权力带来任何好处；

[ðeɪ] [ruːld] ['oʊnli] [wʌt] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [ðoʊz] ['limits] [ðeɪ]

they	ruled	only	what	their	armies	had	conquered	and	outside	those	limits	they
他们	裁决	仅有的	什么	他们的	军队	有	征服	和	外部	那些	限制	他们

[dɪd][nɑːt][ɪg'zɜːrt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪnfluəns] .

did	not	exert	the	slightest	influence	.
做过	不是	发挥	这	丝毫	影响	.

他们只统治他们的军队征服的土地，在这些土地之外，他们没有施加丝毫影响。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [sɔːrd] [suːn] [lɔːst] [ɪts] [edʒ] ;

The	Turkish	sword	soon	lost	its	edge	;
这	土耳其	剑	很快	丢失的	它是	边缘	;

土耳其人的剑很快就失去了锋利度；

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɚz] [naːd] [ɔːf] [piːs] ['æftər] [piːs]

long	before	the	policy	of	the	great	European	powers	gnawed	off	piece	after	piece
长的	前	这	政策	的	这	伟大的	欧洲的	权力	被啃咬	离开	片	后	片

[frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] ,

from	the	realm	of	the	Ottomans	,
从	这	领域	的	这	奥斯曼帝国	,

早在欧洲列强蚕食奥斯曼帝国领土的政策出台之前，

['sevrəl] [-]

several	[	23	]
一些	[	-	]

几个[23]

['prɑːvənsəz][hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['seprət] ['fjuːd(ə)l] [də'mɪnjənz] ['ʌndər] [hə'redɪteri] ['dainəstiz] .

provinces	had	developed	into	separate	feudal	dominions	under	hereditary	dynasties	.
省份	有	发达	进入	分离	封建	领地	在下面	遗传	王朝	.

各省逐渐发展成为世袭王朝统治下的独立封建领地。

[sɪns] ['tɜːrki] , [ɪn'taɪərli] [dɪ'pendənt] [ɪn][ɪts]['pɑːləsi][ə'pɑːn][nɑːn] - [moʊ'hæmɪdən] ['paʊɚz] , [kæn; kən]

Since	Turkey	,	entirely	dependent	in	its	policy	upon	non	-	Mohammedan	powers	,	can
自从	火鸡	,	完全	依赖	在	它是	政策	之上	非	-	穆罕默丹	权力	,	能

['oʊnli][kleɪm] [ə'baʊt] [faɪv] [pər] [sent] .

only	claim	about	five	per	cent	.
仅有的	宣称	关于	五	每	中心	.

由于土耳其的政策完全依赖于非穆斯林国家，因此它只能声称拥有大约百分之五的份额。

[ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ɪts]['sʌbdʒekts] ,

of	the	Mohammedans	of	the	world	as	its	subjects	,
的	这	穆罕默德人	的	这	世界	作为	它是	主题	,

以全世界的穆斯林为臣民，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] ['haɪli] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] [ðæt] [relm] [kɔːld] “

it	would	sound	highly	ridiculous	to	have	the	Sultan	of	that	realm	called	“
它	会	声音	高度	荒谬的	到	有	这	苏丹	的	那	领域	称为	“

[luː'tenənt] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['mesɪndʒər] ,

Lieutenant	of	God's	Messenger	,
中尉	的	神的	信使	,

如果把那个国家的苏丹称为“真主的使者的副官”，听起来会非常荒谬。

[suˈpriːm] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,

Supreme	Commander	of	the	Faithful	,
最高	指挥官	的	这	忠实	,

信徒的最高统帅，

” [ɪf] ['ɔːlsoʊ][ˌaʊt'saɪd] ['tɜːrki] [wʌn][wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [mʌtʃ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['nɑːnsens] [ɪn] ['prɪnsli]

”	if	also	outside	Turkey	one	were	not	used	to	much	traditional	nonsense	in	princely
”	如果	还	外部	火鸡	一	是	不是	用过的	到	很多	传统的	废话	在	王子

['taɪtəlz] .

titles	.
标题	.

“即便在土耳其以外的地方，人们也不习惯王室头衔中那些繁文缛节。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ɪn] [ðɪs] [læst] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði] ['tɝːks] , [θruː] [ə; eɪ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv]

It	is	just	in	this	last	century	that	the	Turks	,	through	a	concourse	of
它	是	只是	在	这	最后的	世纪	那	这	土耳其人	,	通过	一个	大厅	的

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

正是在上个世纪，由于一系列机缘巧合，土耳其人

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɔɪnɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] [əd'væntɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

have	sometimes	succeeded	in	coining	some	small	advantage	out	of	this
有	有时	成功了	在	铸币	一些	小的	优势	出去	的	这

['daʊtfəli] ['liːg(ə)l] , [naʊ] ['miːnɪŋləs] ['taɪt(ə)l] .

doubtfully	legal	,	now	meaningless	title	.
怀疑地	合法的	,	现在	无意义的	标题	.

有时，他们能够利用这个合法性存疑、如今已毫无意义的头衔，获得一些小小的优势。

[miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn'kriːst] [ə; eɪ] ['θaʊzəndˌfoʊld] [hæv; həv] [naʊ] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt]

Means	of	communication	increased	a	thousandfold	have	now	brought	into	contact
方法	的	沟通	增加	一个	千倍	有	现在	带来	进入	接触

[moʊ'hæmɪdən] [neiʃəns] [wɪtʃ] [-]

Mohammedan	nations	which	[	24	]
穆罕默丹	国家	哪个	[	-	]

通讯手段增加了一千倍，现在使穆斯林国家之间有了联系[24]

['fɔːrmərli] [nuː] ['nʌθɪŋ] , [ɔːr]['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] , [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɪg'zɪstəns] .

formerly	knew	nothing	,	or	hardly	anything	,	about	each	other's	existence	.
以前	知道	没有什么	,	或者	几乎	任何事物	,	关于	每个	其他的	存在	.

以前彼此一无所知，或者几乎一无所知。

[ðə; ði] [ə'prɑːksɪmətli] - , - ,

The	approximately	230	,	000	,
这	大约	-	,	-	,

大约230,000,

- [ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [nɑ:n] - [mɑ:zləm] [ru:l] ['moʊstli][du:][nɑ:t] [pə'zes] [sə'fɪʃ(ə)nt]

000	of	Mohammedans	living	under	non	-	Moslim	rule	mostly	do	not	possess	sufficient
-	的	穆罕默德人	活的	在下面	非	-	穆斯林	规则	大多	做	不是	具有	充足的

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [rɪ'membrəns] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæz; həz] [bɪn]

historical	remembrance	to	understand	that	the	change	in	administration	has	been
历史	纪念	到	理解	那	这	改变	在	行政	有	到过

[æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

an	improvement	for	them	.
一个	改进	为了	他们	.

生活在非穆斯林统治下的数千名穆斯林大多缺乏足够的历史记忆，无法理解政权的更迭对他们来说是一种进步。

[ðeɪ] [si:] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][pæst][ʌv; əv] - ['oʊnli] [θru:] [ðə; ði][veɪl][ʌv; əv]['ledʒənd] ,

They	see	the	political	past	of	Islâm	only	through	the	veil	of	legend	,
他们	看	这	政治的	过去的	的	-	仅有的	通过	这	面纱	的	传奇	,

他们只透过传说的面纱来看待伊斯兰的政治历史。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gɪvz] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][ænd; ənd][əb'dʒɛkʃənz] —

and	when	the	present	gives	occasion	for	grievances	and	objections	—
和	什么时候	这	展示	给予	场合	为了	不满	和	反对意见	—

[ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər] [ði:z] ['lækɪŋ] ?

and	where	are	these	lacking	?
和	在哪里	是	这些	缺乏	?

当现状出现不满和反对的时候——而这些不满和反对又在哪里没有呢?

— [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ræðər] [proʊn] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l][ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] [wʊd] [bi:; bi] [kjʊr] ,

—	they	are	rather	prone	to	believe	that	all	their	complaints	would	be	cured	,
—	他们	是	相当	易于	到	相信	那	全部	他们的	投诉	会	是	治愈	,

他们很容易相信自己的所有疾病都会得到治愈。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [ɪn][hænd] .

if	only	the	Commander	of	the	Faithful	could	take	their	interests	in	hand	.
如果	仅有的	这	指挥官	的	这	忠实	可以	拿	他们的	兴趣	在	手	.

如果忠信的统帅能够关心他们的利益就好了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæləd,mɪnɪ'streɪʃn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ri:əl]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜ:rki]

Of	the	maladministration	under	which	the	real	subjects	of	the	Sultan	of	Turkey
的	这	管理不善	在下面	哪个	这	真实的	主题	的	这	苏丹	的	火鸡

[ɑ:r; ər] ['leɪbərɪŋ] ,

are	labouring	,
是	劳动	,

土耳其苏丹的真正臣民正遭受着怎样的治理不善之苦?

[ðeɪ] [hɪr] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] ['nʌθɪŋ] .

they	hear	little	and	experience	nothing	.
他们	听到	小的	和	经验	没有什么	.

他们听不到什么，也感受不到什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][wɜ:rst][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

And	the	Sultan	,	who	has	been	the	worst	in	this	respect	,
和	这	苏丹	,	WHO	有	到过	这	最差	在	这	尊重	,

而苏丹在这方面表现最差。

[ʌn'tɪl][ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] [ænd; ənd][eg'zaild][baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [hæz; həz] [-]

until	in	1909	he	was	deposed	and	exiled	by	his	subjects	,	has	[	25	]
直到	在	-	他	曾是	被罢免	和	放逐	经过	他的	主题	,	有	[	-	]

直到 1909 年，他被臣民废黜并流放[25]

[wɜːrkt] [mɔːr] ['zeləsli] [ænd; ənd] [mɔːr] [sək'sesfəli] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz]
worked **more** **zealously** **and** **more** **successfully** **than** **any** **of** **his** **predecessors**
工作 更多的 热忱地 和 更多的 成功地 比 任何 的 他的 前任
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
for **the** **dissemination** **amongst** **the** **Mohammedans** **of** **the** **false** **imaginations**
为了 这 传播 在 这 穆罕默德人 的 这 错误的 想象力
[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] .
concerning **the** **Caliphate** **.**
有关 这 哈里发国 .

他比他的任何前任都更加热心、更加成功地向穆斯林传播有关哈里发的虚假想象。

[hɪz; ɪz] ['waɪli] [bʌt; bət] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] ['pɑːləsi] , [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['empaɪər] ['evər] ['nɪrər]
His **wily** **but** **short** **-** **sighted** **policy** **,** **which** **brought** **his** **own** **empire** **ever** **nearer**
他的 狡猾的 但 短的 - 目击者 政策 , 哪个 带来 他的 自己的 帝国 曾经 更近
[tuː; tə] [ɪts] [fɔːl] ,
to **its** **fall** **,**
到 它是 落下 ,

他狡猾但目光短浅的政策，使他自己的帝国一步步走向衰亡。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [siːk] ['sɑːləs] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn] [in'triːgz] ,
made **him** **seek** **solace** **for** **many** **a** **failure** **in** **Panislamic** **intrigues** **,**
制成 他 寻找 慰藉 为了 许多 一个 失败 在 泛伊斯兰主义 阴谋 ,

这使他在泛伊斯兰主义阴谋中屡屡失败后寻求慰藉。

[steɪdʒd] [baɪ] [ʌn'skruːpjələs] [bʌt; bət] ['moʊstli] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] [kən'fedərəts] ,
staged **by** **unscrupulous** **but** **mostly** **ignorant** **and** **blundering** **confederates** **,**
摆拍 经过 无良的 但 大多 无知 和 笨拙 南方邦联 ,

由不择手段但大多无知且笨拙的同盟者策划的，

[huː] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['kredʒələs] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['keɪlɪf] ,
who **showed** **the** **credulous** **the** **ideal** **picture** **of** **a** **Caliph** **,**
WHO 显示 这 轻信的 这 理想的 图片 的 一个 哈里发 ,

他向轻信者展示了哈里发的理想形象，

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['laɪknəs] [ʌv; əv] - .
assuring **them** **that** **it** **was** **a** **good** **likeness** **of** **Abdulhamîd** **.**
保证 他们 那 它 曾是 一个 好的 相似 的 - .

向他们保证，这幅画很像阿卜杜勒哈米德。

[ðer; ðər] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [tɔːk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['ʌndər] [ðə; ði]
There **has** **often** **been** **talk** **of** **an** **organization** **of** **Panislâm** **under** **the**
那里 有 经常 到过 讲话 的 一个 组织 的 - 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] - ,
direction **of** **Abdulhamîd** **,**
方向 的 - ,

人们经常谈到在阿卜杜勒哈米德的领导下建立泛伊斯兰组织，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
but **this** **is** **without** **foundation** **.**
但 这 是 没有 基础 .

但这毫无根据。

[ɪn] - , [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [faʊl] , ['siːkrətli] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] , ['pæmflɪts] ,
In **1897** **,** **in** **connexion** **with** **some** **foul** **,** **secretly** **circulated** **,** **pamphlets** **,**
在 - , 在 连接 和 一些 犯规 , 偷偷 流通 , 小册子 ,

1897年，与一些秘密散发的肮脏小册子有关，

[wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] ['kaʊnsələz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪvər]

which	the	most	intimate	counsellors	of	the	Sultan	in	vying	for	his	favour
哪个	这	最多	亲密的	咨询师	的	这	苏丹	在	竞争	为了	他的	偏爱

[hæd; həd][let] [luːs] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

had	let	loose	against	each	other	,
有	让	松动的	反对	每个	其他	,

这是苏丹最亲近的顾问们为了博取他的欢心而互相攻击的手段。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [-]

I	tried	to	describe	the	[	26	]
我	尝试	到	描述	这	[	-	]

我试图描述[26]

['ætməsfɪr] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['despɑːt] , [[wʌn]] [ænd; ənd] [wen] , [ɪn] - ,

atmosphere	around	the	despot	,	[	1	]	and	when	,	in	1908	,
气氛	大约	这	暴君	,	[	1	]	和	什么时候	,	在	-	,

围绕这位独裁者的氛围，[1] 以及在 1908 年，

[aɪ] ['witnist] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

I	witnessed	the	first	two	months	of	the	revolution	in	Constantinople	,
我	目击者	这	第一的	二	几个月	的	这	革命	在	君士坦丁堡	,

我亲眼目睹了君士坦丁堡革命的头两个月。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] . [[ˌtuː'tuː]] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ]

I	found	a	complete	justification	of	my	description	.	[	2	]	That	gang	of	shallow
我	成立	一个	完全的	理由	的	我的	描述	.	[	2	]	那	帮派	的	浅的

[ɪn'trɪgər] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['muːvmənt] .

intriguers	was	little	qualified	to	lead	a	serious	international	movement	.
阴谋家	曾是	小的	合格的	到	带领	一个	严肃的	国际的	移动	.

我找到了我描述的完整依据。[2] 那群肤浅的阴谋家几乎没有资格领导一场严肃的国际运动。

[ðeɪ] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðə; ði] [kə'nɛkʃənz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [moʊ'hæmɪdən] [ʌv; əv]

They	exploited	the	connexions	established	with	certain	Mohammedans	of
他们	被利用	这	连接	已确立的	和	肯定	穆罕默德人	的

['kɑːnsɪkwens] [ɪn][nɑːn] - ['tɜːrkɪʃ] ['terətɔːri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd]

consequence	in	non	-	Turkish	territory	to	increase	their	own	advantage	and
结果	在	非	-	土耳其	领土	到	增加	他们的	自己的	优势	和

[pre'stiːʒ] ,

prestige	,
声望	,

他们利用与非土耳其领土上某些有影响力的穆斯林建立的联系，来增加自身的优势和威望。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['riːəl][juːz][ɪn][ðə; ði] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['keɪlɪfeɪt] .

without	being	of	any	real	use	in	the	resuscitation	of	the	dead	Caliphate	.
没有	存在	的	任何	真实的	使用	在	这	复苏	的	这	死的	哈里发国	.

然而，这对复兴已灭亡的哈里发政权却没有任何实际用处。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['tɜːrkɪʃ] ['kɔnsjulits] [ɪn] [moʊ'hæmɪdən] ['kʌntriz] ['ʌndər]

The	establishment	of	a	few	Turkish	consulates	in	Mohammedan	countries	under
这	建立	的	一个	很少	土耳其	领事馆	在	穆罕默丹	国家	在下面

[ˌjʊrə'piːən] [ruːl] ['ɔːlsoʊ] [feɪld] [ʌv; əv][ɪts][eɪm] .

European	rule	also	failed	of	its	aim	.
欧洲的	规则	还	失败的	的	它是	目的	.

在欧洲统治下的穆斯林国家设立一些土耳其领事馆的尝试也未能达到预期目的。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][fər'gɑːt][tuː; tə][peɪ] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ðer; ðər] ['sæləriz] ; [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [dɪd][nɑːt]

They	usually	forgot	to	pay	the	consuls	their	salaries	;	the	consuls	did	not
他们	通常	忘了	到	支付	这	领事	他们的	薪资	;	这	领事	做过	不是

['iːv(ə)n] [noʊ] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [-]

even	know	the	languages	[	27	]
甚至	知道	这	语言	[	-	]

他们经常忘记支付领事的薪水；领事们甚至不懂这些语言[27]。

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ə'mʌŋst] [huːm] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [tʊk] [noʊ][peɪnz][tuː; tə] [lɜːrn]

of	the	populations	amongst	whom	they	lived	,	and	took	no	pains	to	learn
的	这	人口	在	谁	他们	居住地	,	和	采取	不	疼痛	到	学习

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们不了解自己所居住的人群，也不费心去了解他们。

[ðer; ðər]['moʊstli]['veri] “ [əd'vænst] ” ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [dɪd][nɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [rɪ'spekt]

Their	mostly	very	“	advanced	”	manner	of	living	did	not	serve	to	heighten	respect
他们的	大多	非常	“	先进的	”	方式	的	活的	做过	不是	服务	到	增高	尊重

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [sent][ðem; ðəm] .

for	the	man	who	sent	them	.
为了	这	男人	WHO	发送	他们	.

他们大多非常“先进”的生活方式并没有增进人们对派遣他们的人的尊重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] - ['kænɑːt][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['eni]['proʊgræm] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrn]

It	is	a	fact	that	Panislâm	cannot	work	with	any	program	except	with	the	worn
它	是	一个	事实	那	-	不能	工作	和	任何	程序	除了	和	这	磨损

- [aʊt] ,

-	out	,
-	出去	,

事实是，Panislâm 除了与破旧的程序配合使用外，无法与任何其他程序配合使用。

['fleɪgrəntli] [ɪm'præktɪkəbl] , ['proʊgræm][ʌv; əv][wɜːrld] - ['kɑːŋkwest][baɪ] - ;

flagrantly	impracticable	,	program	of	world	-	conquest	by	Islâm	;
明目张胆	不切实际	,	程序	的	世界	-	征服	经过	-	;

伊斯兰教征服世界的计划，显然是不切实际的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz][lɔːst][ɪts][hoʊld][ɑːn][ɔːl]['sensəb(ə)l][əd'hɪərənts][ʌv; əv] - ; [ˌwer'æz] ,

and	this	has	lost	its	hold	on	all	sensible	adherents	of	Islâm	;	whereas	,
和	这	有	丢失的	它是	抓住	在	全部	明智的	信徒	的	-	;	然而	,

而这种观点已经失去了对所有明智的伊斯兰教信徒的约束力；然而，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['stuːpɪd] ['mʌltɪtuːd] , [wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][wɔːr]

among	the	stupid	multitude	,	which	may	still	be	tempted	by	the	idea	of	war
之中	这	愚蠢的	民众	,	哪个	可能	仍然	是	受诱惑	经过	这	主意	的	战争

[ə'genst] [ɔːl] ,

against	all	kâfirs	,
反对	全部	卡菲尔人	,

在愚昧的大众中，他们或许仍然会受到向所有异教徒开战的念头的诱惑。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][stɜːr][ʌp]['oʊnli][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd][ʌn'rest] .

it	can	stir	up	only	confusion	and	unrest	.
它	能	搅拌	向上	仅有的	困惑	和	动荡	.

它只会引发混乱和动荡。

[æt; ət][moʊst][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] ['loʊk(ə)l] [dis'tɜːbənsiz] ;

At	most	it	may	cause	local	disturbances	;
在	最多	它	可能	原因	当地的	干扰	;

最多可能造成局部扰动；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər][ɪn]['eni] [sens] [hæv; həv][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['ɪnfluəns] .

but	it	can	never	in	any	sense	have	a	constructive	influence	.
但	它	能	绝不	在	任何	感觉	有	一个	建设性的	影响	.

但它在任何意义上都不可能产生建设性的影响。

['prɑːbəbli] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

Probably	without	intention	,
大概	没有	意图	,

或许并非有意为之，

[sʌm; səm] [ˌjʊrə'piːən] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]

some	European	statesmen	and	writers	have	given	a	certain	support	to	the
一些	欧洲的	政治家	和	作家	有	给定	一个	肯定	支持	到	这

[aɪ'diːə][baɪ][ðer; ðər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Panislamic	idea	by	their	consideration	,
泛伊斯兰主义	主意	经过	他们的	考虑	,

一些欧洲政治家和作家通过他们的思考，对泛伊斯兰主义思想给予了一定的支持。

[beɪst] [ɑːn][æn; ən]['æbsəluːt] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [-]

based	on	an	absolute	misunderstanding	,	of	the	Caliphate	[	28	]
基于	在	一个	绝对	误解	,	的	这	哈里发国	[	-	]

基于对哈里发制度的完全误解[28]

[æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən] ['peɪpəsi] .

as	a	kind	of	Mohammedan	papacy	.
作为	一个	种类	的	穆罕默丹	教皇	.

类似于伊斯兰教的教皇制度。

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl][dɪd] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [faɪnd][əd'hɪərənts][ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðæt]

Most	of	all	did	this	conception	find	adherents	in	England	at	the	time	when	that
最多	的	全部	做过	这	概念	寻找	信徒	在	英格兰	在	这	时间	什么时候	那

['kʌntri] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] [ə'genst] ['deɪndʒər]

country	was	still	considered	to	be	the	protector	of	the	Turk	against	danger
国家	曾是	仍然	经过考虑的	到	是	这	保护者	的	这	土耳其人	反对	危险

['θretnd] [baɪ] ['rʌʃə] .

threatened	by	Russia	.
威胁	经过	俄罗斯	.

尤其是在当时的英国，这种观念得到了广泛的认同，因为英国当时仍被认为是土耳其免受俄罗斯威胁的保护者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - ['ɪndiən][mɑːzləm] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði]

It	was	thought	useful	to	make	the	British	-	Indian	Moslim	believe	that	the
它	曾是	想法	有用	到	制作	这	英国	-	印度	穆斯林	相信	那	这

['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

British	Government	was	on	terms	of	intimate	friendship	with	the	head	of
英国	政府	曾是	在	条款	的	亲密的	友谊	和	这	头	的

[ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] .

their	church	.
他们的	教会	.

人们认为，让英属印度穆斯林相信英国政府与他们的教会领袖关系密切是有益的。

['tɜːrkɪʃ] ['steɪtsmən] [meɪd] ['klevər][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['erər] .

Turkish	statesmen	made	clever	use	of	this	error	.
土耳其	政治家	制成	聪明的	使用	的	这	错误	.

土耳其政治家巧妙地利用了这一错误。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][æd'mɪt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [ˌjʊrə'piːən] [frendz] [ðə; ði]['riːəl] ['θiːəri] [ʌv; əv]

Of	course	they	could	not	admit	before	their	European	friends	the	real	theory	of
的	课程	他们	可以	不是	承认	前	他们的	欧洲的	朋友们	这	真实的	理论	的

[ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌjuːnaɪtɪŋ][ɔːl][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['ʌndər] [ɪts] ['bænər] [ɪn]['ɔːrdər]

the	Caliphate	with	its	mission	of	uniting	all	the	faithful	under	its	banner	in	order
这	哈里发国	和	它是	使命	的	联合	全部	这	忠实	在下面	它是	横幅	在	命令

[tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ɔːl] .

to	make	war	on	all	kâfirs	.
到	制作	战争	在	全部	卡菲尔人	.

当然，他们不可能向他们的欧洲朋友承认哈里发国的真正理论，即团结所有信徒在其旗帜下向所有异教徒发动战争。

[ðeɪ] [riˈdʒɔist] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðiːz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ə; eɪ]
They **rejoiced** **all** **the** **more** **to** **see** **that** **these** **had** **formed** **about** **that** **institution** **a**
他们 欣喜若狂 全部 这 更多的 到 看 那 这些 有 形成 关于 那 机构 一个
[kənˈsepʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
conception **which** **,**
概念 哪个 ,

他们更加欣喜地看到，这些人已经对这个机构形成了一种观念，即：

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wʌz; wəz] [fɔːls] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n]['plɔːzəb(ə)l][tuː; tə][nɑːn] -
to **be** **sure** **,** **was** **false** **,** **but** **for** **that** **very** **reason** **plausible** **to** **non** **-**
到 是 当然 , 曾是 错误的 , 但 为了 那 非常 原因 合情合理 到 非 -
[moʊˈhæmɪdən] .
Mohammedans **.**
穆罕默德人 .

诚然，这是错误的，但正因如此，它对非穆斯林来说才具有说服力。

[ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [kəˈrekt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ]
They **took** **good** **care** **not** **to** **correct** **it** **,** **for** **they** **were** **satisfied** **with** **being**
他们 采取 好的 关心 不是 到 正确的 它 , 为了 他们 是 使满意 和 存在
['eɪb(ə)l] , [bɪˈfɔːr] [-]
able **,** **before** **[** **29** **]**
有能力的 , 前 [-]

他们很注意不去纠正它，因为他们满足于以前的能力[29]

[ðer; ðər][ˌsiː ˈoʊ] - [rɪˈlɪdʒənɪsts] ,
their **co** **-** **religionists** **,**
他们的 合作 - 宗教人士 ,

他们的教友们，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [nɑːn] - [moʊˈhæmɪdən] ['paʊɝz] [ðə; ði]
to **point** **to** **the** **fact** **that** **even** **among** **the** **great** **non** **-** **Mohammedan** **powers** **the**
到 观点 到 这 事实 那 甚至 之中 这 伟大的 非 - 穆罕默丹 权力 这
[kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] .
claim **of** **the** **Ottomans** **to** **the** **Caliphate** **was** **recognized** **.**
宣称 的 这 奥斯曼帝国 到 这 哈里发国 曾是 认可 .

这表明，即使在非穆斯林强国中，奥斯曼帝国对哈里发的继承权也得到了承认。

[ɔːlˈðoʊ] - [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːrgənaɪzd] ,
Although **Panislâm** **was** **not** **organized** **,**
虽然 - 曾是 不是 组织 ,

虽然泛伊斯兰主义没有组织起来，

[ˌnevərðəˈles] [ɪn] [moʊˈhæmɪdən] ['kʌntriz] ['ʌndər] [ˌjʊrəˈpiːən] [ruːl] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːf(ə)n] [wʊd] [əˈpoʊz] [ðə; ði]
nevertheless **in** **Mohammedan** **countries** **under** **European** **rule** **it** **often** **would** **oppose** **the**
尽管如此 在 穆罕默丹 国家 在下面 欧洲的 规则 它 经常 会 反对 这
['nɔːrm(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəli][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ]
normal **development** **of** **a** **mutually** **desirable** **relation** **between** **the** **governing**
普通的 发展 的 一个 相互 理想 关系 之间 这 治理
[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənd] .
and **the** **governed** **.**
和 这 受统治 .

然而，在欧洲统治下的穆斯林国家，它往往会阻碍统治者和被统治者之间相互期望关系的正常发展。

['spekjuleɪtɪŋ] [ɑːn] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [ɪn] ['evri] [fɔːrm] , [ˌaɪ ˈtiː] ['siːkrətli] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbɪŋ]
Speculating **on** **dissatisfaction** **in** **every** **form** **,** **it** **secretly** **worked** **as** **a** **disturbing**
推测 在 不满 在 每一个 形式 , 它 偷偷 工作 作为 一个 令人不安
['elɪmənt] ,
element **,**
元素 ,

它揣测各种形式的不满，暗中起到了一种扰乱作用。

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eni] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kɔːzd] [ɔːr] [ɪn'tensɪfaɪd] [maɪt] [liːd] [tuː; tə]
without **there** **being** **any** **hope** **that** **the** **division** **caused** **or** **intensified** **might** **lead** **to**
没有 那里 存在 任何 希望 那 这 分配 导致 或者 加强 可能 带领 到
[ɪmp'ruːvmənts] .
improvements **.**
改进 .

没有任何希望表明，这种分裂的产生或加剧能够带来任何改善。

[ɔːl] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɚz] [mʌst; məst][hæv; həv] [heild] [æz; əz][ə; eɪ] ['welkəm] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]
All **European** **powers** **must** **have** **hailed** **as** **a** **welcome** **consequence** **of** **the**
全部 欧洲的 权力 必须 有 赞誉 作为 一个 欢迎 结果 的 这
[ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːks] [huː] [fɔːrst] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] -
revolution **of** **1908** **the** **fact** **that** **the** **Young** **Turks** **who** **forced** **the** **re** **-**
革命 的 - 这 事实 那 这 年轻的 土耳其人 WHO 强制 这 关于 -
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['wɑːntɪd][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl]
establishment **of** **the** **constitution** **wanted** **to** **put** **an** **end** **to** **the** **mediæval**
建立 的 这 宪法 通缉 到 放 一个 结尾 到 这 中世纪
['mɪkstʃər][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]['pɑːlətɪks] .
mixture **of** **religion** **and** **politics** **.**
混合物 的 宗教 和 政治 .

所有欧洲列强都对 1908 年革命的一个可喜结果表示欢迎，那就是迫使宪法重新确立的青年土耳其党人想要结束中世纪宗教与政治的混杂局面。

[ðə; ði] [ʌp'həuldɪŋ] [ʌv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] - [rɪ'lɪdʒən] [-]
The **upholding** **of** **Islâm** **as** **a** **state** **-** **religion** **[** **30** **]**
这 维护 的 - 作为 一个 状态 - 宗教 [-]

维护伊斯兰教为国教[30]

[wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][trə'dɪʃ(ə)n] ,
was **on** **their** **part** **a** **concession** **to** **the** **old** **tradition** **,**
曾是 在 他们的 部分 一个 让步 到 这 老的 传统 ,

从他们的角度来看，这是对旧传统的一种让步。

[wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [iː'kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv][ɔːl][riː'lɪdʒənz][æz; əz]
without **prejudice** **to** **the** **complete** **equality** **of** **the** **adherents** **of** **all** **religions** **as**
没有 偏见 到 这 完全的 平等 的 这 信徒 的 全部 宗教 作为
['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər] .
citizens **of** **the** **Turkish** **Empire** **.**
公民 的 这 土耳其 帝国 .

在不损害所有宗教信徒作为土耳其帝国公民的完全平等的前提下。

[ˌɑːr 'iː] - [bɔːrn] ['tɜːrki] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːdərn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ]
Re **-** **born** **Turkey** **was** **to** **be** **a** **modern** **constitutional** **state** **in** **the** **full** **meaning**
关于 - 出生 火鸡 曾是 到 是 一个 现代的 宪法 状态 在 这 满的 意义
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .
of **the** **word** **.**
的 这 单词 .

重生后的土耳其将成为一个真正意义上的现代宪政国家。

[fɔːr; fər] ['keɪlɪfeɪt] [ænd; ənd] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] .
For **Caliphate** **and** **jihâd** **there** **was** **no** **room** **in** **such** **a** **state** **.**
为了 哈里发国 和 - 那里 曾是 不 房间 在 这样的 一个 状态 .

在这种国家里，哈里发制度和圣战都没有容身之地。

['tɜːks] [ænd; ənd]['ærəbz] , ['griːks] , [ɑːr'miːniːənz] , [ænd; ənd][dʒuːz] , [ænd; ənd] [huː'evər] [els] [lɪvd]
Turks **and** **Arabs** **,** **Greeks** **,** **Armenians** **,** **and** **Jews** **,** **and** **whoever** **else** **lived**
土耳其人 和 阿拉伯人 , 希腊人 , 亚美尼亚人 , 和 犹太人 , 和 谁 别的 居住地
[tə'geðər] ['ʌndər][ðə; ði]['kres(ə)nt] ,
together **under** **the** **Crescent** **,**
一起 在下面 这 新月 ,

土耳其人、阿拉伯人、希腊人、亚美尼亚人、犹太人，以及其他所有生活在新月之下的人们，

[wɜːr; wər][tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt][ɪn] [ˈlɪbərti] , [iˈkwɑːləti] ,

were	to	co	-	operate	in	liberty	,	equality	,
是	到	合作	-	操作	在	自由	,	平等	,

应当在自由、平等的原则下合作，

[ænd; ənd][frəˈtɜːrnəti][tuː; tə] [meɪk] [jʌŋ] [ˈtɜːrki] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [rɪˈspektɪd] [ɪn][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][laɪf] .

and	fraternity	to	make	Young	Turkey	into	a	state	respected	in	international	life	.
和	兄弟会	到	制作	年轻的	火鸡	进入	一个	状态	受人尊敬	在	国际的	生活	.

团结友爱，使年轻的土耳其成为一个在国际生活中受人尊敬的国家。

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [prɪˈzuːm] [ɑːn]['eni] [ˌɪntərˈfɪrəns] [wɪð; wɪθ]

The	empire	of	the	Ottomans	was	not	to	presume	on	any	interference	with
这	帝国	的	这	奥斯曼帝国	曾是	不是	到	怙	在	任何	干涉	和

[ˌsiː ˈoʊ] - [rɪˈlɪdʒənɪsts] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər][nɑːn] - [moʊˈhæmɪdən] [ruːl] .

co	-	religionists	living	under	non	-	Mohammedan	rule	.
合作	-	宗教人士	活的	在下面	非	-	穆罕默丹	规则	.

奥斯曼帝国不应妄图干涉生活在非穆斯林统治下的同教信徒。

[æt; ət][moʊst][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ɪn] [keɪs] [sʌtʃ] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt][ðə; ði]

At	most	the	government	,	in	case	such	had	reason	to	complain	about	the
在	最多	这	政府	,	在	案件	这样的	有	原因	到	抱怨	关于	这

[ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] ,

violation	of	their	rights	,
违反	的	他们的	权利	,

至多是政府，如果他们有理由抱怨他们的权利受到侵犯的话。

[maɪt] [pərˈmɪt] [reprɪzenˈteɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

might	permit	representations	to	be	made	similar	to	those	which	the	Christian
可能	允许	表现形式	到	是	制成	相似的	到	那些	哪个	这	基督教

['paʊɝz] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ə'drest] [tuː; tə] ['tɜːrki] [ɪn] [kəˈnekʃən] [-]

powers	had	so	often	addressed	to	Turkey	in	connexion	[	31	]
权力	有	所以	经常	已解决	到	火鸡	在	连接	[	-	]

或许可以向土耳其提出与基督教列强经常提出的类似的要求[31]

[wɪð; wɪθ] [əˈledʒd] [əˈpreʃn] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [neiʃəns]['ʌndər] ['tɜːrkɪʃ] [ruːl] .

with	alleged	oppression	of	Christian	nations	under	Turkish	rule	.
和	据称	压迫	的	基督教	国家	在下面	土耳其	规则	.

据称土耳其统治下基督教国家遭受压迫。

[suːn] [ðiːz] [aɪ'diːlz][wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɪgˈzɔːltɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

Soon	these	ideals	were	shown	to	be	too	exalted	for	the	time	being	.
很快	这些	理想	是	所示	到	是	也	崇高	为了	这	时间	存在	.

很快人们就发现，这些理想在当时来说过于崇高。

[ðə; ði] [griːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] ['paʊɝz] [dɪd][nɑːt][grænt] [jʌŋ] ['tɜːrki] [ðə; ði][rest] ['nesəseri]

The	greed	of	the	European	powers	did	not	grant	Young	Turkey	the	rest	necessary
这	贪婪	的	这	欧洲的	权力	做过	不是	授予	年轻的	火鸡	这	休息	必要的

[fɔːr; fər][ɪnˈtɜːrn(ə)l][rɪˈfɔːrm] .

for	internal	reform	.
为了	内部的	改革	.

欧洲列强的贪婪没有给年轻的土耳其提供进行内部改革所需的休息时间。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] ['hɑːrməni][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Upon	the	enthusiastic	harmony	of	the	first	days	of	deliverance	from	the
之上	这	热情的	和谐	的	这	第一的	天	的	解救	从	这

[klɔːz] [ʌv; əv]['despətɪzəm] ,

claws	of	despotism	,
爪子	的	专制主义	,

在摆脱暴政魔爪的最初几天里，人们洋溢着热情洋溢的和谐。

[ðer; ðər] ['spi:dəli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [rɪ'neɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [straɪf] ,

there	speedily	followed	the	renascence	of	the	old	internal	strife	,
那里	迅速地	随后	这	复兴	的	这	老的	内部的	冲突	,

随后，旧的内部冲突迅速复燃。

[naʊ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [held] [ɪn] [li:ʃ] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['despɑ:t] .

now	no	longer	held	in	leash	by	the	common	fear	of	the	despot	.
现在	不	更长	握住	在	牵引绳	经过	这	常见的	害怕	的	这	暴君	.

如今，人们不再受制于对暴君的普遍恐惧。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['ju:nəti][ænd; ənd] ['prɑ:gres] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz]

The	Committee	of	Unity	and	Progress	,	which	before	or	behind	the	scenes
这	委员会	的	统一	和	进步	,	哪个	前	或者	在后面	这	场景

[hæd; həd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

had	the	direction	of	things	,
有	这	方向	的	事物	,

团结与进步委员会，这个委员会此前或幕后掌控着局势走向。

[faʊnd] [ɪt'self] [kən'streɪnd] [ɑ:n][wʌn][saɪd][tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['heɪtfl] ['gʌvərnɪŋ]

found	itself	constrained	on	one	side	to	resort	again	to	the	hateful	governing
成立	本身	受限	在	一	边	到	采取	再次	到	这	可恶	治理

['meθədz] [ʌv; əv]['despətɪzəm] ,

methods	of	despotism	,
方法	的	专制主义	,

它发现自己一方面被迫再次诉诸于令人憎恶的专制统治手段，

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][tu:; tə][grænt] ['meni] [kən'seʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn]

on	the	other	side	to	grant	many	concessions	to	the	detriment	of	its	own
在	这	其他	边	到	授予	许多	让步	到	这	损害	的	它是	自己的

['proʊgræm] ,

program	,
程序	,

另一方面，为了自身利益，也做出了许多让步，损害了自身的发展计划。

['i:v(ə)n][tu:; tə][mɑ:zləm]['ɔ:rθədɑ:ksi][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

even	to	Moslim	orthodoxy	and	to	the	beliefs	and	superstitions	of	the
甚至	到	穆斯林	正统	和	到	这	信仰	和	迷信	的	这

['mʌltɪtu:d] .

multitude	.
民众	.

甚至对穆斯林正统教义以及大众的信仰和迷信也是如此。

[ðə; ði] ['fetɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [-]

The	fetish	of	the	Caliphate	[	32	]
这	恋物癖	的	这	哈里发国	[	-	]

对哈里发的迷恋[32]

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zu:md] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv][æn'tɪkwəti:z] [wer] [ˌaɪ 'ti:]

had	to	be	exhumed	again	from	the	museum	of	antiquities	where	it
有	到	是	已挖掘	再次	从	这	博物馆	的	古董	在哪里	它

[hæd; həd] [ˌtempə'rerəli] [bɪn] [stɔ:rd] .

had	temporarily	been	stored	.
有	暂时地	到过	存储	.

它不得不再次从暂时存放它的古代文物博物馆中挖掘出来。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

As	to	the	idea	of	jihâd	,	which	was	so	closely	connected	with	it	,
作为	到	这	主意	的	-	,	哪个	曾是	所以	密切	连接	和	它	,

至于与此密切相关的圣战思想，

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɚz] [tʊk] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

the	European	powers	took	care	that	it	was	not	forgotten	.
这	欧洲的	权力	采取	关心	那	它	曾是	不是	被遗忘的	.

欧洲列强确保这段历史不会被遗忘。

['tɜːrki] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [fɔːrst] [tuː; tə][ə; eɪ] - .

Turkey	was	continually	forced	to	a	jihâd	.
火鸡	曾是	持续	强制	到	一个	-	.

土耳其不断被迫发动圣战。

[wen] [wiː; wi] [trænz'leɪt] [ðə; ði][wɜːrd] - [baɪ] " ['hoʊli][wɔːr] " [ðɪs] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] ,

When	we	translate	the	word	jihâd	by	"	holy	war	"	this	is	justified	,
什么时候	我们	翻译	这	单词	-	经过	"	圣	战争	"	这	是	合理的	,

当我们把"jihâd"翻译成"圣战"时，这种翻译是合理的。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr][hæz; həz][fɔːr; fər][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ə; eɪ]['hoʊli] , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

inasmuch	as	such	a	war	has	for	the	Mohammedans	a	holy	,	a	religious
因此	作为	这样的	一个	战争	有	为了	这	穆罕默德人	一个	圣	,	一个	宗教

['kærəktər] .

character	.
特点	.

因为对于穆斯林来说，这样的战争具有神圣的、宗教的性质。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ][nɑːn] - ['hoʊli]

But	it	is	a	mistake	to	imagine	that	besides	this	there	exists	a	non	-	holy
但	它	是	一个	错误	到	想象	那	除了	这	那里	存在	一个	非	-	圣

[ɔːr]['sekjələr][wɔːr] .

or	secular	war	.
或者	世俗	战争	.

但认为除此之外还存在非神圣的或世俗的战争，那就错了。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə] [rɪ'pres] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] ['lɔːfl] [ə'θɔːrəti] ,

Apart	from	using	the	army	to	repress	revolt	against	lawful	authority	,
除	从	使用	这	军队	到	抑	反叛	反对	合法的	权威	,

除了动用军队镇压反抗合法政权的叛乱之外，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːs] ['meʒər] , - [noʊz] [noʊ][wɔːr] ['ʌðər]

which	must	be	considered	as	a	police	measure	,	Islâm	knows	no	war	other
哪个	必须	是	经过考虑的	作为	一个	警察	措施	,	-	知道	不	战争	其他

[ðæn; ðən][ðə; ði] - ,

than	the	jihâd	,
比	这	-	,

这必须被视为一项警务措施，伊斯兰教除了圣战之外，不承认任何其他战争。

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [eɪm][tuː; tə][ðə; ði] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

and	no	other	aim	to	the	jihâd	than	the	defence	of	the	interests	of
和	不	其他	目的	到	这	-	比	这	防御	的	这	兴趣	的

- [ə'genst] [ə'tæks] [baɪ][nɑːn] - [moʊ'hæmɪdən] [ɔːr][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv]

Islâm	against	attacks	by	non	-	Mohammedans	or	the	extension	of	the	territory	of
-	反对	攻击	经过	非	-	穆罕默德人	或者	这	扩大	的	这	领土	的

- [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːl] - ['hɑːrb] ,

Islâm	to	the	detriment	of	the	Dâr	al	-	Harb	,
-	到	这	损害	的	这	-	al	-	哈布	,

圣战的唯一目的就是捍卫伊斯兰的利益，使其免受非穆斯林的攻击，或者扩大伊斯兰的领土，损害敌对势力（Dâr al-Harb）的利益。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

the	country	of	the	[	33	]
这	国家	的	这	[	-	]

该国[33]

[ˌʌnbi'li:vəz] .
unbelievers .
不信者 .

不信者。

[ðə; ði]['wɔrz] [wɪtʃ] ['tɜ:rki] [hæd; həd][tu:; tə]['kæri] [ɑ:n]['ʌndər] - [ə'genst] ['rʌʃə] [ænd; ənd]
The **wars** **which** **Turkey** **had** **to** **carry** **on** **under** **Abdulhamîd** **against** **Russia** **and**
这 战争 哪个 火鸡 有 到 携带 在 在下面 - 反对 俄罗斯 和
[ə'genst] [gri:s] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [kɔ:ld] [baɪ] ['tɜ˞:ks] [ænd; ənd]['ærəbz][baɪ]['eni] ['ʌðər] [neɪm]
against **Greece** **have** **never** **been** **called** **by** **Turks** **and** **Arabs** **by** **any** **other** **name**
反对 希腊 有 绝不 到过 称为 经过 土耳其人 和 阿拉伯人 经过 任何 其他 姓名
[bʌt; bət] - ,
but **jihâd** ,
但 - ,

阿卜杜勒·哈米德二世统治时期土耳其对俄罗斯和希腊发动的战争，土耳其人和阿拉伯人从未用其他任何名称来称呼，而只是称之为"圣战"。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['pru:d(ə)nt] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə][ju:z] [ðæt] [tɜ:rm][ʌv; əv] [ˌmi:di'i:vəl] [fə'nætɪsɪzəm]
even **if** **they** **were** **prudent** **enough** **not** **to** **use** **that** **term** **of** **mediæval** **fanaticism**
甚至 如果 他们 是 谨慎 足够的 不是 到 使用 那 学期 的 中世纪 狂热
[ɪn][ðer; ðər] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][jʊərə'pi:ənz] .
in **their** **intercourse** **with** **Europeans** .
在 他们的 交往 和 欧洲人 .

即使他们足够谨慎，在与欧洲人交往时没有使用那个带有中世纪狂热色彩的词语。

[ðɪs] [hoʊldz] [tru:] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['ɪtəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['trɪpəli]
This **holds** **true** **also** **of** **the** **war** **with** **Italy** **for** **the** **possession** **of** **Tripoli**
这 持有 真的 还 的 这 战争 和 意大利 为了 这 拥有 的 硅藻土
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔ:lkən] [steɪts] .
and **of** **that** **with** **the** **Balkan** **States** .
和 的 那 和 这 巴尔干半岛 各州 .

这一点同样适用于与意大利争夺的黎波里的战争以及与巴尔干国家的战争。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] , [hu:] [kən'tɪnju:] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['fæʃ(ə)n] ['mɪksɪŋ]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd]
For **the** **Mohammedans** , **who** **continue** **in** **the** **old** **fashion** **mixing** **politics** **and**
为了 这 穆罕默德人 , WHO 继续 在 这 老的 时尚 混合 政治 和
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

对于那些仍然沿用旧式将政治和宗教混为一谈的穆斯林来说，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wɔ:r][bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔ:r] .
there **is** **no** **other** **war** **but** **religious** **war** .
那里 是 不 其他 战争 但 宗教 战争 .

除了宗教战争之外，没有其他战争。

[ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['i:dɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] - ['keɪlɪf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə][stæmp][wʌn][ʌv; əv]
That **a** **special** **edict** **of** **the** **Sultan** **-** **Caliph** **should** **be** **needed** **to** **stamp** **one** **of**
那 一个 特别的 法令 的 这 苏丹 - 哈里发 应该 是 需要 到 邮票 一 的
['tɜ˞:ki:z] ['wɔrz][æz; əz][ə; eɪ]['hoʊli][wɔ:r] ,
Turkey's **wars** **as** **a** **holy** **war** ,
火鸡的 战争 作为 一个 圣 战争 ,

需要苏丹哈里发的特别诏令才能将土耳其的一场战争定性为圣战，

[ɪz][wʌn] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'dɪkjələs] [mɪskən'sepʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [moʊ'hæmɪdən] ,
is **one** **more** **of** **those** **ridiculous** **misconceptions** **of** **things** **Mohammedan** ,
是 一 更多的 的 那些 荒谬的 误解 的 事物 穆罕默丹 ,

这是对伊斯兰教的又一个荒谬误解。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kɜːrənt] [ɪn] ['jʊrəp] .

of	which	so	many	have	become	current	in	Europe	.
的	哪个	所以	许多	有	变得	当前的	在	欧洲	.

其中许多内容在欧洲已经流行起来。

[ðə; ði] ['tɝːks] [duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['proʊtest] [ə'genst] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] ; [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['diːlɪŋz]

The	Turks	do	not	usually	protest	against	such	nonsense	;	but	in	their	dealings
这	土耳其人	做	不是	通常	反对	反对	这样的	废话	;	但	在	他们的	交易

[wɪð; wɪθ][jʊərə'piːənz] [-]

with	Europeans	[	34	]
和	欧洲人	[	-	]

土耳其人通常不会对这种无稽之谈提出抗议；但在他们与欧洲人的交往中[34]

[ðeɪ] ['moʊstli] [ɪn'dɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː] .

they	mostly	endorse	it	when	their	interest	requires	it	.
他们	大多	认可	它	什么时候	他们的	兴趣	需要	它	.

他们大多只在自身利益需要时才支持它。

[fɔːr; fər][noʊ][mɑːzləm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [haʊ'evər] , [wen] ['tɜːrki] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][wɔːr] ,

For	no	Moslim	in	the	world	,	however	,	when	Turkey	is	involved	in	war	,
为了	不	穆斯林	在	这	世界	,	然而	,	什么时候	火鸡	是	涉及	在	战争	,

然而，对于世界上任何一个穆斯林来说，当土耳其卷入战争时，

[dʌz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ðə; ði]['hoʊli][wɔːr] [pə'zes] [ə; eɪ]

does	the	question	whether	the	Sultan	has	decreed	the	holy	war	possess	a
做	这	问题	无论	这	苏丹	有	颁布	这	圣	战争	具有	一个

['riːz(ə)nəb(ə)l] ['miːnɪŋ] .

reasonable	meaning	.
合理的	意义	.

苏丹是否已下令发动圣战这个问题是否具有合理的意义?

[ɔːl] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [kən'sɪdərd] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [kə'rektli] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

All	this	ought	to	be	well	considered	if	one	is	to	understand	correctly	the	political
全部	这	应该	到	是	出色地	经过考虑的	如果	一	是	到	理解	正确	这	政治的

[ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] ['tɜːrki] .

events	of	these	days	in	so	far	as	they	involve	Turkey	.
活动	的	这些	天	在	所以	远的	作为	他们	涉及	火鸡	.

如果要正确理解当今涉及土耳其的政治事件，就应该认真考虑所有这些因素。

[ə'baʊt] [ðiːz] [ɪ'vents] ['pæmflɪts] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,

About	these	events	pamphlets	have	been	published	in	Germany	,
关于	这些	活动	小册子	有	到过	已发布	在	德国	,

德国已出版了关于这些事件的小册子。

[wɪtʃ] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][pər'hæps] [dɪ'zɜːrv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ['iːv(ə)n]

which	in	certain	respects	perhaps	deserve	some	attention	even
哪个	在	肯定	尊重	也许	应得	一些	注意力	甚至

[ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['kʌntri] .

outside	that	country	.
外部	那	国家	.

在某些方面，这或许值得该国以外的人们关注。

['dɔɪtʃˌlɑːnt] , [daɪ]['tɜːrkaɪ][ˌju ɛn 'di]['dɝː]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ]

Deutschland	,	die	Türkei	und	der	Islam	is	the	title	of	a	pamphlet	by
德国	,	死	土耳其	和	德尔	伊斯兰教	是	这	标题	的	一个	小册子	经过

['hjuːgəu] ['groʊð] ,

Hugo	Grothe	,
雨果	格罗特	,

Deutschland, die Türkei und der Islam 是雨果·格罗特 (Hugo Grothe) 的一本小册子的标题，

[huː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['kwɑːlɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks] ,

who	is	considered	as	qualified	in	the	field	of	economics	,
WHO	是	经过考虑的	作为	合格的	在	这	场地	的	经济学	,

被认为在经济学领域具备资格的人

[ænd; ənd] [huːz] ['fɔːrmər] ['raɪtɪŋz] [kən'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒəːniz] [ɪn]

and	whose	former	writings	contain	the	results	of	his	scientific	journeys	in
和	谁	以前的	著作	包含	这	结果	的	他的	科学	旅程	在

[ˌjʊrə'piːən] [ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk] ['tɜːrki] ,

European	and	Asiatic	Turkey	,
欧洲的	和	亚洲	火鸡	,

他的早期著作包含了他在欧洲和亚洲土耳其进行科学考察的成果，

[ɪn] ['pəːʃə] [ænd; ənd][ɪn][ˌtripəli'teiniə, ˌtriːpɔːliː'tɑːnjɑː] .

in	Persia	and	in	Tripolitania	.
在	波斯	和	在	的黎波里塔尼亚	.

在波斯和的黎波里塔尼亚。

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] , ['tsvɪʃən] ['kriːg] [-]

This	pamphlet	is	part	of	a	series	,	Zwischen	Krieg	[	35	]
这	小册子	是	部分	的	一个	系列	,	中间	克里格	[	-	]

本小册子是 Zwischen Krieg 系列的一部分[35]

[ˌju ɛn 'diˌ] ['friːdən] , ['edɪtɪd] [baɪ] - , ['læmprɛxt] , [ænd; ənd][vɑːn] ['lɪst] , [kən'teɪnɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]

und	Frieden	,	edited	by	Irmer	,	Lamprecht	,	and	von	Liszt	,	containing	political
和	弗里登	,	编辑	经过	-	,	兰普雷希特	,	和	冯	李斯特	,	包含	政治的

['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑːrdʒ] .

articles	for	the	public	at	large	.
文章	为了	这	民众	在	大的	.

《和平与自由》，由伊尔默、兰普雷希特和冯·李斯特编辑，收录了面向广大公众的政治文章。

[ə'mʌŋst] [ɪts] [kənt'rɪbjuːtəz] [ə'pɪrz] [prɪns] [vɑːn]['byːloʊ] .

Amongst	its	contributors	appears	Prince	von	Bülow	.
在	它是	贡献者	出现	王子	冯	比洛	.

其撰稿人中包括冯·比洛王子。

[wen] ['groʊð] [di'pɑːts] [frʌm; frəm][ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɑːlətɪks][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ʃoʊz] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi]

When	Grothe	departs	from	economic	politics	he	at	once	shows	himself	to	be
什么时候	格罗特	离开	从	经济的	政治	他	在	一次	演出	他自己	到	是

[ɪn] [ˌʌnfə'mɪliər] [sə'raʊndɪŋz] .

in	unfamiliar	surroundings	.
在	陌生	周围环境	.

当格罗特离开经济政治领域时，他立刻表现出自己身处一个陌生的环境。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɑːbləm][ʌv; əv] - , [iː] . [dʒiː] . , [ɪz][nɑːt] [klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	political	problem	of	Islâm	,	e	.	g	.	,	is	not	clear	in	his	mind	.
这	政治的	问题	的	-	,	e	.	克	.	,	是	不是	清除	在	他的	头脑	.

例如，伊斯兰教的政治问题在他心中并不清晰。

[ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði]['sekjələr] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]

The	Caliphate	he	calls	the	secular	representation	of	the	religious	community	of
这	哈里发国	他	呼叫	这	世俗	表示	的	这	宗教	社区	的

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ,

the	Mohammedans	,
这	穆罕默德人	,

他将哈里发国称为穆斯林宗教社群的世俗代表，

[ə; eɪ] ['ræðər] [veɪg] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ɔːl] [moʊ'hæmɪdən] [ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [sens]
a **rather** **vague** **expression** **of** **the** **idea** **that** **all** **Mohammedans** **in** **a** **political** **sense**
一个 相当 模糊的 表达 的 这 主意 那 全部 穆罕默德人 在 一个 政治的 感觉
[ɑːr; ər] ['liːgəli] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] ;
are **legally** **subjects** **of** **the** **Caliph** **;**
是 合法地 主题 的 这 哈里发 ;

这是一种相当模糊的表达，即所有穆斯林在政治意义上都是哈里发的法律臣民；

[huː] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ɪz] [kept] [frʌm; frəm] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [raɪts] ['oʊvər] [wʌt] [naʊ]
who **to** **be** **sure** **is** **kept** **from** **exercising** **his** **administrative** **rights** **over** **what** **now**
WHO 到 是 当然 是 保留 从 锻炼 他的 行政 权利 超过 什么 现在
[ə'maʊnts] [tuː; tə] ['naɪnti] - [faɪv] [pər] [sent] .
amounts **to** **ninety** **-** **five** **per** **cent** **.**
金额 到 九十 - 五 每 中心 .

可以肯定的是，他被阻止行使对目前高达 95% 的资产的管理权。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][baɪ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['prɪnsəz] [huːz] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪ'liːg(ə)l] .
of **these** **subjects** **by** **unbelieving** **princes** **whose** **authority** **is** **necessarily** **illegal** **.**
的 这些 主题 经过 不信者 王子们 谁 权威 是 一定 非法的 .

这些臣民被不信教的君主统治，而这些君主的统治必然是非法的。

[bʌt; bət] [naʊ] ['groʊð] [ɑːn] [ə'nʌðər] [peɪdʒ][k'woʊts][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
But **now** **Grothe** **on** **another** **page** **quotes** **the** **following** **from** **a** **proclamation**
但 现在 格罗特 在 其他 页 引号 这 下列的 从 一个 公告
['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌkɑːmə'ruːn][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] :
issued **by** **the** **Imperial** **Governor** **of** **Kamerun** **to** **the** **native** **population** **:**
发布 经过 这 帝国 州长 的 喀麦隆 到 这 本国的 人口 :

但格罗特在另一页引用了喀麦隆帝国总督向当地居民发布的一份公告中的以下内容：

“ [wiː; wi] [-]
“ **We** **[** **36** **]**
“ 我们 [-]

“我们[36]

[ɑːr; ər] ['fɜːrðər] ['gɪv(ə)n] [help] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn][stæm'buːl] ,
are **further** **given** **help** **by** **the** **Sultan** **in** **Stambul** **,**
是 更远 给定 帮助 经过 这 苏丹 在 斯坦布尔 ,

此外，他们还得到了伊斯坦布尔苏丹的帮助。

[huː] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] [su'priːm] [lɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl] [moʊ'hæmɪdən] ,
who **in** **matters** **of** **religion** **is** **the** **Supreme** **Lord** **of** **all** **Mohammedans** **,**
WHO 在 事情 的 宗教 是 这 最高 主 的 全部 穆罕默德人 ,

在宗教事务中，他是所有穆斯林的最高主宰。

” [ænd; ənd][fɑːr][frʌm; frəm] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [kə'rekʃn] , [hiː; hi][kɔːlz] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['nɑːnsens] “
” **and** **far** **from** **adding** **the** **necessary** **correction** **,** **he** **calls** **this** **official** **nonsense** **“**
” 和 远的 从 添加 这 必要的 更正 , 他 呼叫 这 官方的 废话 “
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting **.**
有趣的 .

他非但没有提出必要的更正，反而称这种官方的胡言乱语“有趣”。

” - [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːr][ðə; ði] “ - [ʌv; əv]
” **Grothe's** **assertion** **that** **at** **the** **outset** **of** **the** **present** **war** **the** **“** **jihâd** **of**
” - 断言 那 在 这 开端 的 这 展示 战争 这 “ - 的
['dʒɜːrməni] ” [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [di'beits] [ænd; ənd] [prerz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːsks]
Germany **”** **had** **been** **the** **subject** **of** **debates** **and** **prayers** **in** **the** **mosques**
德国 ” 有 到过 这 主题 的 辩论 和 祈祷 在 这 清真寺
[ʌv; əv] ['tɜːrki] [ɪz][pər'hæps][ə; eɪ][poʊ'etɪkl] [freɪz] ,
of **Turkey** **is** **perhaps** **a** **poetical** **phrase** **,**
的 火鸡 是 也许 一个 诗意的 短语 ,

格罗特断言，在本次战争初期，“德国圣战”曾是土耳其清真寺辩论和祈祷的主题，这或许是一种诗意的表达方式。

[fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [trænz'leɪt] - [ə'baʊt] [kə'rektli] [æz; əz] “ ['hoʊli][wɔːr] , ” [stɪl] ['aʊər; ɑːr] “

for	,	even	if	we	translate	jihâd	about	correctly	as	“	holy	war	,	”	still	our	“
为了	,	甚至	如果	我们	翻译	-	关于	正确	作为	“	圣	战争	,	”	仍然	我们的	“

['hoʊli][wɔːr] ,

holy	war	,
圣	战争	,

因为，即使我们大致正确地将 jihâd 翻译成“圣战”，但我们的“圣战”仍然是

” [æz; əz] [naʊ] ['evri] [bə'lɪdʒərənt] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['strʌg(ə)l] ,

”	as	now	every	belligerent	calls	his	own	struggle	,
”	作为	现在	每一个	好战的	呼叫	他的	自己的	斗争	,

“正如现在每个交战方都称自己的斗争为‘斗争’一样”，

[ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði]['ærəbɪk] - [moʊ'hæmɪdən] - .

is	by	no	means	rendered	by	the	Arabic	-	Mohammedan	jihâd	.
是	经过	不	方法	渲染	经过	这	阿拉伯	-	穆罕默丹	-	.

绝非阿拉伯-穆罕默德圣战所能解释的。

[wen] [oʊld] - ['fæʃnd] ['paɪəs] [moʊ'hæmɪdən] [rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ðɪs] [wɔːr][ɪn][ðer; ðər] [prer] ,

When	old	-	fashioned	pious	Mohammedans	refer	to	this	war	in	their	prayer	,
什么时候	老的	-	造型	虔诚的	穆罕默德人	参考	到	这	战争	在	他们的	祷告	,

当那些思想传统的虔诚穆斯林在祈祷中提及这场战争时，

[ðə; ði] [prer] [wɪl] [saʊnd] [ə'baʊt][æz; əz] ['fɑːloʊz] : “ [wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] , ['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː] ,

the	prayer	will	sound	about	as	follows	:	“	We	thank	Thee	,	Allah	,
这	祷告	将要	声音	关于	作为	跟随	:	“	我们	感谢	汝	,	真主	,

祈祷词大致如下：“我们感谢你，真主，

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['liːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'genst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

for	having	divided	the	legions	of	the	Devil	against	themselves	and	because
为了	拥有	分割	这	军团	的	这	魔鬼	反对	他们自己	和	因为

[ðaɪ] [ɒ:l'maitinis] ['fɔːrsɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] -

Thy	almightiness	forces	some	of	them	to	support	the	defenders	of	Islâm
你的	全能	力量	一些	的	他们	到	支持	这	后卫	的	-

[wɪð; wɪθ] [-]

with	[	37	]
和	[	-	]

因为祢使魔鬼的军团自相残杀，并且因为祢的全能迫使他们中的一些人支持伊斯兰教的捍卫者[37]

[ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][ðer; ðər][men] .

their	arms	and	their	men	.
他们的	武器	和	他们的	男人	.

他们的武器和他们的士兵。

[ə'reɪndʒ] [ɔːl] [ðɪs] , [oʊ] [lɔːrd] ,

Arrange	all	this	,	O	Lord	,
安排	全部	这	,	哦	主	,

主啊，求你安排这一切。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spiːdi] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ɔːl] [huː]

for	a	speedy	victory	of	the	faithful	and	for	the	ruin	of	all	who
为了	一个	迅速	胜利	的	这	忠实	和	为了	这	废墟	的	全部	WHO

[ˌdɪsə'beɪ] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mesɪndʒər] .

disobey	Thee	and	Thy	Messenger	.
违	汝	和	你的	信使	.

愿信士们早日取得胜利，愿所有违抗你和你的使者的人都遭受毁灭。

" [ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] ['oʊnli][ɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mɔzlɪmz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn]

"	Thus	and	thus	only	is	the	conception	of	those	Moslims	who	have	not	yet	been
"	因此	和	因此	仅有的	是	这	概念	的	那些	穆斯林	WHO	有	不是	然而	到过

[sə'fɪʃntli] ['səubəd] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rk] [hu:z] [wɜ:rdz][aɪ]

sufficiently	sobered	by	history	to	share	the	view	of	the	Turk	whose	words	I
足够	清醒	经过	历史	到	分享	这	看法	的	这	土耳其人	谁	字	我

['kwoʊtɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .

quoted	at	the	beginning	of	this	article	.
引	在	这	开始	的	这	文章	.

"只有那些尚未被历史充分唤醒，无法认同我在本文开头引用的那位土耳其人的观点的穆斯林，才会持有这样的想法。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][poʊ'etɪkl] ['freɪzɪŋ] [ʌv; əv] - [wen] [hi:; hi] [meɪks] [æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [pər'si:vd]

It	is	also	poetical	phrasing	of	Grothe's	when	he	makes	an	earthquake	perceived
它	是	还	诗意的	措辞	的	-	什么时候	他	制作	一个	地震	感知

[æt; ət]['kəuniə] , - ,

at	Konia	,	Bundur	,
在	科尼亚	,	-	,

格罗特在描述科尼亚和邦杜尔发生的地震时，也使用了诗意的措辞。

[ænd; ənd]['spɑ:rtə] [kən'trɪbju:t] [tɔ:rdz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] ['ri:əl] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]

and	Sparta	contribute	towards	giving	the	Turks	real	insight	into	the	meaning	of
和	斯巴达	贡献	向	给予	这	土耳其人	真实的	洞察力	进入	这	意义	的

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [ˌju: 'es] ;

the	catastrophe	which	has	befallen	us	;
这	灾难	哪个	有	发生	我们	;

斯巴达的行动有助于让土耳其人真正理解我们所遭受的灾难的意义；

[poʊ'etɪkl] ['freɪzɪŋ] , [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [hi:; hi] [kən'tɪnjuəli] ['hi:rz] ['tɜ˞:ks] , ['ærəbz] , ['kɜ˞:dz] ,

poetical	phrasing	,	when	in	his	travels	he	continually	hears	Turks	,	Arabs	,	Kurds	,
诗意的	措辞	,	什么时候	在	他的	旅行	他	持续	听到	土耳其人	,	阿拉伯人	,	库尔德人	,

诗意的措辞，在他旅行途中，他不断听到土耳其人、阿拉伯人、库尔德人.....

[ænd; ənd][ˌænə'toʊliən] [prə'fesɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [vju:z]

and	Anatolians	professing	their	sympathy	for	Germany	and	expressing	views
和	安纳托利亚人	声称	他们的	同情	为了	德国	和	表达	浏览

[ɑ:n] [kən'tempərəri] ['pɑ:lətɪks] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] ,

on	contemporary	politics	which	do	not	,
在	当代的	政治	哪个	做	不是	,

还有一些安纳托利亚人，他们声称同情德国，并对当代政治发表看法，但这些看法却与德国的立场相悖。

['i:ðər] , ['dɪfər] [wʌn][dʒɑ:t][frʌm; frəm] - [oʊn] .

either	,	differ	one	jot	from	Grothe's	own	.
任何一个	,	不同	一	点	从	-	自己的	.

两者之间没有丝毫不同，与格罗特本人的观点截然不同。

[hi:; hi] ['hi:rz] [ðem; ðəm] [ɪk'spresɪŋ] [ðoʊz] [ɪn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌʌndə'stændz]

He	hears	them	expressing	those	in	languages	of	which	he	understands
他	听到	他们	表达	那些	在	语言	的	哪个	他	明白

[-]
[38]
[-]

他听到他们用他能听懂的语言表达这些[38]

['nʌθɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['tɜ:rkɪʃ] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] ['groʊð] ['ju:zɪz][ɑ:r; ər][ˌʌnˌɪdiə'mætɪk] . [[θri:]]

nothing	,	for	the	two	Turkish	expressions	which	Grothe	uses	are	unidiomatic	.	[	3	]
没有什么	,	为了	这	二	土耳其	表达式	哪个	格罗特	用途	是	不地道的	.	[	3	]

没什么，因为格罗特使用的两个土耳其语表达方式都不符合地道习惯。[3]

[wi:; wi] [rɪ'meɪn] ['nɪrər] [tu:; tə] [ri'ælәti] [wen] [wi:; wi] ['fɑ:loʊ] - ['sɜ:rveɪ] [ʌv; әv] [ðə; ði] [pә'lɪtɪkoʊ] -

We	remain	nearer	to	reality	when	we	follow	Grothe's	survey	of	the	politico	-
我们	保持	更近	到	现实	什么时候	我们	跟随	-	民意调查	的	这	政治家	-

[ˌi:kə'nɑ:mɪk] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] ['tɜ:rki] [ænd; әnd]['dʒɜ:rmәni] ,

economic	relations	between	Turkey	and	Germany	,
经济的	关系	之间	火鸡	和	德国	,

当我们参考格罗特对土耳其和德国之间政治经济关系的调查时，我们就能更接近现实。

[æz; әz] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; әv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃәri] .

as	they	developed	in	the	last	twenty	years	of	the	nineteenth	century	.
作为	他们	发达	在	这	最后的	二十	年	的	这	第十九	世纪	.

它们在十九世纪最后二十年间发展起来。

['dʒɜ:rmәni] , [hi:; hi] [sez] , [θru:] [ә; eɪ] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; әv] [ʌn'feɪvәrәbl] ['sɜ:rkәmstænsɪz] ,

Germany	,	he	says	,	through	a	concourse	of	unfavourable	circumstances	,
德国	,	他	说道	,	通过	一个	大厅	的	不利	情况	,

他说，德国经历了一系列不利的局面。

[hæz; həz] [bɪn] ['bædli] [aʊt'dɪstənst] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; әv][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['paʊɝz] [fɔ:r; fәr][ðə; ði]

has	been	badly	outdistanced	in	the	race	of	the	European	powers	for	the
有	到过	糟糕	落后	在	这	种族	的	这	欧洲的	权力	为了	这

[ˌi:kə'nɑ:mɪk][ænd; әnd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; әr][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] ['tɜ:rkɪʃ]

economic	and	commercial	advantages	which	are	to	be	had	in	Turkish
经济的	和	商业的	优势	哪个	是	到	是	有	在	土耳其

['terәtɔ:ri] .

territory	.
领土	.

在欧洲列强争夺土耳其领土上的经济和商业利益的竞赛中，土耳其已经远远落后于其他国家。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ә; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fәr][ðə; ði] ['betәr] ['stɑ:rtɪd]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kәn'seʃ(ә)n] [ʌv; әv][ðə; ði][ˌænә'toʊliәn]

a	change	for	the	better	started	only	with	the	concession	of	the	Anatolian
一个	改变	为了	这	更好的	开始	仅有的	和	这	让步	的	这	安纳托利亚

['reɪlweɪ] [tu:; tə][ә; eɪ]['dʒɜ:rmәn]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkәt] (-) [wɪtʃ] [wʌz; wәz] ['fɑ:loʊd] ['leɪtәr][ɑ:n][baɪ]

railway	to	a	German	syndicate	(	1888	)	which	was	followed	later	on	by
铁路	到	一个	德语	辛迪加	(	-	)	哪个	曾是	随后	之后	在	经过

[ðæt] [ʌv; әv][ðə; ði]['bægdæd] ['reɪlweɪ] .

that	of	the	Bagdad	railway	.
那	的	这	巴格达	铁路	.

情况好转的开始，要等到安纳托利亚铁路特许经营权授予德国财团（1888 年），随后巴格达铁路也获得了特许经营权。

[wʌn] [gets] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; әv][ðə; ði][rә'pɪdәti] [-]

One	gets	an	idea	of	the	rapidity	[	39	]
一	获得	一个	主意	的	这	快速	[	-	]

人们可以了解其速度[39]

[ʌv; әv][ðə; ði] ['mu:vmәnt]

of	the	movement
的	这	移动

该运动

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; әt][ðə; ði] ['fɪgjәrz] [ʌv; әv]['ɪmpɔ:rts][ænd; әnd][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] [kәm'baɪnd] , [bɪ'twi:n]

by	looking	at	the	figures	of	imports	and	exports	combined	,	between
经过	寻找	在	这	数据	的	进口	和	出口	合并	,	之间

['dʒɜ:rmәni][ænd; әnd] ['tɜ:rki] :

Germany	and	Turkey	:
德国	和	火鸡	:

通过查看德国和土耳其之间的进出口总额数据：

- ['mɪljən] [fɔːr; fər] - , [bʌt; bət][fɔːr; fər] - , - - - ['mɪljən] [maːrks] .

14	million	for	1888	,	but	for	1913	,	200	-	250	million	marks	.
-	百万	为了	-	,	但	为了	-	,	-	-	-	百万	标记	.

1888 年为 1400 万马克，但 1913 年为 2 亿至 2.5 亿马克。

[ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] , [fræns] ,

The	competition	with	England	,	France	,
这	竞赛	和	英格兰	,	法国	,

与英格兰、法国的竞争

[ænd; ənd] ['rʌʃə] [ə'gen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] ['pɑːrtiz] [ðæt] [ðer; ðər] [sfiəz] [ʌv; əv]

and	Russia	again	made	it	desirable	for	all	parties	that	their	spheres	of
和	俄罗斯	再次	制成	它	理想	为了	全部	各方	那	他们的	球体	的

['ɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

interest	should	be	determined	.
兴趣	应该	是	决定	.

俄罗斯再次让各方都意识到，确定各自的利益范围是必要的。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [ɪn]

Before	the	war	the	understanding	had	come	so	far	that	they	were	expected	in
前	这	战争	这	理解	有	来	所以	远的	那	他们	是	预期的	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən] [ə'griːmənt] ,

the	present	year	to	reach	an	agreement	,
这	展示	年	到	抵达	一个	协议	,

战前双方已取得相当程度的谅解，预计他们将于当年达成协议。

[baɪ] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [wʊd] [rɪ'siːv] ['sʌðərn] [ˌmesəpə'teimiə][æz; əz][ɪts][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['terətɔːri] ,

by	which	England	would	receive	Southern	Mesopotamia	as	its	economic	territory	,
经过	哪个	英格兰	会	收到	南方	美索不达米亚	作为	它是	经济的	领土	,

[fræns] ['sirɪr] ,

France	Syria	,
法国	叙利亚	,

由此，英格兰将获得美索不达米亚南部作为其经济领土，法国将获得叙利亚。

['dʒɜːrməni][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˌmesəpə'teimiə][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]

Germany	the	part	of	Mesopotamia	and	Asia	Minor	which	is	bounded	on	the
德国	这	部分	的	美索不达米亚	和	亚洲	次要的	哪个	是	有界	在	这

[wʌn][hænd][baɪ][ðə; ði] 34th [ænd; ənd] 41st [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [iːst] ['lɑːndʒɪtuːd] ,

one	hand	by	the	34th	and	41st	degrees	of	east	longitude	,
一	手	经过	这	34th	和	41st	学位	的	东方	经度	,

德国是美索不达米亚和小亚细亚的一部分，其边界一方面是东经34度，另一方面是东经41度。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] 36th [ænd; ənd] 39th [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['lætɪtuːd] ,

and	on	the	other	by	the	36th	and	39th	degrees	of	northern	latitude	,
和	在	这	其他	经过	这	36th	和	39th	学位	的	北方	纬度	,

另一方面，则位于北纬36度和39度之间。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]

whereas	the	northern	part	of	Asia	Minor	was	to	be	given	to	a
然而	这	北方	部分	的	亚洲	次要的	曾是	到	是	给定	到	一个

[frentʃ] - ['rʌʃ(ə)n] [kəm'baɪn][fɔːr; fər]['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] . [-]

French	-	Russian	combine	for	railway	construction	.	[	40	]
法语	-	俄语	结合	为了	铁路	建造	.	[	-	]

而小亚细亚北部则交给法俄联合体修建铁路。[40]

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [sfɪr] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] ['dʒɜːrməni] [wʊd] [hæv; həv][felt] ['slaɪtli] ['greɪtf(ə)l] ,

For	this	economic	sphere	of	influence	Germany	would	have	felt	slightly	grateful	,
为了	这	经济的	领域	的	影响	德国	会	有	毛毡	轻微地	感激的	,

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sætɪsfaɪd] .

but	by	no	means	satisfied	.
但	经过	不	方法	使满意	.

对于这片经济势力范围，德国或许会略感感激，但绝不会感到满足。

[sɪns] ['ɔ:gəst] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['stɑ:rtɪd] ['pegiŋ] [aʊt] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['frʌn,tiəz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n]

Since **August** **she** **has** **started** **pegging** **out** **quite** **different** **frontiers** **,** **on** **the** **assumption**

自从 八月 她 有 开始 钉住 出去 相当 不同的 前沿 , 在 这 假设

,

,

,

自八月以来，她开始探索截然不同的领域，其假设是：

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [hɜ:r; hər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [wɪl] [nɑ:t]

of **course** **,** **that** **her** **expectations** **of** **a** **propitious** **result** **of** **the** **war** **will** **not**

的 课程 , 那 她 期望 的 一个 吉祥 结果 的 这 战争 将要 不是

[bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

be **disappointed** **.**

是 失望的 .

当然，她对战争取得圆满结果的期望不会落空。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['groʊð] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['evri] [raɪt] .

For **this** **,** **according** **to** **Grothe** **,** **she** **has** **every** **right** **.**

为了 这 , 根据 到 格罗特 , 她 有 每一个 正确的 .

格罗特认为，她完全有这个权利。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['dʒɜ:rməni][wɜ:r; wər][tu:; tə][feɪl] ,

For **it** **must** **be** **considered** **certain** **that** **in** **case** **Germany** **were** **to** **fail** **,**

为了 它 必须 是 经过考虑的 肯定 那 在 案件 德国 是 到 失败 ,

因为可以肯定的是，如果德国战败，

['rʌʃə] [wʊd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər] .

Russia **would** **not** **hesitate** **to** **destroy** **the** **Turkish** **Empire** **.**

俄罗斯 会 不是 犹豫 到 破坏 这 土耳其 帝国 .

俄罗斯会毫不犹豫地摧毁土耳其帝国。

[æz; əz] ['rʌʃə] ['kænɑ:t][faɪnd][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] [ðə; ði][aɪs] - [fri:] ['wɔ:tərweɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ni:dz] [fɔ:r; fər]

As **Russia** **cannot** **find** **in** **the** **Far** **East** **the** **ice** **-** **free** **waterway** **which** **she** **needs** **for**

作为 俄罗斯 不能 寻找 在 这 远的 东方 这 冰 - 自由的 水路 哪个 她 需求 为了

[hɜ:r; hər] [dɪ'veləpmənt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['ɪntu:]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][dʒə'pæn] ,

her **development** **without** **getting** **into** **conflict** **with** **Japan** **,**

她 发展 没有 获得 进入 冲突 和 日本 ,

由于俄罗斯在远东地区找不到发展所需的不冻水道，又不想与日本发生冲突，

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [gʌlf] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['ɪntu:]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ,

and **not** **in** **the** **Persian** **Gulf** **without** **getting** **into** **conflict** **with** **England** **,**

和 不是 在 这 波斯语 海湾 没有 获得 进入 冲突 和 英格兰 ,

而且如果不与英国发生冲突，就无法进入波斯湾。

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [zɑ:r] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pə'zes]

the **Empire** **of** **the** **Czars** **is** **more** **than** **ever** **determined** **to** **possess**

这 帝国 的 这 沙皇 是 更多的 比 曾经 决定 到 具有

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] .

Constantinople **.**

君士坦丁堡 .

沙皇帝国比以往任何时候都更加决心占领君士坦丁堡。

['ɪŋglənd] , [hu:] ['fɔ:rmərli] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ə'poʊzd] [ðɪs] , [wʊd] [naʊ] [sə'pɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:] ; [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ,

England **,** **who** **formerly** **has** **always** **opposed** **this** **,** **would** **now** **support** **it** **;** **in** **return** **,**

英格兰 , WHO 以前 有 总是 反对 这 , 会 现在 支持 它 ; 在 返回 ,

英国此前一直反对这项政策，但现在却表示支持；作为回报，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [lʊk] [-]

she **would** **be** **allowed** **to** **look** **[** **41** **]**

她 会 是 允许 到 看 [-]

她将被允许观看[41]

[ə'pɑːn][ˌmesəpə'teimiə][ænd; ənd][ə'reɪbiə][æz; əz][hɜːr; hər][oʊn] .

upon	Mesopotamia	and	Arabia	as	her	own	.
之上	美索不达米亚	和	阿拉伯	作为	她	自己的	.

她将美索不达米亚和阿拉伯视为自己的领土。

['dʒɜːrməni][ə'loʊn][kæn; kən] [seɪv] ['tɜːrki] ,

Germany	alone	can	save	Turkey	,
德国	独自的	能	节省	火鸡	,

只有德国才能拯救土耳其。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɪntrəst] [ɪn]['duːɪŋ] [soʊ] [sɪns] ['oʊnli][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	she	has	a	huge	interest	in	doing	so	since	only	the	preservation	of
和	她	有	一个	巨大的	兴趣	在	正在做	所以	自从	仅有的	这	保存	的

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

the	complete	integrity	of	the	Ottoman	Empire	will	make	it	possible	for
这	完全的	正直	的	这	奥斯曼帝国	帝国	将要	制作	它	可能的	为了

['dʒɜːrməni][tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

Germany	to	protect	and	to	develop	the	economic	position	which	she	has
德国	到	保护	和	到	发展	这	经济的	位置	哪个	她	有

[geɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

gained	in	it	.
获得	在	它	.

她对此非常感兴趣，因为只有保持奥斯曼帝国的完整，德国才能保护和发展其在奥斯曼帝国获得的经济地位。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['dʒɜːrməni][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['paʊɚz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['tɜːrki] [hæz; həz][tuː; tə]

Germany	is	the	only	one	among	the	large	powers	with	which	Turkey	has	to
德国	是	这	仅有的	一	之中	这	大的	权力	和	哪个	火鸡	有	到

[kaʊnt] [huː] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]['æneks][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

count	who	would	not	wish	to	annex	a	single	foot	of	the	country	,
数数	WHO	会	不是	希望	到	附件	一个	单身的	脚	的	这	国家	,

在土耳其必须面对的大国中，只有德国不希望吞并土耳其哪怕一寸土地。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] .

and	could	not	even	if	she	wanted	to	.
和	可以	不是	甚至	如果	她	通缉	到	.

即使她想也做不到。

['dʒɜːməniːz][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ɪ'fektɪvli] [prə'tektɪŋ] [sʌtʃ]

Germany's	geographical	position	would	prevent	her	from	effectively	protecting	such
德国的	地理	位置	会	防止	她	从	有效地	保护	这样的

[pə'zeʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'raɪvɪŋ] ['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

possessions	and	deriving	profit	from	them	.
财产	和	推导	利润	从	他们	.

德国的地理位置使其无法有效地保护这些领土并从中获利。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]

That	is	why	during	the	twenty	-	five	years	of	her	more	intimate	relations	with
那	是	为什么	期间	这	二十	-	五	年	的	她	更多的	亲密的	关系	和

['tɜːrki] ,

Turkey	,
火鸡	,

正因如此，在她与土耳其建立更密切关系的二十五年间，

['dʒɜːrməni][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli] ['trʌstwɜːrði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
Germany has always been the only trustworthy friend of the Empire of the
德国 有 总是 到过 这 仅有的 值得信赖的 朋友 的 这 帝国 的 这
['sʌltən] - ['keɪlɪf] .
Sultan - Caliph .
苏丹 - 哈里发 .

德国一直是苏丹哈里发帝国唯一值得信赖的朋友。

[ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] , [ə'pɑːrt] [-]
There is between the two countries , apart [42]
那里 是 之间 这 二 国家 , 除 [-]

两国之间存在隔阂[42]

[frʌm; frəm][ɔːl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] ,
from all questions of sentiment , a natural community of interests ,
从 全部 问题 的 情绪 , 一个 自然的 社区 的 兴趣 ,

抛开所有情感因素，自然形成共同利益。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['paʊɝz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['fəːðəd] [æt; ət]
whereas the interests of all the other large powers can only be furthered at
然而 这 兴趣 的 全部 这 其他 大的 权力 能 仅有的 是 进一步 在
[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['tɝːkiːz] ['welfer] ,
the cost of Turkey's welfare ,
这 成本 的 火鸡的 福利 ,

而其他所有大国的利益都只能以牺牲土耳其的福祉为代价来得到增进。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] .
and finally of her existence .
和 最后 的 她 存在 .

最后，关于她的存在。

['tɜːrki] [hæz; həz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][ɪn] [ðɪs] [laɪt] ;
Turkey has not always looked at it quite in this light ;
火鸡 有 不是 总是 看起来 在 它 相当 在 这 光 ;

土耳其并非一直都以这种视角看待这个问题；

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪs'trʌst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm] ,
a certain distrust had to be overcome ,
一个 肯定 怀疑 有 到 是 克服 ,

必须克服某种程度的不信任感。

['fɔstəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'fer] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['envid] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['pɑːrtli]
fostered by the unfair competition of those who envied Germany and also partly
寄养 经过 这 不公平 竞赛 的 那些 WHO 令人羡慕 德国 和 还 部分
['streŋθnd] [baɪ]['dʒɝːməniːz]['ɔːf(ə)n] [tuː] ['fiːb(ə)l]['pɑːləsi] .
strengthened by Germany's often too feeble policy .
加强 经过 德国的 经常 也 微弱 政策 .

一些嫉妒德国的国家的不公平竞争助长了这种趋势，而德国自身软弱无力的政策也在一定程度上加强了这种趋势。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [skeɪlz] [hæv; həv]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɝːks] ,
But now the scales have fallen from the eyes of the Young Turks ,
但 现在 这 秤 有 倒下 从 这 眼睛 的 这 年轻的 土耳其人 ,

但现在，年轻的土耳其党人已经幡然醒悟。

[huː] [hoʊld][ðə; ði][helm][ʌv; əv] [steɪt] .
who hold the helm of state .
WHO 抓住 这 舵 的 状态 .

谁掌握着国家的领导权。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒɜːrmən] ['viktəriz] [ɪn]

It	seems	that	in	Constantinople	they	are	only	waiting	for	German	victories	in
它	似乎	那	在	君士坦丁堡	他们	是	仅有的	等待	为了	德语	胜利	在

['nɔːrðərn] [fræns] [ænd; ənd][ɪn][gə'liʃiə] — ['groʊð] [roʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]

Northern	France	and	in	Galicia	—	Grothe	wrote	before	the	Turkish	declaration	of
北方	法国	和	在	加利西亚	—	格罗特	写道	前	这	土耳其	宣言	的

[wɔːr] — [bɪ'fɔːr] [ˌju'naitiŋ][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['ɔːstriə] [ə'genst] [ðə; ði]['ælaɪd] ['paʊɚz] .

war	—	before	uniting	with	Germany	and	Austria	against	the	Allied	Powers	.
战争	—	前	联合	和	德国	和	奥地利	反对	这	盟军	权力	.

格罗特在土耳其宣战前写道，君士坦丁堡似乎只等着德国在法国北部和加利西亚取得胜利，然后与德国和奥地利联合起来对抗协约国。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [ɪn][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [oʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] [tuː; tə]['dʒɜːrmən]

The	Turkish	army	,	which	in	its	organization	owes	so	much	already	to	German
这	土耳其	军队	,	哪个	在	它是	组织	欠款	所以	很多	已经	到	德语

['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

teaching	and	direction	,
教学	和	方向	,

土耳其军队的组织结构在很大程度上已经得益于德国的指导和教诲，

[wɪl] [hæv; həv] [-]

will	have	[	43	]
将要	有	[	-	]

将有[43]

[greɪt] [niːd] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][help][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪts][tæsk] ,

great	need	of	German	help	and	support	in	order	to	accomplish	its	task	,
伟大的	需要	的	德语	帮助	和	支持	在	命令	到	完成	它是	任务	,

非常需要德国的帮助和支持才能完成这项任务。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][fɑːr][frʌm; frəm] [kən'temptəbl] ['ælaɪ] .

but	then	it	will	also	constitute	a	far	from	contemptible	ally	.
但	然后	它	将要	还	构成	一个	远的	从	可鄙	盟友	.

但这样一来，它也将成为一个绝非卑鄙的盟友。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪf] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [di'kriːz] [ðə; ði] [greɪt] ['hoʊli][wɔːr] , [ðə; ði] - .

This	will	be	especially	true	if	the	Caliph	decrees	the	great	holy	war	,	the	jihâd	.
这	将要	是	尤其	真的	如果	这	哈里发	法令	这	伟大的	圣	战争	,	这	-	.

如果哈里发下令发动伟大的圣战（吉哈德），情况尤其如此。

[hɪr] [naʊ] ['groʊð] [faindz][hɪm'self] [kwaɪt][æt; ət] [siː] ,

Here	now	Grothe	finds	himself	quite	at	sea	,
这里	现在	格罗特	发现	他自己	相当	在	海	,

现在格罗特发现自己完全不知所措。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [moʊ'hæmɪdən] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][stæmp] ,

as	he	does	not	know	that	for	Mohammedans	of	the	old	stamp	,
作为	他	做	不是	知道	那	为了	穆罕默德人	的	这	老的	邮票	,

因为他不知道，对于旧邮票上的穆斯林来说，

[huː] [hæv; həv][nɑːt]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [iːst] [ɪn]

who	have	not	taken	part	in	the	intellectual	movement	of	the	Mohammedan	East	in
WHO	有	不是	已采取	部分	在	这	知识分子	移动	的	这	穆罕默丹	东方	在

[ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] ,

the	last	few	years	,
这	最后的	很少	年	,

那些在过去几年里没有参与东方穆斯林知识分子运动的人，

['evri] [wɔːr][weɪdʒd][baɪ] ['tɜːrki] [ɪz][ə; eɪ] - .

every	war	waged	by	Turkey	is	a	jihâd	.
每一个	战争	发动	经过	火鸡	是	一个	-	.

土耳其发动的每一场战争都是圣战。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt] : “ - [ɔːr]['sekjələr][wɔːr] ?

For	such	as	these	the	question	is	not	:	“	jihâd	or	secular	war	?
为了	这样的	作为	这些	这	问题	是	不是	:	“	-	或者	世俗	战争	?

对于这些人来说，问题不是：“圣战还是世俗战争？”

” [bʌt; bət] “ [ə'genst] [huːm] [hæz; həz] ['tɜːrki] [dɪ'klerd] - ?

”	but	“	against	whom	has	Turkey	declared	jihâd	?
”	但	“	反对	谁	有	火鸡	声明	-	?

但是，“土耳其究竟对谁宣战了圣战？”

” [ænd; ənd] [ðen] , [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][æz; əz] ['groʊð] [ɪ'mædʒɪnz] , [aɪ] . [iː] . ,

”	And	then	,	supposing	the	answer	is	as	Grothe	imagines	,	i	.	e	.	,
”	和	然后	,	假如	这	回答	是	作为	格罗特	想象	,	我	.	e	.	,

”然后，假设答案正如格罗特所设想的那样，即，

- “ [ə'genst] [ɔːl] ['paʊɝz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [moʊ'hæmɪdən] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ðʌs]

jihâd	“	against	all	powers	that	have	devoured	Mohammedan	countries	and	thus
-	“	反对	全部	权力	那	有	吞噬	穆罕默丹	国家	和	因此

[hæv; həv] [rɔbd] - [ʌv; əv][ɪts] ['splendər] ,

have	robbed	Islâm	of	its	splendour	,
有	被抢劫	-	的	它是	辉煌	,

圣战”针对所有吞并穆斯林国家并因此剥夺伊斯兰辉煌的势力”，

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] ['weðər] , [æz; əz] ['groʊð] [hoʊps] [ænd; ənd] [-]

”	the	question	remains	whether	,	as	Grothe	hopes	and	[	44	]
”	这	问题	遗迹	无论	,	作为	格罗特	希望	和	[	-	]

“问题仍然是，正如格罗特所希望的那样[44]

[iks'pekts] ,

expects	,
预期	,

预计，

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [neiʃəns] ['ʌndər] [ˌjʊrə'piːən] [ruːl] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi][soʊ] [tʃɑːrmd] [baɪ][ðə; ði][kɔːl]

the	Mohammedan	nations	under	European	rule	will	really	be	so	charmed	by	the	call
这	穆罕默丹	国家	在下面	欧洲的	规则	将要	真的	是	所以	迷住了	经过	这	称呼

[tuː; tə][ɑːrmz] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sʌltən] ['mɛməd] - ,

to	arms	issued	in	the	name	of	Sultan	Mehmed	Reshâd	,
到	武器	发布	在	这	姓名	的	苏丹	穆罕默德	-	,

受欧洲统治的穆斯林国家一定会为以苏丹穆罕默德·雷沙德的名义发布的战斗号召而欣喜若狂。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [ðer; ðər]['mæstərz] “ [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [ruːz] , [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]

that	they	will	attack	their	masters	“	here	with	secrecy	and	ruse	,	there	with
那	他们	将要	攻击	他们的	大师	“	这里	和	保密	和	诡计	,	那里	和

[fə'nætɪkl] ['kɜːrɪdʒ] .

fanatical	courage	.
狂热的	勇气	.

他们将“在这里用秘密和诡计攻击他们的主人，在那里用狂热的勇气攻击他们”。

” ['groʊð] [ɔːl'redi] [siːz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [haʊ] “ [ðə; ði] [ðʌs] [dɪ'veləpt] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔːr] ” —

”	Grothe	already	sees	in	his	imagination	how	“	the	thus	developed	religious	war	”	—
”	格罗特	已经	看到	在	他的	想像力	如何	“	这	因此	发达	宗教	战争	”	—

[soʊ][hiː; hi]['oʊpənli][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][tuː; tə] [miːn] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] “ [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv]

so	he	openly	calls	it	—	is	to	mean	especially	for	England	“	the	decline	of
所以	他	公然	呼叫	它	—	是	到	意思是	尤其	为了	英格兰	“	这	衰退	的

[hɜːr; hər] ['greɪtnəs] .

her	greatness	.
她	伟大	.

格罗特在他的想象中已经看到，“这样发展起来的宗教战争”（他公开这样称呼它）对英国来说尤其意味着“其伟大衰落”。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['tɜːrki] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'geɪdʒd][ɪn][æn; ən][ɪk'sperɪmənt][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [sʌtʃ]

"	We	know	that	Turkey	is	at	present	engaged	in	an	experiment	with	just	such
"	我们	知道	那	火鸡	是	在	展示	已订婚的	在	一个	实验	和	只是	这样的

[ə; eɪ]['hoʊli][wɔːr] ,

a	holy	war	,
一个	圣	战争	,

"我们知道，土耳其目前正在进行一场此类圣战的试验，

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['groʊð] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kɪn] .

as	suggested	by	Grothe	and	his	intellectual	kin	.
作为	建议	经过	格罗特	和	他的	知识分子	亲属	.

正如格罗特及其知识分子同僚所建议的那样。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][dʒʊ'rɪdɪk(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [ðə; ði] - - ['ʌl] - - ,

The	highest	juridical	authority	in	Constantinople	,	the	Sheich	-	ul	-	Islâm	,
这	最高	法律	权威	在	君士坦丁堡	,	这	-	-	ul	-	-	,

君士坦丁堡最高司法权威机构，谢赫·乌尔·伊斯兰，

[huː] [sɪns] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ænd; ənd][æn; ən]

who	since	the	revolution	of	1908	has	ever	been	a	creature	and	an
WHO	自从	这	革命	的	-	有	曾经	到过	一个	生物	和	一个

['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrk] [kə'mɪti] ,

instrument	of	the	Young	Turk	Committee	,
乐器	的	这	年轻的	土耳其人	委员会	,

自1908年革命以来，谁一直是青年土耳其委员会的傀儡和工具?

[hæz; həz] ['ænsər] [ə'fɜːrmətɪvli] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]

has	answered	affirmatively	a	series	of	questions	submitted	to	him	by	the
有	回答	肯定地	一个	系列	的	问题	提交	到	他	经过	这

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [sək'sesər] [ʌv; əv] - ,

insignificant	successor	of	Abdulhamîd	,
微不足道	接班人	的	-	,

他对阿卜杜勒哈米德的无足轻重的继任者向他提出的一系列问题都作出了肯定的回答。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [-]

with	whom	the	leaders	of	the	Young	[	45	]
和	谁	这	领导人	的	这	年轻的	[	-	]

与青年领袖们[45]

[tɜːrk] [kə'mɪti] [kæn; kən][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

Turk	Committee	can	do	as	they	please	.
土耳其人	委员会	能	做	作为	他们	请	.

土耳其委员会可以随心所欲。

[ɪn] [ri'æləti] [ðoʊz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] [tə'geðər] [fɔːrm][ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɛnvər]

In	reality	those	questions	and	answers	together	form	a	proclamation	of	Enver
在	现实	那些	问题	和	答案	一起	形式	一个	公告	的	恩弗

[ænd; ənd] - ,

and	Taläat	,
和	-	,

实际上，这些问题和答案共同构成了恩维尔和塔拉特的宣言。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ministəz] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

the	leading	ministers	on	the	Committee	,
这	领导	部长们	在	这	委员会	,

委员会的主要部长们，

[ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi] [huː] [æsks][ðə; ði] ['kwestʃənz] ([ðə; ði] ['sʌltən]) [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['ænsər]

and	both	he	who	asks	the	questions	(	the	Sultan	)	and	he	who	answers
和	两个都	他	WHO	问	这	问题	(	这	苏丹	)	和	他	WHO	答案

[ðem; ðəm] ([ðə; ði] - - ['ʌl] - -) [fɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['pʌpits] .

them	(	the	Sheich	-	ul	-	Islâm	)	fill	the	office	of	puppets	.
他们	(	这	-	-	ul	-	-	)	充满	这	办公室	的	木偶	.

提问者（苏丹）和回答者（伊斯兰教长）都只是傀儡。

[ðɪs] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv]['juːnəti][ænd; ənd] ['prɑːgres] ([baɪ]

This	proclamation	of	the	men	on	the	Committee	of	Unity	and	Progress	(	by
这	公告	的	这	男人	在	这	委员会	的	统一	和	进步	(	经过

[wɪtʃ] — [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['noʊtɪd] !

which	—	let	it	be	noted	!
哪个	—	让	它	是	著名的	!

团结与进步委员会的这些男士们的这项宣言（请注意！）

— [wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [ment] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [neiʃəns]['ʌndər][ðə; ði]['kres(ə)nt]

—	was	originally	meant	the	union	of	the	several	nations	under	the	Crescent
—	曾是	起初	意思是	这	联盟	的	这	一些	国家	在下面	这	新月

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːgres] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːdərn] [steɪt]) [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] ,

and	their	progress	as	a	modern	state	)	is	to	the	effect	,
和	他们的	进步	作为	一个	现代的	状态	)	是	到	这	影响	,

——最初指的是新月之下的各个民族的联合及其发展成为一个现代国家的过程——其大意是：

[ðæt] , [wen] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] [moʊˈhæmɪdən] [diˈklɛəz] ['hoʊli][wɔːr] [əˈgenst] [ðə; ði] ['enəmi]

that	,	when	the	Lord	of	all	Mohammedans	declares	holy	war	against	the	enemies
那	,	什么时候	这	主	的	全部	穆罕默德人	声明	圣	战争	反对	这	敌人

[ʌv; əv] - ,

of	Islâm	,
的	-	,

当所有穆斯林的主宰向伊斯兰的敌人宣战时，

[huː] ['plʌndər] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['slɔːtər] [ðer; ðər][ɪnˈhæbɪtənts][ɔːr] [rɪˈduːs]

who	plunder	the	countries	of	Islâm	and	slaughter	their	inhabitants	or	reduce
WHO	掠夺	这	国家	的	-	和	屠宰	他们的	居民	或者	减少

[ðem; ðəm]['ɪntuː]['sleɪvəri] ,

them	into	slavery	,
他们	进入	奴隶制	,

他们掠夺伊斯兰国家，屠杀其居民或将其沦为奴隶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ɔːl] [moʊˈhæmɪdən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [wɔːr][wɪð; wɪθ]

it	is	the	duty	of	all	Mohammedans	in	this	world	to	take	part	in	this	war	with
它	是	这	责任	的	全部	穆罕默德人	在	这	世界	到	拿	部分	在	这	战争	和

[laɪf][ænd; ənd] [gʊdz] ;

life	and	goods	;
生活	和	商品	;

全世界所有穆斯林都有义务用生命和财产参与这场战争；

[ðæt] ['ðerfɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [fræns] , [-]

that	therefore	especially	the	Mohammedan	subjects	of	France	,	[	46	]
那	所以	尤其	这	穆罕默丹	主题	的	法国	,	[	-	]

因此，尤其是法国的穆斯林臣民[46]

['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Russia	,	and	England	are	also	obliged	to	participate	in	it	;
俄罗斯	,	和	英格兰	是	还	有义务	到	参加	在	它	;

俄罗斯和英国也有义务参与其中；

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [nɪˈglekt] [ðɪs] [ˈduːti][ænd; ənd][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ɪnˈkɜːr][ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv][gɑːd] ;

that	those	who	neglect	this	duty	and	avoid	the	struggle	incur	the	anger	of	God	;
那	那些	WHO	忽视	这	责任	和	避免	这	斗争	招致	这	愤怒	的	上帝	;

[ðæt] , [haʊˈevər] ,

that	,	however	,
那	,	然而	,

那些忽视这项责任、逃避斗争的人会招致上帝的愤怒；然而，

[moʊˈhæmɪdən] [huː] [lɪv; laɪv][ˈʌndər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˈpaʊɚz] [ɔːr][ðer; ðər]['ælaɪz][ænd; ənd]

Mohammedans	who	live	under	the	rule	of	the	said	powers	or	their	allies	and
穆罕默德人	WHO	居住	在下面	这	规则	的	这	说	权力	或者	他们的	盟国	和

[help][ðem; ðəm][weɪdʒ][wɔːr] [əˈgenst] [ˈdʒɜːrmənɪ][ænd; ənd] [ˈɔːstriə] ,

help	them	wage	war	against	Germany	and	Austria	,
帮助	他们	工资	战争	反对	德国	和	奥地利	,

生活在上述列强或其盟国统治下的穆斯林，帮助他们对德国和奥地利发动战争。

[ðə; ði] [səˈpɔːrtərz] [ʌv; əv] [ˈtɜːrkɪ] , [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] [ðæt] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ræθ]

the	supporters	of	Turkey	,	commit	a	great	sin	that	will	certainly	bring	on	the	wrath
这	支持者	的	火鸡	,	犯罪	一个	伟大的	罪	那	将要	当然	带来	在	这	愤怒

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

土耳其的支持者犯下了滔天大罪，必将招致上帝的愤怒。

[ðɪs] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [lɔː] [æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

This	proclamation	of	the	prescriptions	of	the	Divine	Law	as	applied	to	the
这	公告	的	这	处方	的	这	神圣的	法律	作为	应用	到	这

[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

political	situation	of	the	moment	,
政治的	情况	的	这	片刻	,

这项将神圣律法的规定应用于当时政治形势的宣言，

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ɪts] [əˈθɔːrəteɪtɪv] [ɪnˈtɜːrprətər] ,

and	according	to	the	pronouncement	of	its	authoritative	interpreter	,
和	根据	到	这	声明	的	它是	权威性	翻译	,

根据其权威译者的声明，

[sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmænɪˈfestoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]

served	as	the	basis	of	a	manifesto	of	the	Sultan	to	the	army	and
服务	作为	这	基础	的	一个	宣言	的	这	苏丹	到	这	军队	和

['neɪvi] ,

navy	,
海军	,

成为苏丹向陆军和海军颁布的宣言的基础。

['ɪʃuːd] [ɑːn][noʊˈvembər] - , - .

issued	on	November	12	,	1914	.
发布	在	十一月	-	,	-	.

1914年11月12日发布。

[ðɪs] [ˌmænɪˈfestoʊ] [əˈsjuːmz] [ðæt] ['rʌʃə] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] , [hæz; həz]

This	manifesto	assumes	that	Russia	,	together	with	England	and	France	,	has
这	宣言	假设	那	俄罗斯	,	一起	和	英格兰	和	法国	,	有

['stɑːrtɪd][ðə; ði] [hɔs'tilitiz] ;

started	the	hostilities	;
开始	这	敌对行动	;

这份宣言假定俄国与英国和法国一起发动了战争；

[ðæt] ['tɜ:rki] ['ðerfɔ:r] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑ:rmz] ; [ðæt] ['rʌʃə] ['eniweɪ] [hæd; həd] [nɑ:t]

that	**Turkey**	**therefore**	**was**	**forced**	**to**	**take**	**up**	**arms**	**;**	**that**	**Russia**	**anyway**	**had**	**not**
那	火鸡	所以	曾是	强制	到	拿	向上	武器	;	那	俄罗斯	反正	有	不是

['dʊrɪŋ] [θri:] ['sentʃəriz] [-]

during	**three**	**centuries**	**[**	**47**	**]**
期间	三	几个世纪	[	-	]

因此，土耳其被迫拿起武器；而俄罗斯在三个世纪里无论如何都没有拿起武器[47]

[let] [wʌn] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə] [hɑ:rm] ['tɜ:rki] ;

let	**one**	**opportunity**	**escape**	**to**	**harm**	**Turkey**	**;**
让	一	机会	逃脱	到	伤害	火鸡	;

放过一次伤害土耳其的机会；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德国制造的圣战(The holy war made in Germany)
第2/2页

[ðæt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən] [ɑ:r; ər] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] [ru:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed]
that millions of Mohammedans are suffering under the tyrannical rule of the said
那 百万 的 穆罕默德人 是 痛苦 在下面 这 强横 规则 的 这 说
['paʊɝz] ;
powers ;
权力 ;

数百万穆斯林正遭受上述势力的暴政统治；

[ðæt] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['hoʊli] [wɔ:r] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] ,
that therefore the holy war has been declared ,
那 所以 这 圣 战争 有 到过 声明 ,

因此，圣战已经爆发。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər] [bʌt; bət]
upon the issue of which not only the welfare of the Turkish Empire but
之上 这 问题 的 哪个 不是 仅有的 这 福利 的 这 土耳其 帝国 但
['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['fju:tʃər] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [[fɔ:r]] [ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən]
also the life and future of three hundred million [4] of Mohammedans
还 这 生活 和 未来 的 三 百 百万 [4] 的 穆罕默德人
[dɪ'pend] .
depend .
依赖 .

这个问题不仅关乎土耳其帝国的福祉，也关乎三亿[4]穆斯林的生命和未来。

[ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv] ['ælə,'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [wɪl] [tɜ:rn] [ðə; ði]
The mercy of Allah and the support of the Prophet will turn the
这 怜悯 的 真主 和 这 支持 的 这 先知 将要 转动 这
['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] - ,
struggle against the enemies of Islâm ,
斗争 反对 这 敌人 的 - ,

真主的慈悯和先知的支持将扭转伊斯兰敌人的斗争局势。

[ˌʌndər'teɪkən] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜ:rməni] [ænd; ənd] ['ɔ:striə] , ['ɪntu:] ['vɪktəri] .
undertaken together with Germany and Austria , into victory .
已 一起 和 德国 和 奥地利 , 进入 胜利 .

与德国和奥地利共同努力，最终取得了胜利。

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] [ɪf] [ði:z] [ɪk'strævəgənt] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Constantinople would not be Constantinople if these extravagant utterances of the
君士坦丁堡 会 不是 是 君士坦丁堡 如果 这些 靡 话语 的 这
[kə'mɪti] [[faɪv]] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] ['fɑ:loʊd] [-]
Committee [5] had not been followed [48]
委员会 [5] 有 不是 到过 随后 [-]

如果没有遵循委员会[5]的这些夸张言论[48]，君士坦丁堡就不会是君士坦丁堡了。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] - .
by a demonstration , a numâyashi .
经过 一个 示范 , 一个 - .

通过示威，一个 numâyashi。

[wen] [ɪn] - [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [brɔːt]
When in 1908 I was witnessing the first two months of the revolution brought
什么时候 在 - 我 曾是 见证 这 第一的 二 几个月 的 这 革命 带来
[ə'baʊt][baɪ][ðə; ði]['mɪlətəri] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
about by the military under the direction of the Committee ,
关于 经过 这 军队 在下面 这 方向 的 这 委员会 ,
1908年，我亲眼目睹了在委员会的领导下，军队发动的革命的头两个月。

[noʊ] [deɪ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] - ;
no day passed without a number of those numâyashi ;
不 天 通过了 没有 一个 数字 的 那些 - ;
每天都会遇到一些这样的"numâyashi";

['mæsɪz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['dʒɔsəld][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][flægz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ledʒənd] "
masses of people who jostled behind a couple of flags with the legend "
群众 的 人们 WHO 推搡 在后面 一个 夫妻 的 旗帜 和 这 传奇 "
['lɪbərti] , [iˈkwɑːləti] , [ænd; ənd] [frə'tɜːrnəti] ,
Liberty , Equality , and Fraternity ,
自由 , 平等 , 和 兄弟会 ,
大批人群拥挤在几面写着"自由、平等、博爱"的旗帜后面，

" ['hɔːltɪd][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][sʌm; səm]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɔːr] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv]['pɜ˞ːsənz][ɪn] [ə'θɔːrəti]
" halted in front of some public buildings or residences of persons in authority
" 停止 在 正面 的 一些 民众 建筑物 或者 住宅 的 人 在 权威
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'plɔːd] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] .
and there applauded speeches of which nobody could understand anything .
和 那里 鼓掌 演讲 的 哪个 无人 可以 理解 任何事物 .
他们停在一些公共建筑或当权者的住所前，发表着人们听不懂的演讲，并鼓掌喝彩。

[ɪf] [wʌn] [æskt] [ðə; ði] ['ʃaʊtər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] , [wʌn][wʌz; wəz][toʊld] :
If one asked the shouters what it was all about , one was told :
如果 一 问 这 喊叫者 什么 它 曾是 全部 关于 , 一 曾是 讲述 :
如果你问那些喊叫的人这是怎么回事，他们会告诉你：

" [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , ['lɪbərti] , ['hæznt][ðə; ði] [pə'liːs] [bɪn] [ə'bɑːlɪʃt] ? " [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
" revolution , liberty , hasn't the police been abolished ? " and the like .
" 革命 , 自由 , 还没有 这 警察 到过 废除 ? " 和 这 喜欢 .
"革命、自由，警察不是已经被废除了吗？"等等。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [ðə; ði] [kə'mitimən] [ɑːn][noʊ'vembər] 14th ['triːtɪd] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]
In a similar manner the Committeemen on November 14th treated the inhabitants
在 一个 相似的 方式 这 委员会成员 在 十一月 14th 治疗 这 居民
[tuː; tə][ə; eɪ] - ['læstɪŋ] ['fʊli] [eɪt] ['aʊərz] .
to a numâyashi lasting fully eight hours .
到 一个 - 持久 完全 八 小时 .
11月14日，委员会成员也以类似的方式款待了居民，进行了一场持续了整整八个小时的"沼泽盛宴"。

[ɪn][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv] ['mɛməd] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , [wɪtʃ] [kə'meməreits] [ðə; ði] ['gretɪst] ['vɪktəri]
In the mosque of Mehmed the Conqueror , which commemorates the greatest victory
在 这 清真寺 的 穆罕默德 这 征服者 , 哪个 纪念 这 最 胜利
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] ['oʊvər] [ˌkrɪsti'ænəti] , [-]
of the Turks over Christianity , [49]
的 这 土耳其人 超过 基督教 , [-]
在纪念土耳其人战胜基督教的穆罕默德征服者清真寺中，[49]

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ɪn] - , [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] ['autlaind]
the conquest of Constantinople in 1452 , the questions and answers outlined
这 征服 的 君士坦丁堡 在 - , 这 问题 和 答案 概述
[ə'bʌv] [wɜːr; wər] [riːd] [ə'laʊd] ,
above were read aloud ,
多于 是 读 大声 ,
在1452年君士坦丁堡陷落后，上述问答被大声朗读出来。

[ðə; ði]['fetwə] , [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][wɔ:r] .

the	fetwa	,	that	is	,	of	the	holy	war	.
这	费特瓦	,	那	是	,	的	这	圣	战争	.

即圣战的法典。

[prerz] [wɜ:r; wər] [sed] , [lɔ:ŋ] ['spi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [held] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [end] [tu:; tə] [ðə; ði]

Prayers	were	said	,	long	speeches	were	held	,	there	was	no	end	to	the
祈祷	是	说	,	长的	演讲	是	握住	,	那里	曾是	不	结尾	到	这

[ˌdʒu:bɪ'leɪʃn] .

jubilation	.
欢腾	.

人们祈祷，发表长篇演讲，欢庆的气氛持续不断。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [grænd]

The	procession	passed	through	the	main	parts	of	the	city	,	waited	upon	the	Grand
这	游行	通过了	通过	这	主要的	部分	的	这	城市	,	等待	之上	这	盛大

[vɪ'zɪr] ,

Vizier	,
维齐尔	,

游行队伍穿过城市的主要区域，觐见了宰相。

[ænd; ənd] — ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['embəsiz] .

and	—	demonstrated	in	front	of	the	German	and	the	Austrian	embassies	.
和	—	已证明	在	正面	的	这	德语	和	这	奥地利	大使馆	.

并在德国和奥地利大使馆前进行了示威。

['nɑ:zim] - [beɪ] [ænd; ənd] ['mjktɑ:(r)] - [beɪ] , ['feɪθf(ə)l] [kə'mitimən] ,

Nazim	-	bey	and	Mukhtar	-	bey	,	faithful	Committeemen	,
纳齐姆	-	贝	和	穆赫塔尔	-	贝	,	忠实	委员会成员	,

纳齐姆贝和穆赫塔尔贝，忠诚的委员们

[rɪ'spektɪvli] ['kɔmplimәntid] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:striən] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd]

respectively	complimented	the	German	and	the	Austrian	ambassadors	and
分别	赞扬	这	德语	和	这	奥地利	大使们	和

[ðer; ðər] ['spi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] ['ænsər] [baɪ] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] .

their	speeches	were	answered	by	the	ambassadors	.
他们的	演讲	是	回答	经过	这	大使们	.

他们分别对德国和奥地利大使表示祝贺，大使们也对他们的讲话作出了回应。

[ðə; ði] [ə'dresiz] [iks'tʃeindʒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['embəsi] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rdɪd]

The	addresses	exchanged	at	the	German	embassy	would	not	have	been	worded
这	地址	交换	在	这	德语	大使馆	会	不是	有	到过	措辞

['dɪfrəntli] [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['groʊð] [hɪm'self] .

differently	by	Dr	.	Grothe	himself	.
不同	经过	博士	.	格罗特	他自己	.

德国大使馆交换的地址，即使是格罗特博士本人也不会用不同的措辞。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [æm'bæsədər] [dɪd] [nɑ:t] ['oʊnli] [spi:k] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] [ænd; ənd] ['tɜ:rki] ,

For	the	German	ambassador	did	not	only	speak	of	Germany	and	Turkey	,
为了	这	德语	大使	做过	不是	仅有的	说话	的	德国	和	火鸡	,

因为德国大使不仅谈到了德国和土耳其，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑ:mən] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ri:əl] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən]

but	of	their	common	struggle	for	the	real	welfare	of	the	Mohammedan
但	的	他们的	常见的	斗争	为了	这	真实的	福利	的	这	穆罕默丹

[wɜ:rld] ;

world	;
世界	;

但他们共同为穆斯林世界的真正福祉而奋斗；

[ʌv; əv]['dʒɜ:məni:z] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [-]
of **Germany's** **friendship** **for** **the** **Empire** **of** **[** **50** **]**
的 德国的 友谊 为了 这 帝国 的 [-]

德国与帝国的友谊[50]

[ðə; ði] ['ɒtəmənz] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv] - , [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m]
the **Ottomans** **,** **but** **especially** **for** **the** **adherents** **of** **Islâm** **,** **before** **all** **of** **whom**
这 奥斯曼帝国 , 但 尤其 为了 这 信徒 的 - , 前 全部 的 谁
,
,
,

对于奥斯曼帝国而言，尤其是对于伊斯兰教的信徒而言，在他们所有人之前，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ænd; ənd] ['tɜ:rkɪʃ] [ɑ:rmz][hæv; həv] [ə'tʃi:vd] ['vɪktəri] , [ðer; ðər][laɪz]
as **soon** **as** **the** **German** **and** **Turkish** **arms** **have** **achieved** **victory** **,** **there** **lies**
作为 很快 作为 这 德语 和 土耳其 武器 有 已达成 胜利 , 那里 谎言
[ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['fju:tʃər] .
a **glorious** **future** **.**
一个 辉煌 未来 .

一旦德土军队取得胜利，辉煌的未来就将到来。

[ðə; ði] ['ɔ:striən] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [les] [moʊ'hæmɪdən] [ɪn]
The **Austrian** **ambassador** **was** **a** **little** **more** **cautious** **and** **less** **Mohammedan** **in**
这 奥地利 大使 曾是 一个 小的 更多的 谨慎 和 较少的 穆罕默丹 在
[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ,
his **reply** **,**
他的 回复 ,

奥地利大使的答复则谨慎得多，也更少带有伊斯兰教色彩。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['hoʊli][wɔ:r] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] [ɪz]['weɪdʒɪŋ]
and **only** **mentioned** **the** **holy** **war** **which** **the** **Empire** **of** **the** **Ottomans** **is** **waging**
和 仅有的 提及 这 圣 战争 哪个 这 帝国 的 这 奥斯曼帝国 是 工资
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:striə] ,
together **with** **Austria** **,**
一起 和 奥地利 ,

只提到了奥斯曼帝国与奥地利联合发动的圣战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [ju'naɪts] ['ɔ:striə] [ænd; ənd] ['tɜ:rki] .
and **the** **sympathy** **which** **unites** **Austria** **and** **Turkey** **.**
和 这 同情 哪个 联合 奥地利 和 火鸡 .

以及奥地利和土耳其之间的同情心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] , [hu:] [wʊd] [nɑ:t] ,
But **the** **whole** **show** **must** **have** **made** **on** **the** **Mohammedans** **,** **who** **would** **not** **,**
但 这 所有的 展示 必须 有 制成 在 这 穆罕默德人 , WHO 会 不是 ,

但整件事肯定让穆斯林们大吃一惊，他们不会……

[æz; əz][wi:; wi][du:] , [θɪŋk] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l]['kɑ:mədi][ʌv; əv]['ɔfənbɑ:k; -bɑ:h] , [ðɪs]
as **we** **do** **,** **think** **first** **of** **all** **of** **a** **musical** **comedy** **of** **Offenbach** **,** **this**
作为 我们 做 , 思考 第一的 的 全部 的 一个 音乐 喜剧 的 奥芬巴赫 , 这
[ɪm'preʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] :
impression **,** **if** **any** **:**
印象 , 如果 任何 :

当我们这样做时，首先想到的是奥芬巴赫的音乐喜剧，如果有的话，这就是我们的印象：

[ðæt] ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] ['ɔ:striə] [hæv; həv][pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [fɔ:r; fər]
that **Germany** **and** **Austria** **have** **put** **themselves** **in** **the** **service** **of** **Turkey** **for**
那 德国 和 奥地利 有 放 他们自己 在 这 服务 的 火鸡 为了
['weɪdʒɪŋ][ə; eɪ] - ;
waging **a** **jihâd** **;**
工资 一个 - ;

德国和奥地利已将自己置于土耳其发动圣战的阵营；

[fɔːr; fər]['nætʃ(ə)rəli] , [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , ['tɜːrki] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]
for **naturally** **,** **of** **the** **three** **,** **Turkey** **is** **the** **only** **one** **that** **can** **be** **involved** **in**
为了 自然 , 的 这 三 , 火鸡 是 这 仅有的 一 那 能 是 涉及 在
[ə; eɪ] - .
a **jihâd** **.**
一个 - .

当然，在这三个国家中，只有土耳其有可能参与圣战。

[tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][wɔːr] [bɪ'twiːn] ([ˌʌnbi'liːvəz]) [ə; eɪ] - [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd]
To **call** **a** **war** **between** **kâfirs** **(** **unbelievers** **)** **a** **jihâd** **is** **for** **a** **good**
到 称呼 一个 战争 之间 卡菲尔人 (不信者) 一个 - 是 为了 一个 好的
[moʊ'hæmɪdən] ['iːðər] ['blæsfəməs] [ɔːr] [rɪ'dɪkjələs] . [-]
Mohammedan **either** **blasphemous** **or** **ridiculous** **.** **[** **51** **]**
穆罕默丹 任何一个 亵渎神明 或者 荒谬的 . [-]

对于虔诚的穆斯林来说，把卡菲尔（不信者）之间的战争称为圣战，要么是亵渎神明，要么是荒谬可笑。[51]

['groʊð] [hæz; həz] [ðʌs] [vɔɪst] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['klæsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
Grothe **has** **thus** **voiced** **the** **sentiments** **of** **the** **ruling** **classes** **in** **his** **country** **,**
格罗特 有 因此 配音 这 情感 的 这 裁决 课程 在 他的 国家 ,

格罗特由此表达了本国统治阶级的心声。

[nɑːt]['oʊnli] [wer] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɪn][moʊst]['riːs(ə)nt]
not **only** **where** **he** **discussed** **the** **economic** **relations** **of** **Germany** **in** **most** **recent**
不是 仅有的 在哪里 他 讨论 这 经济的 关系 的 德国 在 最多 最近的
[taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
times **and** **in** **the** **future** **,**
时代 和 在 这 未来 ,

他不仅讨论了德国近期和未来的经济关系，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wer] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] [moʊ'hæmɪdən]
but **also** **where** **he** **treated** **of** **the** **stirring** **up** **of** **the** **slumbering** **Mohammedan**
但 还 在哪里 他 治疗 的 这 搅拌 向上 的 这 沉睡 穆罕默丹
[fə'nætɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .
fanaticism **in** **the** **interest** **of** **Germany** **.**
狂热 在 这 兴趣 的 德国 .

但他也谈到了为了德国的利益而煽动沉睡的穆斯林狂热主义。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] [les] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['kɑːliːg] ,
This **makes** **it** **somewhat** **less** **inexplicable** **to** **me** **that** **my** **esteemed** **colleague** **,**
这 制作 它 有些 较少的 无法解释的 到 我 那 我的 尊敬的 同事 ,

这让我觉得，我尊敬的同事的所作所为，多少不那么难以理解了。

[prə'fesər] [siː] . [eɪtʃ] . ['bɛkɝ] [æt; ət] [bɑːn] ,
Professor **C** **.** **H** **.** **Becker** **at** **Bonn** **,**
教授 C . H . 贝克尔 在 波恩 ,

波恩大学的CH Becker教授

[huː] [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] ['ɑːnərəbli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl]
who **until** **recently** **honourably** **represented** **the** **science** **of** **Islâm** **in** **the** **Colonial**
WHO 直到 最近 光荣地 代表 这 科学 的 - 在 这 殖民
['ɪnstɪtuːt] [æt; ət]['hæmbɜːrg] ,
Institute **at** **Hamburg** **,**
研究所 在 汉堡 ,

他直到最近还在汉堡殖民研究所光荣地代表着伊斯兰科学，

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] - - [kreɪz] ,
should **also** **have** **been** **swept** **away** **by** **the** **incredible** **jihâd** **-** **craze** **,**
应该 还 有 到过 扫荡 离开 经过 这 极好的 - - 狂热 ,

也本应被那场令人难以置信的圣战狂热所席卷，

[wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [si:mz] [tu:; tə] [pə'zes] ['dʒɜ:rmən] ['steɪtsmən] .

which	at	present	seems	to	possess	German	statesmen	.
哪个	在	展示	似乎	到	具有	德语	政治家	.

目前看来，这种情绪似乎正困扰着德国政治家们。

[hɪz; ɪz] ['pæmflət] ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [[sɪks]] [bri:ðz] [-]

His	pamphlet	Germany	and	Islam	[	6	]	breathes	[	52	]
他的	小册子	德国	和	伊斯兰教	[	6	]	呼吸	[	-	]

他的小册子《德国与伊斯兰》[6] 呼吸[52]

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz] - ,

the	same	spirit	as	Grothe's	,
这	相同的	精神	作为	-	,

与格罗特的精神相同，

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['feɪvərəbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [baɪ][ɪts] [mɔ:r] ['mɑ:dərət] [toʊn]

although	it	is	favourably	distinguished	from	the	latter	by	its	more	moderate	tone
虽然	它	是	有利	杰出的	从	这	后者	经过	它是	更多的	缓和	语气

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

虽然它与后者相比，其显著特点是语气更为温和，而且

[ˌaɪ 'ti:][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , [baɪ][ɪts] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] - .

it	goes	without	saying	,	by	its	knowledge	of	Islâm	.
它	去	没有	说	,	经过	它是	知识	的	-	.

不言而喻，这源于他对伊斯兰教的了解。

['bɛkɚ] [mə'tɪrɪəli] ['sʌplɪmənts] - ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] ['dʒɜ:rməni]

Becker	materially	supplements	Grothe's	picture	of	the	future	relations	between	Germany
贝克尔	重大	补充剂	-	图片	的	这	未来	关系	之间	德国

[ænd; ənd] ['tɜ:rki] ,

and	Turkey	,
和	火鸡	,

贝克尔对格罗特关于德土未来关系的描述进行了实质性的补充。

[baɪ] [ɪn'klu:dɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['proʊgræm][ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

by	including	in	his	program	of	protection	of	Turkey	the	military	and	political
经过	包括	在	他的	程序	的	保护	的	火鸡	这	军队	和	政治的

[rɪ'neɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] ,

renascence	of	the	Empire	of	the	Crescent	,
复兴	的	这	帝国	的	这	新月	,

他将新月帝国的军事和政治复兴纳入其保护土耳其的计划中，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [kri'eɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['mɑ:dərn] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [steɪt] [wɪð; wɪθ]

in	order	that	it	may	be	re	-	created	into	a	modern	constitutional	state	with
在	命令	那	它	可能	是	关于	-	创建	进入	一个	现代的	宪法	状态	和

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['ɑ:rmi] .

a	respectable	army	.
一个	可敬	军队	.

以便将其重建为一个拥有体面军队的现代宪政国家。

[nɑ:t]['oʊnli]['dʒɜ:rmən] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən]['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]['dʒɜ:rmən]['spɪrɪt]

Not	only	German	products	and	German	capital	,	but	also	German	spirit
不是	仅有的	德语	产品	和	德语	首都	,	但	还	德语	精神

[mʌst; məst][set][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn] ['tɜ:rki] .

must	set	to	work	in	Turkey	.
必须	放	到	工作	在	火鸡	.

不仅德国产品和德国资本，而且德国精神也必须进入土耳其市场。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][duː][soʊ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmeθəd] [ðæn; ðən][ðæt] [juːst][baɪ] [fræns]

It	must	do	so	according	to	a	better	method	than	that	used	by	France
它	必须	做	所以	根据	到	一个	更好的	方法	比	那	用过的	经过	法国

[ænd; ənd] [ˈɪŋglənd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɑːləniz] :

and	England	in	their	colonies	:
和	英格兰	在	他们的	殖民地	:

它必须采用比法国和英国在其殖民地所使用的方法更好的方法来实现这一目标:

“ [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈkɑːmən] - [skuːl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [-]

“	a	sound	common	-	school	education	[	53	]
“	一个	声音	常见的	-	学校	教育	[	-	]

“良好的普通学校教育[53]

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈmɑːdərn] [ˈmeθədz] ,

according	to	modern	methods	,
根据	到	现代的	方法	,

根据现代方法,

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ]

but	on	the	basis	of	the	traditional	oriental	culture	and	supported	by
但	在	这	基础	的	这	传统的	东方	文化	和	有	经过

[ðə; ðɪ][best] [ˈpaʊɝz] [ʌv; əv][ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk][rɪˈlɪdʒən] .

the	best	powers	of	Islamic	religion	.
这	最好的	权力	的	伊斯兰	宗教	.

但它建立在传统的东方文化之上，并得到了伊斯兰教最伟大力量的支持。

” [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪˈvɜːrt][tuː; tə] [ðɪs] .

”	We	shall	revert	to	this	.
”	我们	将	恢复	到	这	.

我们将恢复到之前的状态。

[fɜːrst][ə; eɪ][fjuː] [riˈmaːks][ɪn] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] ,

First	a	few	remarks	in	connexion	with	the	picture	,
第一的	一个	很少	评论	在	连接	和	这	图片	,

首先，我想就这张照片谈几点看法:

[wɪtʃ] [meɪ][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][bəuθ] [ˈgroʊð] [ænd; ənd] [ˈbɛkɝ] ,

which	may	be	seen	in	the	writings	of	both	Grothe	and	Becker	,
哪个	可能	是	已见	在	这	著作	的	两个都	格罗特	和	贝克尔	,

这一点在格罗特和贝克尔的著作中都有体现。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [groʊθ] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈhɑːrməni] [bɪˈtwiːn] [ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd] [ˈtɜːrki] ,

of	the	growth	of	political	harmony	between	Germany	and	Turkey	,
的	这	生长	的	政治的	和谐	之间	德国	和	火鸡	,

德国和土耳其之间政治和谐程度的提高,

[ˌtempəˈrerəli] [ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əˈtʃiːvd] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈkeɪlɪfeɪt] [ænd; ənd]

temporarily	leaving	aside	that	which	may	be	achieved	through	the	Caliphate	and
暂时地	离开	旁边	那	哪个	可能	是	已达成	通过	这	哈里发国	和

[θruː] [mɑːzləm][fəˈnætɪsɪzəm] .

through	Moslim	fanaticism	.
通过	穆斯林	狂热	.

暂且不谈通过哈里发制度和穆斯林狂热主义可能取得的成就。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈdʒɜːrməni] ,

It	is	easy	to	understand	that	Germany	,
它	是	简单的	到	理解	那	德国	,

不难理解，德国.....

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːst] [ˈɪntrəsts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [geɪnd] [ɪn] [ˈtɜːrki] ,

in	view	of	the	rapidly	increased	interests	which	she	has	gained	in	Turkey	,
在	看法	的	这	快速	增加	兴趣	哪个	她	有	获得	在	火鸡	,

鉴于她在土耳其迅速获得的关注度,

[wʊd] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'duːs] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [prə'pɔːʃəns] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz]

would	like	to	reduce	to	the	smallest	proportions	the	dangers	and	difficulties
会	喜欢	到	减少	到	这	最小	比例	这	危险	和	困难

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [kəm'pɛtətərz] .

that	may	be	caused	by	competitors	.
那	可能	是	导致	经过	竞争对手	.

希望将竞争对手可能造成的危险和困难降到最低。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['tɜːrki] [wʊd] ['æftər][ɔːl][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]

It	is	just	as	easy	to	see	that	Turkey	would	after	all	prefer	to	deal	with
它	是	只是	作为	简单的	到	看	那	火鸡	会	后	全部	更喜欢	到	交易	和

['dʒɜːrməni] ,

Germany	,
德国	,

不难看出，土耳其最终还是更愿意与德国打交道。

[æz; əz] [θruː] [ðɪs] ['kɑːntækt] [lɔːs] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [-]

as	through	this	contact	loss	of	territory	was	not	so	[	54	]
作为	通过	这	接触	损失	的	领土	曾是	不是	所以	[	-	]

通过这种接触，领土的丧失并非如此[54]

[mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .

much	to	be	feared	.
很多	到	是	害怕	.

有很多值得担忧的地方。

“ ['æftər][ɔːl] , ” [soʊ][aɪ] [sed] [ɪn'tenʃənəli] ;

“	After	all	,	”	so	I	said	intentionally	;
“	后	全部	,	”	所以	我	说	故意	;

“毕竟，”我故意这样说道；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['moʊmənts] [wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɔːr][ðə; ði] [kə'mɪti]

for	there	must	have	been	moments	when	the	Sultan	or	the	Committee
为了	那里	必须	有	到过	时刻	什么时候	这	苏丹	或者	这	委员会

[mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] :

must	have	thought	:
必须	有	想法	:

因为苏丹或委员会肯定有过这样的时刻：

[wer] [ɪz] [ðæt] ['frendʃɪp] ?

Where	is	that	friendship	?
在哪里	是	那	友谊	?

那份友谊在哪里？

['ʌndər] - [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] ['oʊnli][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː]

Under	Abdulhamîd	the	German	affection	was	expressed	only	to	him	who
在下面	-	这	德语	感情	曾是	表达	仅有的	到	他	WHO

[hæd; həd][ɔːl] ['paʊər] ['vestɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

had	all	power	vested	in	him	,
有	全部	力量	既得权益	在	他	,

在阿卜杜勒·哈米德统治时期，德国人只对他表达爱戴，因为阿卜杜勒·哈米德掌握着全部权力。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['enəmi] [hɪz; ɪz]

but	who	is	now	generally	considered	to	have	been	the	greatest	enemy	his
但	WHO	是	现在	一般来说	经过考虑的	到	有	到过	这	最	敌人	他的

['piːp(ə)l] ['evər] [nuː] .

people	ever	knew	.
人们	曾经	知道	.

但现在人们普遍认为，他是他的人民所知道的最强大的敌人。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['dʒɜːrməni] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

From	1888	to	1908	Germany	ignored	the	Turkish	people	,
从	-	到	-	德国	忽略	这	土耳其	人们	,

从1888年到1908年，德国忽视了土耳其人民。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə]['dʒɜːrməni] .

because	it	could	not	be	of	use	to	Germany	.
因为	它	可以	不是	是	的	使用	到	德国	.

因为它对德国没有任何用处。

['eni] [wʌn] ['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['frendʃɪp] [wɪl] [nɑːt]

Any	one	knowing	something	of	the	nature	of	European	political	friendship	will	not
任何	一	会心	某物	的	这	自然	的	欧洲的	政治的	友谊	将要	不是

['wʌndər] [æt; ət] [ðɪs] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət]['empərər] ['wɪljəmz] [smɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [feɪt]

wonder	at	this	any	more	than	at	Emperor	William's	small	interest	in	the	fate
想知道	在	这	任何	更多的	比	在	皇帝	威廉的	小的	兴趣	在	这	命运

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] - [bɪ'lʌvɪd] - ,

of	the	once	-	beloved	Abdulhamîd	,
的	这	一次	-	心爱	-	,

任何了解欧洲政治友谊本质的人，对此都不会感到惊讶，就像对威廉皇帝对曾经备受爱戴的阿卜杜勒·哈米德的命运漠不关心一样。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [fɜːrst][tuː; tə] [pə'reɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend]

when	the	latter	was	forced	by	the	Committee	first	to	parade	as	a	friend
什么时候	这	后者	曾是	强制	经过	这	委员会	第一的	到	游行	作为	一个	朋友

[ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['leɪtər][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

of	liberty	and	later	to	disappear	.
的	自由	和	之后	到	消失	.

后者先是被迫在委员会的胁迫下以自由之友的身份公开亮相，后来又被迫消失。

[huː'evər] [sɔːt] ['feɪvər] [ɔːr] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['tɜːrki] ['æftər] - , [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [

Whoever	sought	favour	or	advantage	in	Turkey	after	1908	,	had	to	force	it	or	[
谁	寻求	偏爱	或者	优势	在	火鸡	后	-	,	有	到	力量	它	或者	[

-]

55	]
-	]

1908 年以后，任何想在土耳其获得好处或优势的人，都必须强迫或[55]

[beg][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪti] .

beg	it	from	the	Committee	.
求	它	从	这	委员会	.

恳求委员会批准。

[ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][wʌns] [trʌst] ['dʒɜːrməni] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr]['dʒɜːrmən] ['raɪtɚz]

The	latter	could	not	at	once	trust	Germany	,	as	also	our	German	writers
这	后者	可以	不是	在	一次	相信	德国	,	作为	还	我们的	德语	作家

[rɪ'mɑːrk] ,

remark	,
评论	,

正如我们的德国作家所指出的那样，后者无法立即信任德国。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɪbərəl] ['tɝːks] , [huː] [hæd; həd] [fled] [ðer; ðər] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

because	the	liberal	Turks	,	who	had	fled	their	country	before	the	revolution	,
因为	这	自由主义	土耳其人	,	WHO	有	逃亡	他们的	国家	前	这	革命	,

因为那些在革命前逃离祖国的自由派土耳其人，

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][koʊld] ['ʃoʊldər] [ɪn]['dʒɜːrməni][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]

were	given	the	cold	shoulder	in	Germany	on	account	of	the	friendship	with
是	给定	这	寒冷的	肩膀	在	德国	在	帐户	的	这	友谊	和

[ðə; ði]['despɑːt] .

the	despot	.
这	暴君	.

由于与独裁者交好，他们在德国受到了冷遇。

[wen] ['ɔːstriə] [ə'veild] [hɜːr'self][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'fjuːʒ(ə)n]['æftər][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

When	Austria	availed	herself	of	the	general	confusion	after	the	revolution	,
什么时候	奥地利	已利用	她自己	的	这	一般的	困惑	后	这	革命	,

奥地利利用革命后的普遍混乱局面，

[fɜːrst][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [bʌl'geriə] [frʌm; frəm] ['tɜːrki] ,

first	to	help	in	the	complete	detachment	of	Bulgaria	from	Turkey	,
第一的	到	帮助	在	这	完全的	分离	的	保加利亚	从	火鸡	,

首先，协助保加利亚完全脱离土耳其。

['æftərwərdz] [tuː; tə]['æneks][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] ['terətɔːri] [hɜːr'self] ,

afterwards	to	annex	a	piece	of	Turkish	territory	herself	,
然后	到	附件	一个	片	的	土耳其	领土	她自己	,

随后又吞并了土耳其的一部分领土，

['dʒɜːrməni][dɪd][nɑːt] [reɪz] [wʌn]['fɪŋgər][tuː; tə] [kiːp] [ɪts]['ælaɪ][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌæmpju'teɪʃn] [soʊ]

Germany	did	not	raise	one	finger	to	keep	its	ally	from	an	amputation	so
德国	做过	不是	增加	一	手指	到	保持	它是	盟友	从	一个	截肢	所以

['peɪnf(ə)l][tuː; tə] ['tɜːrki] .

painful	to	Turkey	.
痛苦	到	火鸡	.

德国没有出手阻止其盟友土耳其遭受如此痛苦的截肢手术。

['leɪtər][ɑːn] ['ɪtəli] [tʊk] ['trɪpəli][ænd; ənd] ['tɜːrki] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]

Later	on	Italy	took	Tripoli	and	Turkey	found	it	difficult	to	fully	appreciate	the
之后	在	意大利	采取	硅藻土	和	火鸡	成立	它	难的	到	完全	欣赏	这

[fækt] [ðæt] ['dʒɜːrməni][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [huː] [dɪd][nɑːt] [teɪk]

fact	that	Germany	was	the	only	one	in	the	Triple	Alliance	who	did	not	take
事实	那	德国	曾是	这	仅有的	一	在	这	三倍	联盟	WHO	做过	不是	拿

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

后来意大利占领了的黎波里，土耳其很难充分理解德国是三国同盟中唯一一个没有占领任何领土的国家这一事实。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɜːrki] [nuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑːdi] [els] , [wʌt] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbstək(ə)lz][ðer; ðər]

because	Turkey	knew	,	as	well	as	anybody	else	,	what	natural	obstacles	there
因为	火鸡	知道	,	作为	出色地	作为	任何人	别的	,	什么	自然的	障碍	那里

[wɜːr; wər][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

were	to	such	an	undertaking	.
是	到	这样的	一个	承诺	.

因为土耳其和其他人一样清楚，这样的事业会面临哪些天然的障碍。

[wer] [noʊ] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbstək(ə)lz][ɪg'zɪstɪd] , ['dʒɜːrməni] [tʊk] [-]

Where	no	such	natural	obstacles	existed	,	Germany	took	[	56	]
在哪里	不	这样的	自然的	障碍	存在	,	德国	采取	[	-	]

在没有此类自然障碍的地方，德国采取了[56]

[hɜːr; hər][pɑːrt][æz; əz] ['griːdɪli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ;

her	part	as	greedily	as	the	others	;
她	部分	作为	贪婪地	作为	这	其他的	;

她贪婪地分担着自己的那份，和其他人一样；

[ænd; ənd][ɪn]['æfrɪkə][ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n][hæz; həz][səb'dʒɛktɪd] [tu:] ['mɪljən] [moʊ'hæmɪdən] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

and	in	Africa	she	even	has	subjected	two	million	Mohammedans	to	her
和	在	非洲	她	甚至	有	受	二	百万	穆罕默德人	到	她

[ə'θɔ:rəti] ,

authority	,
权威	,

在非洲，她甚至将两百万穆斯林置于她的统治之下。

[æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] [baɪ] [ðoʊz] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [tə'rænɪk(ə)l]

an	authority	which	will	not	be	found	by	those	concerned	to	be	less	tyrannical
一个	权威	哪个	将要	不是	是	成立	经过	那些	担心的	到	是	较少的	强横

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - ['ɪndiən] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] - ['æfrɪkən] [moʊ'hæmɪdən] ,

than	the	British	-	Indian	and	North	-	African	Mohammedans	,
比	这	英国	-	印度	和	北	-	非洲	穆罕默德人	,

相关人士不会认为这种政权比英属印度和北非的穆斯林政权更不专制。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['sʌltən] ['mɛməd] - [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['bɛkɚ] , [faɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

according	to	Sultan	Mehmed	Reshâd	and	according	to	Becker	,	find	the	British
根据	到	苏丹	穆罕默德	-	和	根据	到	贝克尔	,	寻找	这	英国

[ɔ:r] [frentʃ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .

or	French	administration	.
或者	法语	行政	.

根据苏丹穆罕默德·雷沙德和贝克尔的说法，找到英国或法国的统治机构。

[naʊ] ['bɛkɚ] [meɪ] ['ɑ:rgju:] :

Now	Becker	may	argue	:
现在	贝克尔	可能	争论	:

现在贝克尔可能会辩称：

[ðoʊz] [moʊ'hæmɪdən] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['ʌndər]['aʊər; ɑ:r] [ru:l] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ɪn,fætʃu'eɪʃn]

those	Mohammedans	were	already	under	our	rule	before	our	great	infatuation
那些	穆罕默德人	是	已经	在下面	我们的	规则	前	我们的	伟大的	痴情

[wɪð; wɪθ] ['tɜ:rki] [ænd; ənd] - [bɪ'gæn] ,

with	Turkey	and	Islâm	began	,
和	火鸡	和	-	开始	,

在我们开始对土耳其和伊斯兰教产生浓厚兴趣之前，那些穆斯林就已经在我们的统治之下了。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

and	,	besides	,
和	,	除了	,

此外，

[ðə; ði][koʊl] - [blæk] ['mɑ:zləmz][du:][nɑ:t] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['tɚ:ks]

the	coal	-	black	Moslems	do	not	count	for	much	even	in	the	eyes	of	Turks
这	煤炭	-	黑色的	穆斯林	做	不是	数数	为了	很多	甚至	在	这	眼睛	的	土耳其人

[ænd; ənd]['ærəbz] .

and	Arabs	.
和	阿拉伯人	.

即使在土耳其人和阿拉伯人眼中，肤色黝黑的穆斯林也无关紧要。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

But	this	is	not	a	serious	answer	to	the	objection	,
但	这	是	不是	一个	严肃的	回答	到	这	异议	,

但这并非对反对意见的严肃回应。

[ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] [sɪns] - [nɑ:t]['oʊnli][rɪ'pju:di:,eɪts][ðə; ði] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] ['ni:grəuz] [,θi:ə'retɪkli] ,

the	more	so	since	Islâm	not	only	repudiates	the	contempt	for	negroes	theoretically	,
这	更多的	所以	自从	-	不是	仅有的	否认	这	鄙视	为了	黑人	理论上	,

尤其因为伊斯兰教不仅在理论上反对对黑人的蔑视，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['præktɪkli] [ɔ:l] [weɪz] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['waɪdli] ['oʊpən][tu:; tə]
but **because** **practically** **all** **ways** **have** **ever** **been** **much** **more** **widely** **open** **to**
但 因为 几乎 全部 方式 有 曾经 到过 很多 更多的 广泛 打开 到
['gɪftɪd] ['ni:grəuz] [ɪn][mɑ:zləm][ðæn; ðən][ɪn] [-]
gifted **negroes** **in** **Moslim** **than** **in** **[** **57** **]**
天才 黑人 在 穆斯林 比 在 [-]

但实际上，穆斯林社会对有天赋的黑人开放的途径比[57]要广泛得多。

['krɪstʃən] ['kʌntriz] .
Christian **countries** **.**
基督教 国家 .

基督教国家。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,
To **be** **sure** **,**
到 是 当然 ,

的确如此，

['bɛkɚ] [hæz; həz] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'prest] [moʊ'hæmɪdən] [hu:] [mʌst; məst] [naʊ]
Becker **has** **estimated** **the** **number** **of** **oppressed** **Mohammedans** **who** **must** **now**
贝克尔 有 估计的 这 数字 的 受压迫者 穆罕默德人 WHO 必须 现在
[bi:; bi] [helpt] [baɪ]['dʒɜ:rməni][æt; ət]['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] ;
be **helped** **by** **Germany** **at** **only** **one** **hundred** **and** **fifty** **million** **;**
是 帮助 经过 德国 在 仅有的 一 百 和 五十 百万 ;

贝克尔估计，现在德国必须帮助的受压迫的穆斯林人数只有一亿五千万；

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli] ['rʌʃə] , ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [fræns] [ɑ:r; ər] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [ə'presəs] .
so **that** **only** **Russia** **,** **England** **,** **and** **France** **are** **counted** **as** **oppressors** **.**
所以 那 仅有的 俄罗斯 , 英格兰 , 和 法国 是 计数 作为 压迫者 .

这样一来，只有俄罗斯、英国和法国才被算作压迫者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌmænɪ'festoʊ][hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fʊl] [θri:] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ,
But **the** **Sultan** **in** **his** **manifesto** **has** **mentioned** **the** **full** **three** **hundred** **million** **,**
但 这 苏丹 在 他的 宣言 有 提及 这 满的 三 百 百万 ,

但苏丹在他的宣言中提到了整整三亿，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaɪzər] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv] - , [æz; əz]['vɪktəms][tu:; tə][bi:; bi][set]
at **which** **the** **Kaiser** **estimated** **the** **adherents** **of** **Islâm** **,** **as** **victims** **to** **be** **set**
在 哪个 这 凯撒 估计的 这 信徒 的 - , 作为 受害者 到 是 放
[fri:] ,
free **,**
自由的 ,

德皇认为伊斯兰教信徒是应该被释放的受害者。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðʌs] [baɪ] [mis'teik] [ɪn'klu:dɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tu:] ['mɪljən] ['dʒɜ:rmən]
and **has** **thus** **by** **mistake** **included** **amongst** **them** **the** **two** **million** **German**
和 有 因此 经过 错误 包括 在 他们 这 二 百万 德语
['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔzlɪmz] ['ʌndər] ['ɔ:striən] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [ru:l] ,
subjects **and** **the** **Moslims** **under** **Austrian** **and** **Italian** **rule** **,**
主题 和 这 穆斯林 在下面 奥地利 和 意大利语 规则 ,

因此，错误地将两百万德国臣民以及奥地利和意大利统治下的穆斯林也包括在内。

[nɑ:t][tu:; tə]['menʃ(ə)n] ['eni] ['ʌðər] .
not **to** **mention** **any** **others** **.**
不是 到 提到 任何 其他的 .

更不用说其他人了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɔ:lkən] [wɔ:r] ,
During **the** **Balkan** **War** **,**
期间 这 巴尔干半岛 战争 ,

巴尔干战争期间，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][noʊ] [les] ['sɪriəsli] ['menəst] [ðæn; ðən]

the	independence	of	Turkey	was	certainly	no	less	seriously	menaced	than
这	独立	的	火鸡	曾是	当然	不	较少的	严重地	受威胁	比

[wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - - [ˌdeklə'reɪʃn] ;

was	now	the	case	before	the	jihâd	-	declaration	;
曾是	现在	这	案件	前	这	-	-	宣言	;

土耳其的独立所受到的威胁，丝毫不亚于圣战宣言发表之前的情况；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm][ɪts]['dʒɜːrmən] [frend] .

but	even	then	it	received	little	support	from	its	German	friend	.
但	甚至	然后	它	已收到	小的	支持	从	它是	德语	朋友	.

但即便如此，它也几乎没有得到德国朋友的支持。

['groʊð] [ri'maːks] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [ə'loʊn]

Grothe	remarks	that	for	the	sake	of	Turkey	alone
格罗特	评论	那	为了	这	清酒	的	火鸡	独自的

格罗特评论说，这仅仅是为了土耳其的利益。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]

it	would	[	58	]
它	会	[	-	]

它会[58]

[hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][stɜːr][ʌp][ɪn]['dʒɜːrməni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːr] ,

have	been	difficult	to	stir	up	in	Germany	sufficient	enthusiasm	for	a	war	,
有	到过	难的	到	搅拌	向上	在	德国	充足的	热情	为了	一个	战争	,

在德国很难激起足够的战争热情。

[ˌwer'æz] [naʊ] , [ə'genst] [ðə; ði] ['raɪvlz] , ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [soʊ]

whereas	now	,	against	the	rivals	,	England	and	Russia	,	it	has	been	found	so
然而	现在	,	反对	这	竞争对手	,	英格兰	和	俄罗斯	,	它	有	到过	成立	所以

['iːzi] .

easy	.
简单的	.

而现在，面对对手英格兰和俄罗斯，却发现这轻而易举。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['empərər] ['wɪljəmz] ['vɪzɪts]

Still	,	it	will	have	to	be	admitted	that	the	effect	of	Emperor	William's	visits
仍然	,	它	将要	有	到	是	承认	那	这	影响	的	皇帝	威廉的	访问

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ,

to	the	Sultan	,
到	这	苏丹	,

然而，必须承认的是，威廉皇帝对苏丹的访问确实产生了影响。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['bɛkɚ] [ænd; ənd] ['groʊð] , [ðə; ði] ['kɑːnʃəs] - - ['pɑːləsi][ʌv; əv]

with	which	according	to	Becker	and	Grothe	,	the	conscious	Islâm	-	policy	of
和	哪个	根据	到	贝克尔	和	格罗特	,	这	有意识的	-	-	政策	的

['dʒɜːrməni][wʌz; wəz] [i'nɔːgjureitid] ,

Germany	was	inaugurated	,
德国	曾是	就职典礼	,

根据贝克尔和格罗特的说法，德国自觉的伊斯兰政策由此拉开序幕。

[hæz; həz][nɑːt] [dɪ'veləpt] ['nɔːrməli] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪk'siːdɪŋli] ['leɪt(ə)nt]

has	not	developed	normally	but	that	it	has	long	remained	exceedingly	latent
有	不是	发达	通常情况下	但	那	它	有	长的	剩余	非常	潜

.

:

.

它没有正常发育，而是长期处于极度潜伏状态。

[ɔ:l] [ðɪs] [meɪ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] [wʌn] - ['saɪdɪd] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['dʒɝ:məni:z] ['pɑ:ləsi] [stɪl]
All this may emphasize the somewhat one - sided character of Germany's policy still
全部 这 可能 强调 这 有些 一 - 侧面 特点 的 德国的 政策 仍然
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['bɛkɝ] [ænd; ənd] ['groʊð] ,
more than the writings of Becker and Grothe ,
更多的 比 这 著作 的 贝克尔 和 格罗特 ,

所有这一切或许比贝克尔和格罗特的著作更能凸显德国政策的片面性。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [pə'lɪtɪk(ə)l]
but it does not do away with the fact that under the present political
但 它 做 不是 做 离开 和 这 事实 那 在下面 这 展示 政治的
[ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] ,
constellation ,
星座 ,

但这并不能改变以下事实：在目前的政治格局下，

['tɜ:rki] [hɜ:r'self] [meɪ] [dɪ'raɪv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜ:rməni] .
Turkey herself may derive great advantage from the alliance with Germany .
火鸡 她自己 可能 派生 伟大的 优势 从 这 联盟 和 德国 .

土耳其自身或许能从与德国的联盟中获得巨大利益。

[bʌt; bət] , [ɪf] [naʊ] [wi:; wi] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['raɪtɝz] [dɪ'zaɪər] [ˌaɪ 'ti:] ,
But , if now we imagine the future as the German writers desire it ,
但 , 如果 现在 我们 想象 这 未来 作为 这 德语 作家 欲望 它 ,

但是，如果我们现在按照德国作家们的设想来想象未来，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [strɪpt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [æk'sesəri] [-]
the situation stripped of all accessories [59]
这 情况 脱衣舞 的 全部 配件 [-]

剥离所有配件的情况[59]

[ə'pɪrz] [laɪk] [ðɪs] : ['tɜ:rki] [fri:d] [baɪ] ['dʒɜ:rməni] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['trʌb(ə)lsəm] ['medlɪŋ] [ʌv; əv]
appears like this : Turkey freed by Germany from all troublesome meddling of
出现 喜欢 这 : 火鸡 自由 经过 德国 从 全部 麻烦的 干预 的
['ɪŋgləɪnd] ,
England ,
英格兰 ,

看起来是这样的：德国将土耳其从英国的一切烦扰干涉中解放出来。

[fræns] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] , [wɪl] [fɔ:l] ['ʌndər] ['dʒɜ:rmən] ['gɑ:rdiənʃɪp] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ]
France , and Russia , will fall under German guardianship , and , though with
法国 , 和 俄罗斯 , 将要 落下 在下面 德语 监护 , 和 , 尽管 和
['kerf(ə)l] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ,
careful avoidance of the name ,
小心 回避 的 这 姓名 ,

法国和俄罗斯将置于德国的监护之下，尽管会刻意避免提及德国的名字，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rmən] [prə'tektərət] .
it will become a German protectorate .
它 将要 变得 一个 德语 保护国 .

它将成为德国的保护国。

[ɪts] ['ɑ:rmi] , [ɪts] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , [ɪts] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə]
Its army , its administration , its finances , everything will have to
它是 军队 , 它是 行政 , 它是 财政 , 一切 将要 有 到
[bi:; bi] ['θɜ:rəli] [ri:'ɔ:gə,naɪzd] [baɪ] ['dʒɜ:rməni] .
be thoroughly reorganized by Germany .
是 彻底 重组 经过 德国 .

德国将对其军队、行政部门、财政部门等所有方面进行彻底重组。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfrənt] [ɪn][fɔ:rm]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tektərət] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn]

The	relation	will	be	different	in	form	only	from	the	protectorate	of	France	in
这	关系	将要	是	不同的	在	形式	仅有的	从	这	保护国	的	法国	在

[mə'rɑ:koʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [moʊ'hæmɪdən] [ˌprɪnsɪ'pæləti] .

Morocco	and	that	of	England	in	many	a	Mohammedan	principality	.
摩洛哥	和	那	的	英格兰	在	许多	一个	穆罕默丹	公国	.

这种关系与法国在摩洛哥的保护国地位以及英国在许多穆斯林公国的保护国地位，只是形式上有所不同。

[ɪn]['kɑ:mɜ-, 'kɑ:lmɜ-] [taɪmz] ['ju:lədʒi:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]['ɪndiə] ,

In	calmer	times	eulogies	on	the	method	by	which	the	English	in	India	,
在	更平静	时代	悼词	在	这	方法	经过	哪个	这	英语	在	印度	,

在较为平静的时期，人们对英国人在印度所采用的方法大加赞扬。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['nɔ:rðərn] ['æfrɪkə] , [ru:ld] [ðer; ðər] [moʊ'hæmɪdən] , [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['lækɪŋ]

the	French	in	Northern	Africa	,	ruled	their	Mohammedans	,	have	never	been	lacking
这	法语	在	北方	非洲	,	裁决	他们的	穆罕默德人	,	有	绝不	到过	缺乏

[ɪn]['dʒɜ:rməni] ;

in	Germany	;
在	德国	;

法国人在北非统治着他们的穆斯林，而德国也从未缺少过这样的人；

[ɔ:l'ðoʊ] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər]['nevər] ['lækɪŋ] ['i:ðər] , [wen] ['dʒɜ:rmən]

although	criticism	and	indignation	were	never	lacking	either	,	when	German
虽然	批评	和	愤慨	是	绝不	缺乏	任何一个	,	什么时候	德语

['ɪntrəsts] [wɜ:r; wər][æt; ət] [steɪk] .

interests	were	at	stake	.
兴趣	是	在	赌注	.

尽管当德国的利益受到威胁时，批评和愤慨也从未缺席。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæks] [brɪ'tænɪkə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][pæks]['^ælikə] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

They	talked	of	the	pax	Britannica	and	of	the	pax	Gallica	,	which	had
他们	谈话	的	这	乘客	大英百科全书	和	的	这	乘客	高卢	,	哪个	有

[rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['fɔ:rmər][ˌɪnsɪ'kjʊrəti] ,

replaced	the	former	insecurity	,
替换	这	以前的	不安全感	,

他们谈论着“不列颠治下的和平”和“高卢治下的和平”，这两种和平取代了以往的动荡不安。

[kən'fju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [-]

confusion	,	and	[	60	]
困惑	,	和	[	-	]

混乱，以及[60]

[kə'rʌpʃ(ə)n] .

corruption	.
腐败	.

腐败。

['i:v(ə)n] ['ɪŋgləndz] [wɜ:rk][ɪn]['i:dʒɪpt][wʌz; wəz] [ə'pri:ʃieɪtɪd] ,

Even	England's	work	in	Egypt	was	appreciated	,
甚至	英格兰的	工作	在	埃及	曾是	感谢	,

就连英国在埃及的工作也得到了赞赏。

[ænd; ənd] ['feɪvərəbl] [ə'pɪnjənz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ə'baʊt][ðə; ði] - - ['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɪn] ['sentrəl]

and	favourable	opinions	were	heard	about	the	Islâm	-	-	policy	of	Russia	in	Central
和	有利	意见	是	听到	关于	这	-	-		政策	的	俄罗斯	在	中央

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

人们听到了对俄罗斯在中亚的伊斯兰政策的积极评价。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt] [les] ['feɪvərəbl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

We	have	no	reason	to	expect	less	favourable	results	of	a	German
我们	有	不	原因	到	预计	较少的	有利	结果	的	一个	德语

[prə'tektərət] [ɪn] ['tɜːrki] ;

protectorate	in	Turkey	;
保护国	在	火鸡	;

我们没有理由预期德国在土耳其建立保护国会带来不利的结果；

[neɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['iːv(ə)n][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'vɔɪd] ['meni] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər]

nay	it	would	even	be	possible	that	they	might	avoid	many	mistakes	of	their
不	它	会	甚至	是	可能的	那	他们	可能	避免	许多	错误	的	他们的

['priːdisesəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][end] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌntriz] .

predecessors	and	that	the	end	might	prove	a	blessing	to	Turkish	countries	.
前任	和	那	这	结尾	可能	证明	一个	祝福	到	土耳其	国家	.

甚至有可能他们能够避免前人犯下的许多错误，而最终的结果或许会对土耳其国家来说是一件好事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [wʊd] [end]

But	the	Germans	would	certainly	find	that	the	gratitude	of	the	Turks	would	end
但	这	德国人	会	当然	寻找	那	这	感激	的	这	土耳其人	会	结尾

[wen] [ðə; ði] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] [wʊd] [stɑːrt][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

when	the	absolutely	unavoidable	interference	would	start	in	earnest	,
什么时候	这	绝对地	不可避免的	干涉	会	开始	在	认真	,

但德国人肯定会发现，一旦土耳其人开始真正进行不可避免的干预，他们的感激之情就会戛然而止。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]

even	if	the	Turks	did	not	fail	to	recognize	the	advantage	to	themselves	of
甚至	如果	这	土耳其人	做过	不是	失败	到	认出	这	优势	到	他们自己	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [riˈfɔːmz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] .

some	of	the	reforms	determined	upon	.
一些	的	这	改革	决定	之上	.

即使土耳其人也意识到，某些改革措施对他们自身是有利的。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['ekspɜːrts][ə'baʊt] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ə'baʊt] - ,

Besides	,	the	opinions	of	German	experts	about	Turkey	and	about	Islâm	,
除了	,	这	意见	的	德语	专家	关于	火鸡	和	关于	-	,

[ɪ'speʃəli] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər][riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

especially	about	their	possibilities	for	reorganization	,
尤其	关于	他们的	可能性	为了	重组	,

此外，还有德国专家对土耳其和伊斯兰教的看法，特别是关于它们重组的可能性。

[ɑːr; ər][nɑːt] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [wɜːr; wər][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wɔːr] , [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [

are	not	,	at	any	rate	were	not	before	this	war	,	at	all	the	same	as	those	[
是	不是	,	在	任何	速度	是	不是	前	这	战争	,	在	全部	这	相同的	作为	那些	[

-]

61	]
-	]

无论如何，至少在这次战争之前，它们与那些[61]完全不同。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ] ['wɔːrmli] [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['groʊð] [ænd; ənd] ['bɛkɝ] .

which	are	now	so	warmly	defended	by	Grothe	and	Becker	.
哪个	是	现在	所以	热情地	辩护	经过	格罗特	和	贝克尔	.

现在格罗特和贝克尔都在热情地捍卫这些观点。

[prə'fesər] ['dʒoʊ] .

Professor	Joh	.
教授	约翰	.

约翰教授

['mɑːrkwɑːrt] , [æt; ət]['prez(ə)nt] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][bɜːr'lɪn] , [dɪ'raɪdz] [ɪn][ðə; ði]

Marquart	,	at	present	Professor	in	the	University	of	Berlin	,	derides	in	the
马夸特	,	在	展示	教授	在	这	大学	的	柏林	,	嘲笑	在	这

['prefəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

preface	of	his	work	,
前言	的	他的	工作	,

现任柏林大学教授的马夸特在其著作序言中嘲讽道：

[ðə; ði][be'nin] - [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] [ɪn] ['laɪdən] (-) ,

The	Benin	-	collection	of	the	National	Museum	of	Ethnology	in	Leiden	(	1913	)	,
这	贝宁	-	收藏	的	这	国家的	博物馆	的	民族学	在	莱顿	(	-	)	,

莱顿国家民族学博物馆的贝宁藏品（1913 年），

“ [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ] ['berər] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,

“	the	alleged	function	of	Islâm	as	a	bearer	of	culture	,
“	这	据称	功能	的	-	作为	一个	持有人	的	文化	,

“伊斯兰教作为文化载体的所谓功能，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [wɪð; wɪθ]['baɪtɪŋ]['aɪrəni][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

”	and	he	speaks	with	biting	irony	of	the	“	blessings	of	the	jihâd	,
”	和	他	说话	和	咬	讽刺	的	这	“	祝福	的	这	-	,

他以尖刻的讽刺口吻谈到“圣战的祝福”，

['predətɔːri] ['mɜːrdər][ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['ælə,ɑːlə,ɑː'lɑː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːti] , ” [aɪ] . [iː] .

predatory	murder	on	the	path	of	Allah	turned	into	a	religious	duty	,	”	i	.	e	.
掠食性	谋杀	在	这	小路	的	真主	转向	进入	一个	宗教	责任	,	”	我	.	e	.

,

,

,

以真主之名进行的掠夺性谋杀变成了宗教义务，即

[ðæt] ['duːti] [wɪtʃ] ['dʒɜːrməni] [naʊ] [hæz; həz] [ə'gen] [ɪm'prest] [ɑːn] ['tɜːrki] .

that	duty	which	Germany	now	has	again	impressed	on	Turkey	.
那	责任	哪个	德国	现在	有	再次	印象深刻	在	火鸡	.

德国现在又把这项义务强加给了土耳其。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ɪn]['dʒɜːrmən] ['mɪʃəneri] ['sɜːrkl] [ðæt] - [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz]

It	was	not	only	in	German	missionary	circles	that	Islâm	was	considered	as
它	曾是	不是	仅有的	在	德语	传教士	界	那	-	曾是	经过考虑的	作为

[ðə; ði] ['enəmi] [huː] [wʌz; wəz][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] ,

the	enemy	who	was	most	of	all	to	be	fought	,
这	敌人	WHO	曾是	最多	的	全部	到	是	战斗	,

不仅在德国传教士圈子里，伊斯兰教也被视为最需要打击的敌人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][kə'loʊniəl] ['kɑːŋgrəs] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] :

but	in	a	German	colonial	congress	this	resolution	was	adopted	:
但	在	一个	德语	殖民	国会	这	解决	曾是	已采用	:

但在德国殖民地大会上，这项决议获得通过：

“ [æz; əz][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

“	As	the	expansion	of	Islâm	is	a	serious	danger	to	the	development	of
“	作为	这	扩张	的	-	是	一个	严肃的	危险	到	这	发展	的

['aʊər; ɑːr] ['kɑːləniz] ,

our	colonies	,
我们的	殖民地	,

“由于伊斯兰教的扩张对我们殖民地的发展构成严重威胁，

[ðə; ði][kə'loʊniəl] ['kɑːŋgrəs] [sə'dʒests; səg'dʒests][fɔːr; fər] ['ɜːrnɪst] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	colonial	congress	suggests	for	earnest	consideration	,	”	etc	.
这	殖民	国会	建议	为了	认真	考虑	,	”	ETC	.

殖民地大会建议认真考虑，等等。

[prəˈfesər] ['mɑːrtn] ['hɑːrtmən] , [huː] [-]
Professor Martin Hartmann , who [62]
教授 马丁 哈特曼 , WHO [-]

马丁·哈特曼教授[62]

['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] ['semɪneri] [fɔːr; fər][ˌɔːriˈent(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
teaches the science of Islâm at the Seminary for Oriental Languages
教导 这 科学 的 - 在 这 神学院 为了 东方 语言
[ɪn][bɜːrˈlɪn] ,
in Berlin ,
在 柏林 ,

在柏林东方语言神学院教授伊斯兰教科学，

[ænd; ənd] [huːz] [pen][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['noʊtəb(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɑːn] -
and whose pen has given us a number of notable writings on Islâm
和 谁 笔 有 给定 我们 一个 数字 的 值得注意的 著作 在 -
[ænd; ənd][ɑːn] ['tɜːrki] ,
and on Turkey ,
和 在 火鸡 ,

他的笔下留下了许多关于伊斯兰教和土耳其的著名著作。

['nevər]['taɪərz][ʌv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mɔzlɪmz] [ɑːr; ər] [kept] [frʌm; frəm] [pɑːrˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn]
never tires of pointing out that the Moslims are kept from participating in
绝不 轮胎 的 指向 出去 那 这 穆斯林 是 保留 从 参与 在
['kʌltʃər] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] - ,
culture mainly by the institutions of Islâm ,
文化 主要 经过 这 机构 的 - ,

他总是不厌其烦地指出，穆斯林之所以无法参与文化活动，主要是因为伊斯兰教的各种机构。

[wɪtʃ] [skɔːnz] ['wʊmən][ænd; ənd][dɪ'spaɪzɪz][nɑːn] - [bɪ'liːvɝz] . [['sɛvən]]
which scorns woman and despises non - believers . [7]
哪个 蔑视 女士 和 鄙视 非 - 信徒 . [7]

它鄙视妇女，憎恶非信徒。[7]

[hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['sʌltən] [ə; eɪ] [ˌjuːzɜːrˈpeɪʃn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli]
He calls the Caliphate of the Ottoman Sultans a usurpation which could only
他 呼叫 这 哈里发国 的 这 奥斯曼帝国 苏丹们 一个 篡位 哪个 可以 仅有的
[hæv; həv] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] [θruː] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli][trəˈdɪʃ(ə)n] ,
have been committed through contempt for the holy tradition ,
有 到过 坚定的 通过 鄙视 为了 这 圣 传统 ,

他称奥斯曼苏丹的哈里发制度是篡夺王位，这种篡夺只能是由于蔑视神圣传统而造成的。

[ə; eɪ] “ [miːnz] [ʌv; əv][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] , ” [-]
a “ means of agitation , ” [63]
一个 “ 方法 的 搅动 , ” [-]

一种“煽动手段”[63]

[æn; ən] “ ['iːzi] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
an “ easy way to be considered by the world of Islâm as a kind of
一个 “ 简单的 方式 到 是 经过考虑的 经过 这 世界 的 - 作为 一个 种类 的
['fetɪʃ] ” ;
fetish ” ;
恋物癖 ” ;

“很容易被伊斯兰世界视为某种偶像”;

[hiː; hi] [sez] [ðæt] “ [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['kwɑːləti] [[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] - ['keɪlɪf]] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn]

he	says	that	“	this	double	quality	[	of	the	Sultan	-	Caliph	]	has	never	been
他	说道	那	“	这	双倍的	质量	[	的	这	苏丹	-	哈里发	]	有	绝不	到过

['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['paʊɚz] ” [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]

recognized	by	the	civilized	powers	”	and	that	the	honest	abandonment	of	this
认可	经过	这	文明	权力	”	和	那	这	诚实的	放弃	的	这

['taɪt(ə)l] [wʊd] ['ræðər] ['streŋ(k)θ(ə)n] ['tɜːrki] [ðæn; ðən] ['wiːkən] [hɜːr; hər] .

title	would	rather	strengthen	Turkey	than	weaken	her	.
标题	会	相当	加强	火鸡	比	削弱	她	.

他表示，“苏丹兼哈里发的这种双重身份从未被文明列强所承认”，并且坦诚地放弃这一头衔反而会增强土耳其的实力，而不是削弱土耳其。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hoʊli][wɔːr] .

Of	course	he	also	has	a	few	things	to	say	about	the	holy	war	.
的	课程	他	还	有	一个	很少	事物	到	说	关于	这	圣	战争	.

当然，他对圣战也有一些看法。

[ə'baʊt] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪn'tenʃənəli] [pʊt][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wen] [ðə; ði][wɜːrd] -

About	this	he	intentionally	put	his	opinion	on	record	when	the	word	jihâd
关于	这	他	故意	放	他的	观点	在	记录	什么时候	这	单词	-

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['tɜːrks] [ɪn][ðer; ðər][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɪtəli] ['oʊvər] ['trɪpəli] ,

was	brought	up	by	the	Turks	in	their	war	with	Italy	over	Tripoli	,
曾是	带来	向上	经过	这	土耳其人	在	他们的	战争	和	意大利	超过	硅藻土	,

关于这一点，当土耳其人在与意大利争夺的黎波里的战争中提到“圣战”一词时，他特意公开表达了自己的观点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'gen] [bɪ'kʌm] ['tɑːpɪkl] :

and	he	made	use	of	this	expression	which	has	again	become	topical	:
和	他	制成	使用	的	这	表达	哪个	有	再次	变得	局部用药	:

他使用了这句如今再次成为热门话题的表达方式：

“ . . . [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv]['hoʊli][wɔːr] , [aɪ] . [iː] . , [ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] [ɔːl] [ˌʌnbi'liːvəz] ,

“	.	.	.	the	threat	of	holy	war	,	i	.	e	.	,	of	war	against	all	unbelievers	,
“	.	.	.	这	威胁	的	圣	战争	,	我	.	e	.	,	的	战争	反对	全部	不信者	,

“.....发动圣战的威胁，即对所有不信者的战争，

[ɪk'sept] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪk'spresli] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ][ðə; ði] ['lidər]

except	against	those	who	are	expressly	designated	to	the	community	by	the	leaders
除了	反对	那些	WHO	是	明确地	指定的	到	这	社区	经过	这	领导人

[ʌv; əv] - [æz; əz] [frendz] [ʌv; əv] - .

of	Islâm	as	friends	of	Islâm	.
的	-	作为	朋友们	的	-	.

唯独对那些被伊斯兰教领袖明确指定为伊斯兰教之友的人除外。

[ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz] ['mædnəs] .

This	idea	is	madness	.
这	主意	是	疯狂	.

这个想法简直是疯了。

” [æz; əz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][bɜːr'lɪn] , [hiː; hi] [ædz] [tuː; tə]

”	As	the	seat	of	the	agitation	was	at	that	time	in	Berlin	,	he	adds	to
”	作为	这	座位	的	这	搅动	曾是	在	那	时间	在	柏林	,	他	添加	到

[ðɪs] :

this	:
这	:

“由于当时的煽动中心在柏林，”他补充道：

“ [let] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʌn'rest] [baɪ][ðə; ði] [ˌeksaɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

“	Let	this	be	a	warning	against	the	creation	of	unrest	by	the	excitation	of
”	让	这	是	一个	警告	反对	这	创建	的	动荡	经过	这	励磁	的

[rɪ'lɪdʒəs] [-]

religious	[	64	]
宗教	[	-	]

“这应成为煽动宗教[64]制造动乱的警告。”

[fə'nætɪsɪzəm] .

fanaticism	.
狂热	.

狂热。

[ɔːl]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] [wɪl] [juˈnænɪməsli] [stænd] [tə'geðər] [ə'genst] ['eni] [sʌtʃ] [ə'tempt] .

All	civilized	nations	will	unanimously	stand	together	against	any	such	attempt	.
全部	文明	国家	将要	一致	站立	一起	反对	任何	这样的	试图	.

所有文明国家将一致团结起来，反对任何此类企图。

” [aɪ][kʊd; kəd][kwoʊt] [riːmz] [ʌv; əv][prɪnt][wɪð; wɪθ]['sɪmələr]['kɑːntents] ; [aɪ]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ]

”	I	could	quote	reams	of	print	with	similar	contents	;	I	content	myself	with
”	我	可以	引用	令	的	打印	和	相似的	内容	;	我	内容	我	和

[wʌn] [mɔːr] :

one	more	:
一	更多的	:

“我可以引用大量内容类似的文献；但我只满足于再举一个例子：

“ - [ɪz][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][wɔːr] .

“	Islâm	is	a	religion	of	hate	and	of	war	.
”	-	是	一个	宗教	的	恨	和	的	战争	.

“伊斯兰教是仇恨和战争的宗教。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['sʌfərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	must	not	be	suffered	to	be	the	ruling	principle	in	a	nation	of
它	必须	不是	是	遭受	到	是	这	裁决	原则	在	一个	国家	的

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] .

the	civilized	world	.
这	文明	世界	.

绝不能容忍这种行为成为文明国家中的统治原则。

” [aɪ][kʊd; kəd][kwoʊt][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['meni] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] [wɪtʃ] [gɪv]

”	I	could	quote	at	least	as	many	utterances	of	the	same	author	which	give
”	我	可以	引用	在	至少	作为	许多	话语	的	这	相同的	作者	哪个	给

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['tɝːks] [ɑːr; ər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [liːst] ['fɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər]

the	impression	that	the	Turks	are	the	nation	least	fitted	in	all	the	Turkish	Empire
这	印象	那	这	土耳其人	是	这	国家	至少	适配	在	全部	这	土耳其	帝国

[tuː; tə][duː]['eni] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

to	do	any	good	for	the	development	of	their	country	.
到	做	任何	好的	为了	这	发展	的	他们的	国家	.

“我至少可以引用这位作者同样多的言论，这些言论给人一种印象，即土耳其人是整个土耳其帝国中最不适合为国家发展做出任何贡献的民族。”

['evriwer] , [wer] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['elɪmənt] [hæd; həd] [əb'truːdɪd] [ɪt'self][ɑːn] ['ʌðər] [moʊ'hæmɪdən]

Everywhere	,	where	the	Turkish	element	had	obtruded	itself	on	other	Mohammedans
到处	,	在哪里	这	土耳其	元素	有	突兀	本身	在	其他	穆罕默德人

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ,

at	the	point	of	the	sword	,
在	这	观点	的	这	剑	,

凡是土耳其势力用武力侵略其他穆斯林的地方，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] “ [dɪ'strɔɪd] ['kʌltʃərəl] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [krɪ'eɪtɪd] ['nʌθɪŋ] , [ˌæbsə'luːtli]

it	has	“	destroyed	cultural	possessions	and	has	created	nothing	,	absolutely
它	有	“	损毁	文化	财产	和	有	创建	没有什么	,	绝对地

['nʌθɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['kʌltʃərəl]['væljuːz] .

nothing	,	in	the	way	of	cultural	values	.
没有什么	,	在	这	方式	的	文化	值	.

它“摧毁了文化遗产，却没有创造任何文化价值。

” [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'siːt] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl] [kən'siːt] .

”	Their	religious	conceit	is	even	more	intolerable	than	their	national	conceit	.
”	他们的	宗教	自负	是	甚至	更多的	无法容忍	比	他们的	国家的	自负	.

“他们的宗教傲慢比他们的民族傲慢更令人无法容忍。”

[ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ɑːr; ər] “ [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [pæk] ” (“ ['aɪn] - [gɛsɪndəl]

The	Turks	of	Constantinople	are	“	an	awful	pack	”	(	“	ein	schauderhaftes	Gesindel
这	土耳其人	的	君士坦丁堡	是	“	一个	可怕	盒	”	(	“	一个	-	格辛德尔

”) [ænd; ənd]

”	)	and
”	)	和

君士坦丁堡的土耳其人是“一群可怕的人”（“ein schauderhaftes Gesindel”）

[ðə; ði] [-]

the	[	65	]
这	[	-	]

[65]

“ ['ɑːnɪst] [ˌænə'toʊliən] ” ([huː] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrz] [ɪn] ['groʊð]) [ɪz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv]['ledʒənd] .

“	honest	Anatolian	”	(	who	also	appears	in	Grothe	)	is	a	product	of	legend	.
“	诚实的	安纳托利亚	”	(	WHO	还	出现	在	格罗特	)	是	一个	产品	的	传奇	.

“诚实的安纳托利亚人”（也出现在格罗特的书中）是一个传奇人物。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['neɪʃ(ə)n] “ ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

And	such	an	inferior	nation	“	wants	to	be	the	ruling	element	in	the	great
和	这样的	一个	下	国家	“	想要	到	是	这	裁决	元素	在	这	伟大的

['empaɪər][frʌm; frəm]['skuːtəri, skuː'tɑːri][ænd; ənd] - [tuː; tə][væn][ænd; ənd] !

empire	from	Scutari	and	Prevesa	to	Van	and	Bassora	!
帝国	从	斯库塔里	和	-	到	范	和	巴索拉	!

这样一个弱小的民族“竟然想成为从斯库台里和普雷韦萨到凡城和巴索拉的大帝国的统治力量！ ”

” [prə'fesər] ['hɑːrtmən] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['laɪvli] ['temprəmənt] ,

”	Professor	Hartmann	has	an	exceedingly	lively	temperament	,
”	教授	哈特曼	有	一个	非常	热闹	气质	,

“哈特曼教授性格非常活泼开朗，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [ɛn'dɔrsɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɔːr] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	I	would	not	dream	of	endorsing	all	his	opinions	or	denying	that	his
和	我	会	不是	梦	的	支持	全部	他的	意见	或者	否认	那	他的

[ɪk'spreʃənz] [ɑːr; ər][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

expressions	are	exaggerated	.
表达式	是	夸张的	.

我绝不会赞同他的所有观点，也不会否认他的言论有些夸张。

[bʌt; bət][ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][hiː; hi][stændz][fɑːr] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['groʊð] ; [ænd; ənd]

But	in	knowledge	of	his	subject	he	stands	far	higher	than	Grothe	;	and
但	在	知识	的	他的	主题	他	站立	远的	更高	比	格罗特	;	和

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['tɜːrki] ,

as	regards	Turkey	,
作为	问候	火鸡	,

但就他对所研究领域的了解而言，他远胜于格罗特；至于土耳其问题，

['ɔ:lsoʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['bɛkɚ] ,
also **higher** **than** **Becker** **,**
还 更高 比 贝克尔 ,

也高于贝克尔，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] - [ɪn]
together **with** **whom** **he** **is** **the** **chief** **representative** **of** **the** **science** **of** **Islâm** **in**
一起 和 谁 他 是 这 首席 代表 的 这 科学 的 - 在
['dʒɜ:rməni] .
Germany **.**
德国 .

他与他人共同担任伊斯兰教在德国的主要代表。

[bɪ'saɪdz] , ['bɛkɚ] [hɪm'self][hæz; həz] ['fɔ:rmərli] [ɪk'sprest] [hɪm'self][ə'baʊt][ðə; ði] - ['kwestʃən][ɪn]
Besides **,** **Becker** **himself** **has** **formerly** **expressed** **himself** **about** **the** **Islâm** **question** **in**
除了 , 贝克尔 他自己 有 以前 表达 他自己 关于 这 - 问题 在
[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
much **the** **same** **way** **,**
很多 这 相同的 方式 ,

此外，贝克尔本人此前也曾以类似的方式表达过对伊斯兰教问题的看法。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['mɑ:dərət] [fɔ:rm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [toʊn] .
although **in** **a** **more** **moderate** **form** **and** **in** **a** **different** **tone** **.**
虽然 在 一个 更多的 缓和 形式 和 在 一个 不同的 语气 .

虽然形式较为温和，语气也不同。

['nætʃ(ə)rəli] ,
Naturally **,**
自然 ,

自然，

['bɛkɚ] [hɪm'self][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn]
Becker **himself** **has** **been** **the** **first** **to** **feel** **the** **contrast** **between** **his** **joining** **in**
贝克尔 他自己 有 到过 这 第一的 到 感觉 这 对比 之间 他的 加入 在
[ðə; ði] ['flɜ:rɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] ['keɪlɪf] [ænd; ənd] - [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [-]
the **flourish** **with** **the** **words** **Caliph** **and** **jihâd** **in** **his** **latest** **[** **66** **]**
这 繁荣 和 这 字 哈里发 和 - 在 他的 最新的 [-]

贝克尔本人是第一个感受到他加入“哈里发”和“圣战”这两个词的华丽辞藻之间的对比的人[66]

['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn]['fɔ:rmər][taɪmz] [ʌv; əv]['kwaɪət][ˌsaɪən'tɪfɪk]
writings **,** **and** **the** **opinions** **expressed** **by** **him** **in** **former** **times** **of** **quiet** **scientific**
著作 , 和 这 意见 表达 经过 他 在 以前的 时代 的 安静的 科学
[wɜ:rk] .
work **.**
工作 .

他的著作，以及他在早年从事安静的科学研究时所表达的观点。

[hi:; hi][hɪm'self] [ri'pi:ts] [ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] ['sentəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lektʃər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn]
He **himself** **repeats** **the** **concluding** **sentence** **of** **a** **lecture** **delivered** **by** **him** **in**
他 他自己 重复 这 总结 句子 的 一个 演讲 发表 经过 他 在
['pærɪs][ɪn] - :
Paris **in** **1910** **:**
巴黎 在 - :

他本人重复了他在1910年于巴黎发表的演讲的最后一句话：

“ [ɪf] [ðə; ði][ˌsɑ:lɪ'dærəti][ʌv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] ['fæntəm] , [ðə; ði][ˌsɑ:lɪ'dærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪz]
“ **If** **the** **solidarity** **of** **Islâm** **is** **a** **phantom** **,** **the** **solidarity** **of** **the** **white** **race** **is**
“ 如果 这 团结 的 - 是 一个 幻影 , 这 团结 的 这 白色的 种族 是
[ə; eɪ] [ri'æləti] ,
a **reality** **,**
一个 现实 ,

“如果伊斯兰的团结是虚幻的，那么白种人的团结就是现实。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz]
" but now he does so in order to weaken the impression of these words
" 但 现在 他 做 所以 在 命令 到 削弱 这 印象 的 这些 字
[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪmɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][ɪn]['æfrɪkə] ,
and to limit them to the Islâm of the negroes in Africa ,
和 到 限制 他们 到 这 - 的 这 黑人 在 非洲 ,

但他现在这样做是为了削弱这些话的影响力，并将它们限定在非洲黑人的伊斯兰教范围内。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][meɪn]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
who were the main subject of his speech .
WHO 是 这 主要的 主题 的 他的 演讲 .

他们是他演讲的主要对象。

['prɑːbəbli] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz]['kwoʊtɪd]
Probably none of the audience understood this limitation , as the words quoted
大概 没有任何 的 这 观众 理解 这 局限性 , 作为 这 字 引
[wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [ðiːz] :
were immediately preceded by these :
是 立即地 之前 经过 这些 :

可能没有一位听众理解这一限制，因为引用的文字前面紧接着是这些文字：

" [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [wʌn] ['paʊər] [maɪt] [juˈnaɪt][wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] [θwɔːrt] [ə'nʌðər] ,
" the fear that one power might unite with Islâm to thwart another ,
" 这 害怕 那 一 力量 可能 团结 和 - 到 阻挠 其他 ,

"担心一个势力可能会与伊斯兰教联合起来，阻挠另一个势力，

[dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [wel] ['faʊndɪd] .
does not seem to me very well founded .
做 不是 似乎 到 我 非常 出色地 创立 .

我觉得这种说法缺乏充分依据。

" [bɪ'saɪdz] ['bɛkɚ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] , [iː] . [dʒiː] . , [ɪn] - ,
" Besides Becker had formerly , e . g . , in 1904 ,
" 除了 贝克尔 有 以前 , e . 克 . , 在 - ,

此外，贝克尔此前曾在1904年.....

[ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] - [aɪ'diːə][æz; əz]['kɑːntreri][tuː; tə]
in an article on Panislamism represented the panislamistic idea as contrary to
在 一个 文章 在 泛伊斯兰主义 代表 这 - 主意 作为 相反 到
[ðə; ði]['riːəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [[eɪt]] : [-]
the real interests of Turkey [8] : [67]
这 真实的 兴趣 的 火鸡 [8] : [-]

在一篇关于泛伊斯兰主义的文章中，泛伊斯兰主义思想被认为与土耳其的真正利益相悖[8]:[67]

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːks] [hæd; həd] [hoʊpt] [['æftər][ðə; ði] [rʌsoʊ] - ['tɜːrkɪʃ] [wɔːr][ʌv; əv] -] [tuː; tə][pʊt]
" The Young Turks had hoped [after the Russo - Turkish War of 1878] to put
" 这 年轻的 土耳其人 有 希望 [后 这 鲁索 - 土耳其 战争 的 -] 到 放
[æn; ən][end][baɪ][ðer; ðər] [riˈfɔːmz] [dʒʌst][tuː; tə] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] ['elɪmənt] ,
an end by their reforms just to that religious element ,
一个 结尾 经过 他们的 改革 只是 到 那 宗教 元素 ,

"青年土耳其党人（在1878年俄土战争之后）曾希望通过改革来消除宗教因素，

[wɪtʃ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [ðə; ði] ['keɪlɪf] , [ðə; ði] [prə'tægənɪst] [ʌv; əv]
which made of the Sultan above everything else the Caliph , the protagonist of
哪个 制成 的 这 苏丹 多于 一切 别的 这 哈里发 , 这 主角 的
- ,
Islâm ,
- ,

这使得苏丹凌驾于一切之上，成为伊斯兰教的主角——哈里发。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] ,

and	thus	made	impossible	the	normal	development	of	the	Ottoman	Empire	,
和	因此	制成	不可能的	这	普通的	发展	的	这	奥斯曼帝国	帝国	,

因此，奥斯曼帝国的正常发展成为不可能。

[wɪtʃ] ['æftər][ɔːl][ɪz] ['meɪnli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['kristʃənz] .

which	after	all	is	mainly	made	up	of	Christians	.
哪个	后	全部	是	主要	制成	向上	的	基督徒	.

毕竟，它主要由基督徒组成。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən][trænz'leɪʃ(ə)n] [[naɪn]] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['lektʃər] , [wɪtʃ]

"	And	in	the	German	translation	[	9	]	of	the	above	-	mentioned	lecture	,	which
"	和	在	这	德语	翻译	[	9	]	的	这	多于	-	提及	演讲	,	哪个

[wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,

was	delivered	in	Paris	in	1910	,
曾是	发表	在	巴黎	在	-	,

"在上述1910年于巴黎发表的演讲的德语译本[9]中，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːrz] : " [ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]

the	following	additional	passage	occurs	:	"	The	Caliphate	of	the	Sultan	of
这	下列的	额外的	通道	发生	:	"	这	哈里发国	的	这	苏丹	的

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl][wʌz; wəz] ,

Constantinople	was	,
君士坦丁堡	曾是	,

下文补充道："君士坦丁堡苏丹的哈里发国是....."

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - ['tɜːrkɪʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['tɜːkiːz] - -

up	to	the	time	of	the	Young	-	Turkish	revolution	,	the	basis	of	Turkey's	Islâm	-
向上	到	这	时间	的	这	年轻的	-	土耳其	革命	,	这	基础	的	火鸡的	-	-

['pɑːləsi] .

policy	.
政策	.

直至青年土耳其革命时期，土耳其伊斯兰政策的基础。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [jʌŋ] ['tɜːrki] [hæz; həz][nɑːt] [ə'bændənd] [ðə; ði][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] ;

To	be	sure	Young	Turkey	has	not	abandoned	the	claim	to	the	Caliphate	;
到	是	当然	年轻的	火鸡	有	不是	弃	这	宣称	到	这	哈里发国	;

可以肯定的是，年轻的土耳其并没有放弃对哈里发国的诉求；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [steɪt] ,

but	if	she	wishes	at	all	to	grow	into	a	constitutional	state	,
但	如果	她	愿望	在	全部	到	生长	进入	一个	宪法	状态	,

但如果她真的想发展成为一个宪政国家，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . . . . [-]

she	will	have	to	make	as	little	use	of	it	as	possible	.	.	.	[	68	]
她	将要	有	到	制作	作为	小的	使用	的	它	作为	可能的	.	.	.	[	-	]

她必须尽可能少地使用它.....[68]

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tɜːrki] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ,

A	strong	Turkey	,	it	goes	without	saying	,
一个	强的	火鸡	,	它	去	没有	说	,

土耳其实力强劲，这是不言而喻的。

[wɪl] ['nevər] [kleɪm] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɑːvrənti] ['oʊvər][ðə; ði][ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['paʊɜ-z]

will	never	claim	political	sovereignty	over	the	Islamic	subjects	of	other	powers
将要	绝不	宣称	政治的	主权	超过	这	伊斯兰	主题	的	其他	权力

. . . .

: : : :

. . . .

绝不会声称对其他列强统治下的伊斯兰臣民拥有政治主权.....

" [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] ['pæmflət] , ['dɔɪtʃˌlɑ:nt] [ˌju ɛn 'di]['dɜ:][ˈɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,
" In his latest pamphlet , Deutschland und der Islam ,
" 在 他的 最新的 小册子 , 德国 和 德尔 伊斯兰教 ,

"在他最新的小册子《德国与伊斯兰》中，

['bɛkɜ] [kən'fesiz] [hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ænd; ənd] ['ɑ:gju:z] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - ['tʃerɪʃt]
Becker confesses his recent conversion and argues that his long - cherished
贝克尔 坦白 他的 最近的 转换 和 论点 那 他的 长的 - 珍爱
['nəʊʃnz] [wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] .
notions were wrong .
概念 是 错误的 .

贝克尔坦白自己最近改变了信仰，并辩称他长期以来所珍视的观点是错误的。

[hi:; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['groʊð] ,
He , as well as Grothe ,
他 , 作为 出色地 作为 格罗特 ,

他和格罗特一样，

[dwelz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɑ:n][ðə; ði] [tu:] ['vɪzɪts] [peɪd] [baɪ]['empərər] ['wɪljəm] [tu:; tə] ['sʌltən]
dwells at length on the two visits paid by Emperor William to Sultan
居住地 在 长度 在 这 二 访问 有薪酬的 经过 皇帝 威廉 到 苏丹
- (- [ænd; ənd] -) ,
Abdulhamîd (1889 and 1898) ,
- (- 和 -) ,

详细描述了威廉皇帝对苏丹阿卜杜勒·哈米德的两次访问（1889 年和 1898 年），

[ðə; ði]['sekənd][wʌn][kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['groʊð] [kɔ:lz] " [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
the second one combined with what Grothe calls " a political pilgrimage to the
这 第二 一 合并 和 什么 格罗特 呼叫 " 一个 政治的 朝圣 到 这
['hoʊli][lænd] .
Holy Land .
圣 土地 .

第二个结合了格罗特所说的"前往圣地的政治朝圣之旅"。

" [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [kən'sɪdərd] [ði:z] ['vɪzɪts] ,
" The world has considered these visits ,
" 这 世界 有 经过考虑的 这些 访问 ,

世界各国都认为这些访问是值得关注的，

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [wʌn] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌænə'toʊliən]
the first of which took place one year after the concession of the Anatolian
这 第一的 的 哪个 采取 地方 一 年 后 这 让步 的 这 安纳托利亚
['reɪlweɪ] ,
railway ,
铁路 ,

第一次事件发生在安纳托利亚铁路特许经营权授予一年后。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ɪn] - , [æz; əz] - [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv]['dʒɜ:məni:z] [ɪn'dʌstriəl]
that is to say in 1889 , as overgorgeous demonstrations of Germany's industrial
那 是 到 说 在 - , 作为 - 示威游行 的 德国的 工业的
[ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['tɜ:rki] .
and commercial interest in Turkey .
和 商业的 兴趣 在 火鸡 .

也就是说，在 1889 年，这充分展现了德国在土耳其的工业和商业利益。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [meɪd] ['meni] , ['i:v(ə)n][ɪn]['dʒɜ:rməni] , [ʃrʌg] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
The way it was done made many , even in Germany , shrug their shoulders .
这 方式 它 曾是 完毕 制成 许多 , 甚至 在 德国 , 耸肩 他们的 肩膀 .

这件事的处理方式让很多人，甚至包括德国人，都耸耸肩表示不屑。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] - , [ðə; ði] “ [blʌd] - ['drɪŋkɪŋ] ” [-]

First	of	all	Abdulhamîd	,	the	“	blood	-	drinking	”	[	69	]
第一的	的	全部	-	,	这	“	血	-	喝	”	[	-	]

首先是阿卜杜勒哈米德，“饮血者”[69]

['taɪrənt] , [ɪn] [huːz] [kraɪmz] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] ['æftər][ɔːl] [ʃerd] [ðə; ði] [gɪlt] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

tyrant	,	in	whose	crimes	the	great	powers	after	all	shared	the	guilt	,	on	account	of
暴君	,	在	谁	犯罪	这	伟大的	权力	后	全部	共享	这	有罪	,	在	帐户	的

[wʌt] [bɚ'ɑːrd] ,

what	Berard	,
什么	贝拉尔	,

暴君，列强最终都应为他的罪行承担责任，因为贝拉尔……

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['hɑːrtmən] , [kɔːld] “ [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv]['saɪləns] ,

and	together	with	him	Hartmann	,	called	“	the	conspiracy	of	silence	,
和	一起	和	他	哈特曼	,	称为	“	这	阴谋	的	沉默	,

与他一起的哈特曼称之为“沉默的阴谋”，

” [siːmd] [ə; eɪ] [streɪndʒ]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

”	seemed	a	strange	object	for	such	a	hearty	expression	of	friendship	,
”	似乎	一个	奇怪的	目的	为了	这样的	一个	爽朗	表达	的	友谊	,

“对于如此真挚的友谊表达来说，这似乎是一个奇怪的物品。”

[wɪtʃ] [left] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [kə'meməreɪtɪv] ['faʊnt(ə)n] ,

which	left	behind	it	in	Constantinople	a	lumbering	commemorative	fountain	,
哪个	左边	在后面	它	在	君士坦丁堡	一个	伐木	纪念	喷泉	,

它在君士坦丁堡留下了一座笨重的纪念喷泉。

[wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ekspɜːrts][ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] [gʊd] [teɪst] .

which	according	to	experts	is	an	insult	to	good	taste	.
哪个	根据	到	专家	是	一个	侮辱	到	好的	品尝	.

专家认为，这简直是对良好品味的侮辱。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'duːst] [ɑːn][ðə; ði][mɑːzləm][wɜːrld][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sʌtʃ]

Furthermore	,	the	impression	produced	on	the	Moslim	world	was	not	at	all	such
此外	,	这	印象	生产	在	这	穆斯林	世界	曾是	不是	在	全部	这样的

[æz; əz][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

as	was	intended	.
作为	曾是	故意的	.

此外，给穆斯林世界留下的印象完全不是预期的那样。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ˌjʊrə'piːən] ['empaɪər]

it	was	thought	remarkable	that	the	monarch	of	a	powerful	European	empire
它	曾是	想法	卓越	那	这	君主	的	一个	强大的	欧洲的	帝国

[ʃʊd; ʃəd][goʊ] [twaɪs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ,

should	go	twice	to	pay	homage	to	the	Sultan	,
应该	去	两次	到	支付	尊敬	到	这	苏丹	,

人们认为，一个强大的欧洲帝国的君主竟然两次前往苏丹处朝拜，这真是非同寻常。

[ðə; ði] [mɔːr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [noʊ] [rɪ'tɜːrn] - ['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ['fɑːloʊd] ;

the	more	as	it	was	known	that	no	return	-	visits	of	the	Sultan	followed	;
这	更多的	作为	它	曾是	已知	那	不	返回	-	访问	的	这	苏丹	随后	;

更何况，众所周知，苏丹此后再也没有回访过；

[ðə; ði]['kɔːlər] ['ðerfɔːr] [ʃoʊd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ; [ænd; ənd]

the	caller	therefore	showed	himself	to	the	inhabitants	as	the	inferior	;	and
这	呼叫者	所以	显示	他自己	到	这	居民	作为	这	下	;	和

['sɪmp(ə)l] [moʊ'hæmɪdən] [soʊlz] ,

simple	Mohammedan	souls	,
简单的	穆罕默丹	灵魂	,

因此，来电者在当地居民眼中显得低人一等；而那些单纯的穆斯林信徒，

[huː] [drɔː] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [mæp][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [mɔːr]

who	draw	their	knowledge	of	the	world's	map	and	the	world's	history	more
WHO	画	他们的	知识	的	这	世界的	地图	和	这	世界的	历史	更多的

[frʌm; frəm]['ledʒəndz][ðæn; ðən] [-]

from	legends	than	[	70	]
从	传说	比	[	-	]

他们更多地从传说中获取世界地图和世界历史的知识，而不是[70]

[frʌm; frəm][riˈæləti] ,

from	reality	,
从	现实	,

来自现实，

[sɔː] [ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [ɪz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]

saw	in	this	a	confirmation	of	their	belief	that	the	whole	earth	is	subjected	to
锯	在	这	一个	确认	的	他们的	信仰	那	这	所有的	地球	是	受	到

[ðə; ði] ['maɪtiːəst] [mɑːzləm] ['sɑːvrɪn] ,

the	mightiest	Moslim	sovereign	,
这	最强大的	穆斯林	主权	,

他们认为这证实了他们的信念，即整个地球都臣服于最强大的穆斯林君主。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['prɪnsəz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['væsl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][pɑːrts] ['veri] [ʌn'ruːli] .

and	that	all	princes	are	his	vassals	,	even	if	they	are	in	parts	very	unruly	.
和	那	全部	王子们	是	他的	附庸	,	甚至	如果	他们	是	在	部分	非常	不羁	.

所有的王子都是他的封臣，即使他们在某些方面非常桀骜不驯。

[ðoʊz] ['hɑːmɪdʒ] [ɪn][noʊ] [weɪ] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Those	homages	in	no	way	contributed	to	the	glory	of	Germany	in	the	East	,
那些	致敬	在	不	方式	贡献	到	这	荣耀	的	德国	在	这	东方	,

这些致敬行为丝毫没有为德国在东线的荣耀做出贡献。

[wət'evər] ['flætərər] [meɪ] [pɑːm] [ɔːf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['dʒɜːrmən] ['trævələz] .

whatever	flatterers	may	palm	off	about	it	on	German	travellers	.
任何	奉承者	可能	棕榈	离开	关于	它	在	德语	旅行者	.

无论那些奉承者向德国游客兜售什么。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] , [haʊ'evər] ,

The	strangest	impression	of	all	,	however	,
这	最奇怪的	印象	的	全部	,	然而	,

然而，最奇怪的印象是.....

[wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɑːn][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [noʊ] - [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [spiːtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sekənd]

was	produced	on	all	those	who	know	Islâm	by	the	Emperor's	speech	on	his	second
曾是	生产	在	全部	那些	WHO	知道	-	经过	这	皇帝的	演讲	在	他的	第二

['dʒɜːrni] (-) ,

journey	(	1898	)	,
旅行	(	-	)	,

伊斯兰教的教义源于皇帝在第二次出访（1898 年）时的讲话，该讲话影响了所有了解伊斯兰教的人。

[æt; ət][dəˈmæskəs] , [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ˈsælədin] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ə; eɪ]

at	Damascus	,	at	the	grave	of	Saladin	,	on	which	he	also	deposited	a
在	大马士革	,	在	这	严重	的	萨拉丁	,	在	哪个	他	还	已存	一个

[riːθ] .

wreath	.
花圈	.

在大马士革，在萨拉丁的墓前，他还敬献了花圈。

[ˈsælədin] (- - [æd] - [dɪn]) [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈpɑːpjələr][ɪn] [ˈjʊrəp] [θruː] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

Saladin	(	Salâh	-	ad	-	din	)	has	become	popular	in	Europe	through	the	history
萨拉丁	(	-	-	广告	-	din	)	有	变得	受欢迎的	在	欧洲	通过	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdz] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [θruː] [ˈlesɪŋ] ;

of	the	Crusades	and	especially	through	Lessing	;
的	这	十字军东征	和	尤其	通过	莱辛	;

萨拉丁（Salâh-ad-din）这个名字通过十字军东征的历史，特别是通过莱辛的著作，在欧洲变得流行起来；

[ɪn][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [iːst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [fərˈgɑːtn] ,

in	the	Mohammedan	East	his	name	has	been	long	forgotten	,
在	这	穆罕默丹	东方	他的	姓名	有	到过	长的	被遗忘的	,

在穆斯林聚居的东方，他的名字早已被人遗忘。

[ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [ˈstjʊdnts] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

except	by	the	few	students	of	history	and	literature	.
除了	经过	这	很少	学生	的	历史	和	文学	.

除了少数历史和文学专业的学生之外。

[ðiːz] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ʌnˈskruːpjələs] [-]

These	know	him	as	an	unscrupulous	[	71	]
这些	知道	他	作为	一个	无良的	[	-	]

这些人认为他是一个肆无忌惮的人[71]

[ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n] , [huː] [baɪ] [ˈfeɪθlɪsnɪs] [ænd; ənd] [ˈtriːz(ə)n] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [greɪt] [ˈpaʊər] ,

politician	,	who	by	faithlessness	and	treason	had	risen	to	great	power	,
政治家	,	WHO	经过	不忠	和	叛国罪	有	升起	到	伟大的	力量	,

那个靠背信弃义和叛国罪爬上权力巅峰的政治家，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [fəˈgivn] [mʌtʃ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstrɪktli] [ˈɔːrθədɑːks] - [ˈheɪtər] ;

and	who	is	forgiven	much	because	he	was	a	strictly	orthodox	kâfir	-	hater	;
和	WHO	是	已原谅	很多	因为	他	曾是	一个	严格	正统	卡菲尔	-	仇恨者	;

他之所以能被原谅，是因为他是一个严格遵守正统教义、憎恨异教徒的人；

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˌeɪtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈtɑːlərəns] [wɪtʃ] [ˈlesɪŋ] [ɪn]

and	not	as	the	example	of	eighteenth	-	century	tolerance	which	Lessing	in
和	不是	作为	这	例子	的	第十八	-	世纪	宽容	哪个	莱辛	在

[hɪz; ɪz] [ˈneɪθn] [ˈdɝː] [ˈwiːs] [hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

his	Nathan	der	Weise	has	made	of	him	.
他的	内森	德尔	魏斯	有	制成	的	他	.

而不是像莱辛在《纳坦·德·韦斯》中把他描绘成十八世纪宽容的典范。

[ɑːn][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈheɪtər][ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] , [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] - [ˈempaɪər] ,

On	the	grave	of	this	hater	of	Christianity	,	the	Emperor	of	a	world	-	empire	,
在	这	严重	的	这	仇恨者	的	基督教	,	这	皇帝	的	一个	世界	-	帝国	,

在这位憎恨基督教、统治世界帝国的皇帝的坟墓上，

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ˈbɛkɝ] [riˈmaɪndz][juː ˈes] , [hæz; həz] [ˌkrɪstiˈænəti] [æz; əz][ɪts] [steɪt] - [rɪˈlɪdʒən] , [spoʊk]

which	,	as	Becker	reminds	us	,	has	Christianity	as	its	state	-	religion	,	spoke
哪个	,	作为	贝克尔	提醒	我们	,	有	基督教	作为	它是	状态	-	宗教	,	辐

[ðiːz] [wɜːrdz] :

these	words	:
这些	字	:

正如贝克尔提醒我们的那样，这个以基督教为国教的国家发表了以下讲话：

“ [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [moʊ'hæmɪdən] [ðæt] [ɑːr; ər] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] [meɪ]

“	The	three	hundred	million	Mohammedans	that	are	scattered	through	the	world	may
”	这	三	百	百万	穆罕默德人	那	是	疏散	通过	这	世界	可能

[rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empərər] [wɪl] [ɪ'tɜːrnəli] [-] [biː; bi][ðer; ðər] [frend] .

rest	assured	that	the	German	Emperor	will	eternally	[	10	]	be	their	friend	.
休息	保证	那	这	德语	皇帝	将要	永恒	[	-	]	是	他们的	朋友	.

“散居世界各地的三亿穆斯林可以放心，德国皇帝将永远是他们的朋友[10]。

” [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [hæz; həz] [meɪd] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['pɜːrmənənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

”	This	part	of	the	display	has	made	as	little	permanent	impression	in	the
”	这	部分	的	这	展示	有	制成	作为	小的	永恒的	印象	在	这

[mɑːzləm][wɜːrld][æz; əz]['sælədin][hɪm'self] ;

Moslim	world	as	Saladin	himself	;
穆斯林	世界	作为	萨拉丁	他自己	;

“这部分展览在穆斯林世界并没有留下像萨拉丁本人一样深刻的印象；

[ænd; ənd]['dʒɜːrmən]['saɪəntɪsts][æt; ət][ðæt][taɪm] [ʃʊk] [ðer; ðər]['hedz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	German	scientists	at	that	time	shook	their	heads	when	they	heard	of	it
和	德语	科学家	在	那	时间	摇晃	他们的	头部	什么时候	他们	听到	的	它

.

:

.

当时的德国科学家听到这个消息后都摇头叹息。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðiːz] [wɜːrdz] ['sʌd(ə)nli] [ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] ['priːmiəm] : ['groʊð] [-]

But	now	these	words	suddenly	are	at	a	premium	:	Grothe	[	72	]
但	现在	这些	字	突然	是	在	一个	优质的	:	格罗特	[	-	]

但现在这些词语突然变得非常珍贵：格罗特[72]

[ænd; ənd] ['bɛkɝ] [gɪv] [ðer; ðər] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	Becker	give	their	interpretations	of	them	,
和	贝克尔	给	他们的	解释	的	他们	,

贝克尔则给出了他们各自的解读。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɝːks] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˌenər'dʒetɪkli] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['nɑːzim] -

[beɪ] ['kwoʊtɪd][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [æm'bæsədər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	Turks	have	been	so	energetically	reminded	of	them	that	Nazim	-
和	这	土耳其人	有	到过	所以	精力充沛地	提醒	的	他们	那	纳齐姆	-

bey	quoted	them	in	his	address	to	the	German	ambassador	and	that	the
贝	引	他们	在	他的	地址	到	这	德语	大使	和	那	这

['sʌltən] [baɪ] [mis'teik] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [kə'rektɪd] ,

Sultan	by	mistake	borrowed	from	them	the	oftentimes	corrected	,
苏丹	经过	错误	借来的	从	他们	这	经常	已更正	,

土耳其人被如此积极地提醒他们这些事，以至于纳齐姆贝在给德国大使的讲话中引用了这些事，苏丹也错误地借用了这些事，而这些事经常被纠正。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['veri] ['æntɪkweɪtɪd] , ['sensəs] - ['fɪgjərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌmænɪ'festoʊ] .

at	any	rate	very	antiquated	,	census	-	figures	of	his	manifesto	.
在	任何	速度	非常	过时的	,	人口普查	-	数据	的	他的	宣言	.

总之，他宣言中的人口普查数据非常过时。

[tɪl] ['riːs(ə)ntli] ['bɛkɝ] , “ [θruː] ['ɪgnərəns] , ” [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ə'vɜːz] ,

Till	recently	Becker	,	“	through	ignorance	,	”	as	he	now	avers	,
直到	最近	贝克尔	,	“	通过	无知	,	”	作为	他	现在	反	,

直到最近，贝克尔“由于无知”，正如他现在所声称的那样，

[hæz; həz] “ [kən'sɪdərd] [ðɪs] ['emfəsaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] - ['taɪt(ə)l][baɪ]['dʒɜːrməni][æz; əz][ə; eɪ]

has	“	considered	this	emphasizing	of	the	Caliph	-	title	by	Germany	as	a
有	“	经过考虑的	这	强调	的	这	哈里发	-	标题	经过	德国	作为	一个

[mis'teik] ” ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

mistake	”	;	but	now	,
错误	”	;	但	现在	,

“认为德国对哈里发头衔的强调是一个错误”；但现在，

['æftər] [prɪns] [vɑːn] - [ˌekspləˈneɪʃənz][ɪn] ['dɔɪtʃˌlɑːnt] ['ʊntər] ['kaɪzər] ['vilhelm,'wil-][iː] . ,

after	Prince	von	Bülow's	explanations	in	Deutschland	unter	Kaiser	Wilhelm	II	.	,
后	王子	冯	-	解释	在	德国	在	凯撒	威廉	二	.	,

在冯·比洛亲王在德意志皇帝威廉二世的解释之后，

[hiː; hi] ['dʒɔɪfəli] [dis'kʌvəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst]['paʊərf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['dʒɜːrmən]

he	joyfully	discovers	in	it	the	first	powerful	expression	of	“	a	conscious	German
他	欣喜地	发现	在	它	这	第一的	强大的	表达	的	“	一个	有意识的	德语

- - ['pɑːləsi] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] “ [ðæt] ['dʒɜːrmən]['pɑːləsi][hæz; həz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]

Islâm	-	policy	”	and	the	proof	“	that	German	policy	has	from	the	first
-	-	政策	”	和	这	证明	“	那	德语	政策	有	从	这	第一的

['teɪkən] - ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [æz; əz][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['fæktər] .

taken	Islâm	into	account	as	an	international	factor	.
已采取	-	进入	帐户	作为	一个	国际的	因素	.

他欣喜地发现，这是“自觉的德国伊斯兰政策”的第一个强有力的表达，也是“德国政策从一开始就将伊斯兰教视为国际因素”的证据。

” ['bɛkɝz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kɑːnʃəns] ,

”	Becker's	scientific	conscience	,
”	贝克尔	科学	良心	,

“贝克尔的科学良知，

[ɪn] [ðɪs] [kən'vɜːrʒ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ə'mʌŋ]

in	this	conversion	and	in	his	defence	of	the	adoption	of	the	Caliphate	among
在	这	转换	和	在	他的	防御	的	这	采用	的	这	哈里发国	之中

[ðə; ði]['fæktərz][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [-]

the	factors	of	international	[	73	]
这	因素	的	国际的	[	-	]

在这次转变中，以及在他对采纳哈里发制度的辩护中，国际因素[73]

['pɑːlətɪks] , [ɪz][nɑːt][soʊ] [ʌn'trʌbld] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['groʊð] ,

politics	,	is	not	so	untroubled	as	that	of	Grothe	,
政治	,	是	不是	所以	平静无波	作为	那	的	格罗特	,

政治，并不像格罗特的政治那样平静无波。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [groʊ'tɛsknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] - - ['pɑːləsi] .

who	does	not	seem	to	feel	at	all	the	grotesqueness	of	this	Islâm	-	policy	.
WHO	做	不是	似乎	到	感觉	在	全部	这	怪诞	的	这	-	-	政策	.

他似乎完全没有感受到伊斯兰这项政策的荒谬之处。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

['bɛkɝ] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪk'sprest] [æn; ən]

Becker	says	that	he	does	not	wish	to	be	considered	as	having	expressed	an
贝克尔	说道	那	他	做	不是	希望	到	是	经过考虑的	作为	拥有	表达	一个

[ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['tɜːrki] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] ;

opinion	on	the	relation	between	Turkey	and	Germany	;
观点	在	这	关系	之间	火鸡	和	德国	;

贝克尔表示，他不希望被认为对土耳其和德国之间的关系发表过意见；

[ðæt] [hiː; hi] [ris'trikts] [hɪm'self] [tuː; tə] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ɪg'zɪsts] ;

that	he	restricts	himself	to	stating	the	fact	that	such	a	relation	exists	;
那	他	限制	他自己	到	声明	这	事实	那	这样的	一个	关系	存在	;

他仅限于陈述这种关系存在这一事实;

[ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

that	,	as	a	matter	of	fact	,
那	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上,

['mɪljənz] [ʌv; əv] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [moʊ'hæmɪdən] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] [ɪk'spekt]

millions	of	dissatisfied	Mohammedan	subjects	of	European	nations	expect
百万	的	不满	穆罕默丹	主题	的	欧洲的	国家	预计

[ðer; ðər] [sæl'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['tɜːrki] ,

their	salvation	from	Turkey	,
他们的	救恩	从	火鸡	,

数百万不满现状的欧洲穆斯林民众寄希望于土耳其来拯救他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [hæz; həz] [strʌk] [fɔːr; fər] ['dʒɜːrməni] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [muːd] .

and	that	the	hour	has	struck	for	Germany	to	make	use	of	this	mood	.
和	那	这	小时	有	击	为了	德国	到	制作	使用	的	这	情绪	.

现在正是德国利用这种情绪的好时机。

[sæl'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['tɜːrki] !

Salvation	from	Turkey	!
救恩	从	火鸡	!

来自土耳其的救赎!

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːrtn] ['hɑːrtmən] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] [sed] [ðæt] “ [ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv]

The	country	of	which	Martin	Hartmann	quite	recently	said	that	“	the	exclusion	of
这	国家	的	哪个	马丁	哈特曼	相当	最近	说	那	“	这	排除	的

[ðə; ði] [ɪz'læmɪkˌɪz'lɑːmɪk] - ['tɜːrkɪʃ] [ruːl] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] ” ;

the	Islamic	-	Turkish	rule	from	Europe	is	drawing	near	”	;
这	伊斯兰	-	土耳其	规则	从	欧洲	是	绘画	靠近	”	;

马丁·哈特曼不久前曾表示,“伊斯兰土耳其统治被排除在欧洲之外的日子即将到来”;

[ænd; ənd] [ðæt] “ [ʃiː; ʃi] [['tɜːrki]] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]

and	that	“	she	[	Turkey	]	should	have	been	already	long	ago	threatened	with
和	那	“	她	[	火鸡	]	应该	有	到过	已经	长的	前	威胁	和

['biːɪŋ] [pleɪst] ['ʌndər] ['gɑːrdiənʃɪp] ” ; [ɔːr] [-]

being	placed	under	guardianship	”	;	or	[	74	]
存在	放置	在下面	监护	”	;	或者	[	-	]

并且“她(土耳其)早就应该受到监护的威胁了”;或者[74]

[ə'gen] : “ [ðʌs] [wɪl] ['oʊnli] [kʌm] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] ['sʌmtaɪm] ,

again	:	“	thus	will	only	come	more	quickly	that	which	will	have	to	come	sometime	,
再次	:	“	因此	将要	仅有的	来	更多的	迅速地	那	哪个	将要	有	到	来	有时	,

再说一遍:“这样一来,那些终究会到来的事情只会来得更快。”

['eniweɪ] : [ðə; ði] [læpsɪŋ] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ['tɜːrkdəm] ” ;

anyway	:	the	lapsing	of	political	power	from	the	hands	of	dying	Turkdom	”	;
反正	:	这	失效	的	政治的	力量	从	这	双手	的	垂死	土耳其	”	;

[frʌm; frəm] ['tɜːrki] ,

from	Turkey	,
从	火鸡	,

总之:垂死的土耳其政权正在失去政治权力;来自土耳其,

[wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['bɛkɚ] ,

which	,	according	to	Becker	,
哪个	,	根据	到	贝克尔	,

据贝克尔所说,

[mʌst; məst][biː; bi][ˌɑːr ˈiː] - [kriˈeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌenərˈdʒetɪk][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni]

must	be	re	-	created	and	under	the	energetic	direction	of	Germany
必须	是	关于	-	创建	和	在下面	这	精力充沛	方向	的	德国

[biː; bi] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈmɑːdərn][ˈsɪvəlaɪzd] [steɪt] ,

be	transformed	into	a	modern	civilized	state	,
是	转变	进入	一个	现代的	文明	状态	,

必须重建，并在德国的积极领导下转变为一个现代文明国家。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][hiː; hi] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][ˈfiːzəb(ə)l][ˈoʊnli] [ɪf] [ðə; ði]

a	thing	which	a	few	years	ago	he	declared	to	be	feasible	only	if	the
一个	事物	哪个	一个	很少	年	前	他	声明	到	是	可行的	仅有的	如果	这

[ˈkeɪlɪfeɪt] - [aɪˈdiːə][wɜːr; wər] [ˈiːðər] [ɪnˈtaɪərli] [əˈbændənd] [ɔːr] [ˈemfəsaizd] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz]

Caliphate	-	idea	were	either	entirely	abandoned	or	emphasized	as	little	as
哈里发国	-	主意	是	任何一个	完全	弃	或者	强调	作为	小的	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] !

possible	!
可能的	!

几年前，他曾宣称，只有彻底放弃哈里发思想或尽可能少地强调哈里发思想，这件事才有可能实现！

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈtɜːrki] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ʌnˈtɪl][ˈriːs(ə)ntli]

How	is	it	that	Turkey	suddenly	is	considered	able	to	do	that	which	until	recently
如何	是	它	那	火鸡	突然	是	经过考虑的	有能力的	到	做	那	哪个	直到	最近

[hæd; həd] [bɪn] [pʊt][əˈsaɪd][æz; əz] [ˈnɑːnsens] ;

had	been	put	aside	as	nonsense	;
有	到过	放	旁边	作为	废话	;

为什么土耳其突然被认为能够做到以前被认为是无稽之谈的事情?

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ˌrekəˈmend] [æz; əz][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [ˈtɜːrki] [wʌt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

how	is	it	that	now	they	recommend	as	useful	to	Turkey	what	,	such	a	short
如何	是	它	那	现在	他们	推荐	作为	有用	到	火鸡	什么	,	这样的	一个	短的

[taɪm][əˈgoʊ] ,

time	ago	,
时间	前	,

为什么就在不久前，他们现在却推荐对土耳其有用的东西?

[wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ˈruːɪn] ?

was	considered	a	source	of	certain	ruin	?
曾是	经过考虑的	一个	来源	的	肯定	废墟	?

被认为是造成毁灭的根源吗?

[wen] ,

When	,
什么时候	,

什么时候，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] [ˈdiˈiːes] - [ˈhɑːrtmən] [skɜːdʒd] [ðə; ði][ˈædʒɪˌteɪtəz] [huː] [wɪʃt]

in	his	Ultimatum	des	Panislamismus	Hartmann	scourged	the	agitators	who	wished
在	他的	最后通牒	德斯	-	哈特曼	受鞭笞	这	搅拌器	WHO	希望

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] - [ɪˈtæliən][ˈkɑːnflɪkt][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [-]

to	give	to	the	Turkish	-	Italian	conflict	the	character	of	[	75	]
到	给	到	这	土耳其	-	意大利语	冲突	这	特点	的	[	-	]

哈特曼在其《泛伊斯兰主义最后通牒》中严厉斥责了那些企图将土耳其-意大利冲突赋予[75]性质的煽动者。

[ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [wɔːr] ,

a	religious	war	,
一个	宗教	战争	,

一场宗教战争

[hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['krɪtɪsɪzəm][ɪ'mædʒɪnəbl][ʌv; əv]['dʒɝːməniːz]

he	at	the	same	time	gave	the	sharpest	criticism	imaginable	of	Germany's
他	在	这	相同的	时间	给予	这	最锋利	批评	可以想象的	的	德国的

['prez(ə)nt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ˌmiːdi'iːvəl] [fə'nætɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən]

present	attempt	to	revive	the	dying	mediæval	fanaticism	of	the	Mohammedan
展示	试图	到	复活	这	垂死	中世纪	狂热	的	这	穆罕默丹

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

与此同时，他对德国目前试图复兴穆斯林世界日渐式微的中世纪狂热主义的行为进行了最严厉的批评。

“ ['tɜːrki] [kæn; kən]['oʊnli][ɪk'skleɪm] : ['hev(ə)n] [prə'tekt] [ˌem 'iː] [ə'genst] [maɪ] [frendz] ！ ” — [soʊ][hiː; hi]

“	Turkey	can	only	exclaim	:	Heaven	protect	me	against	my	friends	！	”	—	so	he
“	火鸡	能	仅有的	惊叹	:	天堂	保护	我	反对	我的	朋友们	！	”	—	所以	他

[ðen] ['dʒʌstli] [sed] .

then	justly	said	.
然后	公正地	说	.

“土耳其只能惊呼：老天保佑我免受朋友的伤害！”——他当时如是说。

[wʌt] [meɪ] [nɑːt] ['tɜːrki] [ɪk'skleɪm] [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [best] [frend] [ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]

What	may	not	Turkey	exclaim	now	that	her	best	friend	is	exciting	her	to
什么	可能	不是	火鸡	惊叹	现在	那	她	最好的	朋友	是	激动人心	她	到

[rɪ'lɪdʒəs] [wɔːr] ,

religious	war	,
宗教	战争	,

土耳其现在最亲密的朋友竟然煽动她发动宗教战争，这该有多么令人震惊啊！

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][tɜːrnz]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['prizənəz] [huː] [fɔːt]

and	presently	turns	over	to	her	the	Mohammedan	prisoners	who	fought
和	目前	转弯	超过	到	她	这	穆罕默丹	囚犯	WHO	战斗

[ə'genst] ['dʒɜːrməni] ,

against	Germany	,
反对	德国	,

现在，她将那些与德国作战的穆斯林战俘移交给她。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][səb'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][pə'lɪtɪkoʊ] - [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [kjʊr] ?

in	order	to	submit	them	to	a	politico	-	religious	conversion	cure	?
在	命令	到	提交	他们	到	一个	政治家	-	宗教	转换	治愈	?

是为了让他们接受政治宗教皈依疗法吗?

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][lə'mentəb(ə)l] [ʌp'setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	can	only	attribute	all	this	to	the	lamentable	upsetting	of	the
我们	能	仅有的	属性	全部	这	到	这	令人惋惜的	镦	的	这

['bæləns] ,

balance	,
平衡	,

这一切只能归咎于令人痛惜的平衡被打破。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ætməsfɪr] , [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld]

even	in	the	intellectual	atmosphere	,	of	what	we	used	to	call	the	civilized	world
甚至	在	这	知识分子	气氛	,	的	什么	我们	用过的	到	称呼	这	文明	世界

.

:
.

即使在我们过去称之为文明世界的思想氛围中。

[fɔːr; fər][ɪn]['nɔːrm(ə)l][taɪmz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər][fɑːr][tuː]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]

For	in	normal	times	we	know	that	the	Germans	are	far	too	sensible	and
为了	在	普通的	时代	我们	知道	那	这	德国人	是	远的	也	明智的	和

['lɑːdʒɪk(ə)l][tuː; tə][daɪ'dʒest][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['nɑːnsens] [ðæt][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wʊd]

logical	to	digest	the	enormous	nonsense	that	a	thing	which	in	general	would
逻辑	到	消化	这	巨大的	废话	那	一个	事物	哪个	在	一般的	会

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd][ænd; ənd]

be	considered	as	a	shame	for	mankind	and
是	经过考虑的	作为	一个	耻辱	为了	人类	和

因为在正常情况下，我们知道德国人太过理智和理性，无法接受这种荒谬绝伦的言论，这种言论通常会被认为是人类的耻辱。

[ə; eɪ] [-]

a	[	76	]
一个	[	-	]

a[76]

[kə'tæstrəfi] [fɔːr; fər] ['tɜːrki] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ænd; ənd] [kə'mendəbl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

catastrophe	for	Turkey	can	become	good	and	commendable	as	soon	as
灾难	为了	火鸡	能	变得	好的	和	值得称赞	作为	很快	作为

['dʒɜːrməni]['pleɪsɪz][hɜːr'self][bɪ'haɪnd][ɔːr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] .

Germany	places	herself	behind	or	beside	the	Crescent	.
德国	地方	她自己	在后面	或者	旁	这	新月	.

对于土耳其而言的灾难，只要德国站在新月地带的后面或旁边，就可以变成好事，值得称赞。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['terəb(ə)l]

We	do	not	know	what	will	be	the	issue	of	many	of	the	present	terrible
我们	做	不是	知道	什么	将要	是	这	问题	的	许多	的	这	展示	糟糕的

['hæpəniŋz] ;

happenings	;
事件	;

我们不知道目前发生的许多可怕事件最终会如何收场；

[bʌt; bət] [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [aɪ] [meɪ] [ɔːl'redi] [naʊ] [fɔːr'tel] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] ,

but	this	,	I	think	,	I	may	already	now	foretell	with	certainty	,
但	这	,	我	思考	,	我	可能	已经	现在	预言	和	肯定	,

但是，我认为，我现在或许已经可以肯定地预言一件事了。

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][nɑːt]['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['raɪtɪŋz] [wɪl] ['testɪfaɪ] [ðæt]

that	within	a	not	very	long	time	a	number	of	German	writings	will	testify	that
那	之内	一个	不是	非常	长的	时间	一个	数字	的	德语	著作	将要	作证	那

['ɔːlsoʊ][ɪn]['dʒɜːrməni][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'spɪkəbl¦'despɪkəbl] [geɪm] [ðæt] [ɪz]

also	in	Germany	indignation	has	been	aroused	by	the	despicable	game	that	is
还	在	德国	愤慨	有	到过	被唤醒	经过	这	卑鄙	游戏	那	是

['biːɪŋ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['keɪlɪfeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli][wɔːr] .

being	played	with	the	Caliphate	and	the	holy	war	.
存在	玩	和	这	哈里发国	和	这	圣	战争	.

在不久之后，许多德国著作将会证明，德国也对利用哈里发国和圣战进行的卑鄙游戏感到愤慨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][fækts] [wɪl] [soʊ] ['spiːdəli] [spiːk] [ðer; ðər][ˌɪnkɑːntrə'vɜːrtəb(ə)l]

It	would	be	risky	,	now	that	the	facts	will	so	speedily	speak	their	incontrovertible
它	会	是	风险	,	现在	那	这	事实	将要	所以	迅速地	说话	他们的	无可辩驳的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

现在这样做很冒险，因为事实很快就会以无可辩驳的方式呈现。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɔːr'tel] [ɪn] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

to	try	to	foretell	in	how	far	the	attempt	to	light	the	blaze	of	a
到	尝试	到	预言	在	如何	远的	这	试图	到	光	这	火焰	的	一个

[moʊ'hæmɪdən] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔːr][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ,

Mohammedan	religious	war	on	a	large	scale	,
穆罕默丹	宗教	战争	在	一个	大的	规模	,

试图预测大规模挑起伊斯兰教宗教战争的企图究竟会发展到何种程度，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [kɔːz] ['endləs] [kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnz] , [hæz; həz][ə; eɪ]

and	thereby	to	cause	endless	confusion	in	international	relations	,	has	a
和	从而	到	原因	无尽的	困惑	在	国际的	关系	,	有	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [sək'siːd] .

chance	to	succeed	.
机会	到	成功	.

从而在国际关系中造成无尽的混乱，这种可能性很大。

['hɑːrtmən] ['fɔːrmərli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][wɪð; wɪθ] [fʊl] [kən'vɪkʃn] : [-]

Hartmann	formerly	denied	the	possibility	with	full	conviction	:	[	77	]
哈特曼	以前	否认	这	可能性	和	满的	定罪	:	[	-	]

哈特曼曾坚定地否认这种可能性：[77]

“ . . . [æz; əz] [suːn] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	.	.	.	as	soon	,	”	said	he	,
“	.	.	.	作为	很快	,	”	说	他	,

“.....尽快，”他说。

“ [æz; əz][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ɪzˈlæmɪkˌɪzˈlɑːmɪk] [gruːps] [kən'fɜːr] [tə'geðər] [ə'baʊt]

“	as	the	representatives	of	the	various	Islamic	groups	confer	together	about
“	作为	这	代表	的	这	各种各样的	伊斯兰	团体	授予	一起	关于

['kɑːmən] ['meʒərz] ,

common	measures	,
常见的	措施	,

“当各个伊斯兰团体的代表们聚在一起商讨共同措施时，

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['eθnɪkəl] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['tendənsiz] [ə'mʌŋ]

the	enormous	differences	in	ethnical	,	economic	,	and	intellectual	tendencies	among
这	巨大的	差异	在	民族	,	经济的	,	和	知识分子	倾向	之中

[ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [moʊ'hæmɪdən] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] !

the	two	hundred	million	Mohammedans	show	themselves	!
这	二	百	百万	穆罕默德人	展示	他们自己	!

两亿穆斯林在种族、经济和思想倾向方面的巨大差异显而易见！

” ['bɛkɚ] , [huː] ['fɔːrmərli] [kɔːld] “ [ðə; ði][ˌsɑːlɪ'dærəti][ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['fæntəm] , ” [sez] [naʊ] :

”	Becker	,	who	formerly	called	“	the	solidarity	of	Islâm	a	phantom	,	”	says	now	:
”	贝克尔	,	WHO	以前	称为	“	这	团结	的	-	一个	幻影	,	”	说道	现在	:

贝克尔曾称“伊斯兰的团结是虚幻的”，如今他却说：

“ [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [wɪtʃ] [rɪ'viːlz] [ænd; ənd] [di'saidz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

“	The	great	war	which	reveals	and	decides	so	much	,
“	这	伟大的	战争	哪个	揭示	和	决定	所以	很多	,

“这场伟大的战争揭示并决定了许多事情，

[wɪl] ['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [pruːf] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði]['ɔːf(ə)n] - [dɪ'skʌst] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

will	also	bring	the	proof	as	to	whether	the	often	-	discussed	international
将要	还	带来	这	证明	作为	到	无论	这	经常	-	讨论	国际的

[ˌsɑːlɪ'dærəti][ʌv; əv] - [ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['fæktər][ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] .

solidarity	of	Islâm	is	a	real	factor	or	a	delusion	.
团结	的	-	是	一个	真实的	因素	或者	一个	错觉	.

还将提供证据，证明人们经常谈论的伊斯兰国际团结是真实存在的，还是一种错觉。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['dʒɜːrməni] [pə'sists] [ɪn][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] " - - ['pɑːləsi] " [ðer; ðər] [wɪl]
" It is certain that if Germany persists in her present " Islâm - policy " there will
" 它 是 肯定 那 如果 德国 持续 在 她 展示 " - - 政策 " 那里 将要
[biː; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['meʒərz] ['destɪnd] [tuː; tə][pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən]
be no lack of all sorts of measures destined to put before the Mohammedan
是 不 缺少 的 全部 排序 的 措施 注定 到 放 前 这 穆罕默丹
['pʌblɪk][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːləsi][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [rɪ'leɪʃn]
public the history of the origins of that policy and the new relation
民众 这 历史 的 这 起源 的 那 政策 和 这 新的 关系
[ʌv; əv] ['væsl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪtɪd] ['sʌltən] - ['keɪlɪf] [faindz][hɪm'self][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
of vassal in which the re - created Sultan - Caliph finds himself with regard to
的 附庸 在 哪个 这 关于 - 创建 苏丹 - 哈里发 发现 他自己 和 看待 到
['dʒɜːrməni] .
Germany .
德国 .

"可以肯定的是，如果德国继续推行其目前的'伊斯兰政策'，那么将会不乏各种措施，旨在向穆斯林公众揭示该政策的起源历史，以及重新建立的苏丹哈里发与德国之间新的附庸关系。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] , [hɪm'self] [-]
But against a Commander of the Faithful , himself [78]
但 反对 一个 指挥官 的 这 忠实 , 他自己 [-]

但面对忠诚的统帅，他自己[78]

['ʌndər] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [kə'mændər] , ['iːv(ə)n] [moʊ'hæmɪdən] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][stæmp] ,
under an unbelieving Commander , even Mohammedans of the old stamp ,
在下面 一个 不信者 指挥官 , 甚至 穆罕默德人 的 这 老的 邮票 ,

在一位不信教的指挥官统治下，就连老派的穆斯林也.....

[huː] ['ʌðərwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [duːpt] [baɪ][ðə; ði]['kɑːmədi] , [wɪl] [hæv; həv] ['sɪriəs] [əb'dʒɛkʃənz]
who otherwise might have been duped by the comedy , will have serious objections
WHO 否则 可能 有 到过 受骗 经过 这 喜剧 , 将要 有 严肃的 反对意见
.
.
.

那些原本可能被喜剧蒙蔽的人，将会提出严重的异议。

[ðə; ði] [meɪn] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['sʌltən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sɔːrd] ;
The main basis of the claim of the Ottoman sultans was their sword ;
这 主要的 基础 的 这 宣称 的 这 奥斯曼帝国 苏丹们 曾是 他们的 剑 ;

奥斯曼苏丹主张统治权的主要依据是他们的武力；

[nɑːt][ə; eɪ] [sɔːrd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [ænd; ənd] [ʃiːðd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][æn; ən]
not a sword that would be drawn and sheathed at the order of an
不是 一个 剑 那 会 是 绘制 和 鞘 在 这 命令 的 一个
[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] " ['ælaɪ] .
unbelieving " ally .
不信者 " 盟友 .

不是那种会听从不信教的"盟友"命令拔出和收回的剑。

" ['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dʌtʃ] - ['ɪndiən]
" Fortunately , we need not worry with regard to our Dutch - Indian
" 幸运的是 , 我们 需要 不是 担心 和 看待 到 我们的 荷兰语 - 印度
[moʊ'hæmɪdən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
Mohammedan population .
穆罕默丹 人口 .

"幸运的是，我们不必担心我们的荷兰裔印度穆斯林人口。"

[ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd] - [wen] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kʌm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] ,

They	adopted	Islâm	when	the	Turkish	Empire	had	already	come	into	existence	,
他们	已采用	-	什么时候	这	土耳其	帝国	有	已经	来	进入	存在	,

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['tɜ:ki:z] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

but	without	Turkey's	noticing	it	;
但	没有	火鸡的	注意到	它	;

他们皈依伊斯兰教时，土耳其帝国已经建立，但土耳其方面却毫不知情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər][hæd; həd]['eni]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kres(ə)nt] .

and	they	have	never	had	any	contact	with	the	Crescent	.
和	他们	有	绝不	有	任何	接触	和	这	新月	.

他们从未与新月会有过任何接触。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] - , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:rd][ʌv; əv][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,

The	Sultan	of	Rûm	,	as	they	call	the	Great	Lord	of	Constantinople	,
这	苏丹	的	-	,	作为	他们	称呼	这	伟大的	主	的	君士坦丁堡	,

他们称君士坦丁堡的大君为鲁姆苏丹。

[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['ledʒənderi] ['kri:tʃər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

has	remained	a	legendary	creature	for	them	.
有	剩余	一个	传奇	生物	为了	他们	.

对她们来说，它一直是一种传奇生物。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] - [aɪ'di:ə][hæz; həz] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [i:st] - ['ɪndiən]

To	be	sure	,	the	panislamistic	idea	has	penetrated	into	the	East	-	Indian
到	是	当然	,	这	-	主意	有	渗透	进入	这	东方	-	印度

[ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] ,

Archipelago	,
群岛	,

可以肯定的是，泛伊斯兰主义思想已经渗透到东印度群岛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['feɪvərəbl] [graʊnd] .

but	it	has	found	little	favourable	ground	.
但	它	有	成立	小的	有利	地面	.

但它几乎没有找到任何有利条件。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʌtʃt] , [-]

The	large	mass	of	the	lower	classes	remains	untouched	,	[	79	]
这	大的	大量的	的	这	降低	课程	遗迹	未受触碰	,	[	-	]

下层阶级的大部分人仍然不受影响，[79]

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] [ɪz][ɪn'taɪərli] [ɪ'mju:n] [ə'genst] [ðɪs] [pə'lɪtɪkoʊ] -

and	the	majority	of	the	higher	classes	is	entirely	immune	against	this	politico	-
和	这	多数	的	这	更高	课程	是	完全	免疫	反对	这	政治家	-

[rɪ'lɪdʒəs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv] [dɪ'si:t] [ænd; ənd] ['nɑ:nsens] .

religious	mixture	of	deceit	and	nonsense	.
宗教	混合物	的	欺骗	和	废话	.

而上层阶级的大多数人对这种政治宗教混合的欺骗和荒谬完全免疫。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'mju:nəti] [wɪl] ['kɑ:nstəntli] [spred] .

And	we	have	good	reason	to	believe	that	this	immunity	will	constantly	spread	.
和	我们	有	好的	原因	到	相信	那	这	免疫	将要	不断地	传播	.

我们有充分的理由相信，这种免疫力将会不断扩散。

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['dʒɜ:rməni][hæz; həz][kwaɪt]['ri:s(ə)ntli] [i'nɔ:gjureitid] [hɜ:r; hər] “ ['kɑ:nʃəs] - - ['pɑ:ləsi] ”

For	if	Germany	has	quite	recently	inaugurated	her	“	conscious	Islâm	-	policy	”
为了	如果	德国	有	相当	最近	就职典礼	她	“	有意识的	-	-	政策	”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] - [dɪ'skraɪbd] [dɪ'spleɪz] ,

with	the	above	-	described	displays	,
和	这	多于	-	描述	显示器	,

如果说德国最近通过上述举措开启了其“有意识的伊斯兰政策”，

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [lɔ:ŋgər]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nʃəs] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

we	have	already	had	for	a	few	years	longer	our	conscious	educational
我们	有	已经	有	为了	一个	很少	年	更长	我们的	有意识的	教育

['pɑ:ləsi] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

policy	towards	the	native	population	which	history	has	entrusted	to	our
政策	向	这	本国的	人口	哪个	历史	有	受托	到	我们的

[ker] ;

care	;
关心	;

几年来，我们一直有意识地对历史托付给我们照顾的原住民群体实施教育政策；

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðæt] , ['keɪlɪfeɪt] [ænd; ənd]['hoʊli][wɔ:r][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmi:di'i:vəl] [ɪ'nɪkwɪti:z] [ɑ:r; ər]

and	against	that	,	Caliphate	and	holy	war	and	other	mediæval	iniquities	are
和	反对	那	,	哈里发国	和	圣	战争	和	其他	中世纪	罪恶	是

['fɔ:rtʃənətli] ['paʊərləs] .

fortunately	powerless	.
幸运的是	无力	.

幸运的是，哈里发制度、圣战和其他中世纪的罪恶都无力抵抗。

[ɪf] [wi:; wi]['oʊnli] [ʌn'ʃeɪkəblɪ] [əd'hɪr] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['sentʃəriz] - [oʊld] [ˌgærən'ti:] [ʌv; əv] [kəm'pli:t]

If	we	only	unshakably	adhere	to	our	centuries	-	old	guarantee	of	complete
如果	我们	仅有的	坚定不移地	粘着	到	我们的	几个世纪	-	老的	保证	的	完全的

[rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [moʊ'hæmɪdən] ,

religious	liberty	for	our	Mohammedans	,
宗教	自由	为了	我们的	穆罕默德人	,

如果我们坚定不移地坚持我们几个世纪以来对穆斯林完全宗教自由的承诺，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pər'su:] ['aʊər; ɑ:r][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɑ:ləsi][æt; ət][ə; eɪ]

and	at	the	same	time	continue	to	pursue	our	educational	policy	at	a
和	在	这	相同的	时间	继续	到	追求	我们的	教育	政策	在	一个

['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:st] [peɪs] ,

constantly	increased	pace	,
不断地	增加	步伐	,

与此同时，我们将继续加快推进教育政策。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][hæv; həv][tu:; tə] [fɪr] [ðə; ði][pɪ'kju:liər][sɔ:rt][ʌv; əv] “ [ˌɪntə'lektʃuəl] ['wɛpənz] ” [wɪtʃ]

we	shall	never	have	to	fear	the	peculiar	sort	of	“	intellectual	weapons	”	which
我们	将	绝不	有	到	害怕	这	奇特	种类	的	“	知识分子	武器	”	哪个

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɑ:r; ər][pʊt]['ɪntu:] [-]

now	for	the	first	time	are	put	into	[	80	]
现在	为了	这	第一的	时间	是	放	进入	[	-	]

我们再也不必害怕现在首次被投入使用的特殊类型的“智力武器”[80]

[ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪd] - [mɑ:rk] “ [meɪd] [ɪn]['dʒɜ:rməni] .

circulation	with	the	trade	-	mark	“	made	in	Germany	.
循环	和	这	贸易	-	标记	“	制成	在	德国	.

带有“德国制造”商标的流通。

” [stɪl] ,

”	Still	,
”	仍然	,

“仍然，

[wi:; wi] [ki:p] ['hoʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [ðæt] ['dʒɜ:rməni] [wɪl] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [wɪð'drɔ:]

we	keep	hoping	in	the	interest	of	humanity	that	Germany	will	before	long	withdraw
我们	保持	希望	在	这	兴趣	的	人类	那	德国	将要	前	长的	提取

[ðə; ði] [nu:] ['prɑ:dʌkt][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

the	new	product	from	the	market	.
这	新的	产品	从	这	市场	.

为了全人类的利益，我们一直希望德国能够尽快将这款新产品撤出市场。

[ðə; ði]['hoʊli][wɔ:r][ʌv; əv] - [ɪz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ri'mɑ:kt] ['sevrəl] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['θɜ:rəli]

The	holy	war	of	Islâm	is	,	as	we	have	remarked	several	times	,	a	thoroughly
这	圣	战争	的	-	是	,	作为	我们	有	评论	一些	时代	,	一个	彻底

[ˌmi:di'i:vəl] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

mediæval	institution	,
中世纪	机构	,

正如我们多次指出的那样，伊斯兰圣战是一种彻头彻尾的中世纪制度。

[wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [wɜ:rld][wʌz; wəz] [aʊt'grəʊɪŋ] .

which	even	the	Mohammedan	world	was	outgrowing	.
哪个	甚至	这	穆罕默丹	世界	曾是	长大了	.

甚至连穆斯林世界也开始超越这种发展速度。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][wi:; wi] [meɪ] [sɪn'sɪrli] [əd'maɪər] :

One	of	the	peculiarities	of	this	institution	we	may	sincerely	admire	:
一	的	这	特殊性	的	这	机构	我们	可能	真挚地	钦佩	:

这个机构的诸多特点中，有一点值得我们由衷赞赏：

['hoʊli][wɔ:r] [ə'genst] [ˌsi: 'oʊ] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [kə'mju:nəti] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli]

holy	war	against	co	-	members	of	the	Mohammedan	community	is	absolutely
圣	战争	反对	合作	-	成员	的	这	穆罕默丹	社区	是	绝对地

[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] - .

excluded	by	the	law	of	Islâm	.
排除	经过	这	法律	的	-	.

伊斯兰教法绝对禁止对穆斯林社群成员发动圣战。

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [tu:; tə] [moʊ'hæmɪdən] ,

The	restriction	of	the	community	to	Mohammedans	,
这	限制	的	这	社区	到	穆罕默德人	,

社区仅限于穆斯林。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [prə'fes] [ðə; ði] [seɪm] ['dɔ:gmə][ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] [laɪf] ,

to	those	who	profess	the	same	dogma	about	what	is	beyond	this	life	,
到	那些	WHO	宣称	这	相同的	教条	关于	什么	是	超过	这	生活	,

对于那些信奉相同来世教义的人来说，

[ɪz] [ˌmi:di'i:vəl] ; [bʌt; bət][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [straɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

is	mediæval	;	but	the	consideration	of	strife	within	the	sphere	of	the
是	中世纪	;	但	这	考虑	的	冲突	之内	这	领域	的	这

[kə'mju:nəti] [æz; əz][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ,

community	as	impious	,
社区	作为	不敬	,

这是中世纪的观念；但是将社群内部的纷争视为不敬神的行为，

[prə'vaidz] [æn; ən] ['eksələnt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['soʊʃ(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ɪz]

provides	an	excellent	foundation	for	the	highest	social	civilization	and	is
提供	一个	出色的	基础	为了	这	最高	社会的	文明	和	是

['ræðər] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [-]

rather	humiliating	[	81	]
相当	羞辱	[	-	]

为最高尚的社会文明奠定了良好的基础，而且相当屈辱[81]

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld] .

for	the	modern	world	.
为了	这	现代的	世界	.

为了现代世界。

[let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌt] ['mɑːrtn] ['hɑːrtmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] [toʊn] [raɪts] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] : “ [ɪn]
Let **us** **hear** **what** **Martin** **Hartmann** **in** **his** **excited** **tone** **writes** **about** **it** **:** **“** **In**
让 我们 听到 什么 马丁 哈特曼 在 他的 兴奋的 语气 写 关于 它 : “ 在
['kɑːntræst][tuː; tə] - ,
contrast **to** **Islâm** **,**
对比 到 - ,

让我们听听马丁·哈特曼用他激动的语气是如何描述的：“与伊斯兰教相反，

[wer] [wɔːr][ɪz][ɑːn]['prɪnsəp(ə)l] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][wɔːr] [ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [bɪ'liːf] [æz; əz] ['biːɪŋ]
where **war** **is** **on** **principle** **limited** **to** **war** **against** **those** **of** **different** **belief** **as** **being**
在哪里 战争 是 在 原则 有限的 到 战争 反对 那些 的 不同的 信仰 作为 存在
- [ˌʌnbi'liːvəz] ,
' **unbelievers** **,**
- 不信者 ,

战争原则上仅限于对那些信仰不同且被视为“不信者”的人发动战争，

- ['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrld] [teɪks] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][wɔːr] [ə'genst] [əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði]
' **nobody** **in** **the** **Christian** **world** **takes** **exception** **to** **war** **against** **adherents** **of** **the**
- 无人 在 这 基督教 世界 需要 例外 到 战争 反对 信徒 的 这
[seɪm] [feɪθ] ,
same **faith** **,**
相同的 信仰 ,

“基督教世界里没有人会反对向同一信仰的信徒发动战争。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ðə; ði][moʊst]
and **here** **the** **servants** **of** **the** **church** **of** **Love** **are** **not** **infrequently** **the** **most**
和 这里 这 仆人 的 这 教会 的 爱 是 不是 不常 这 最多
['zeləs] [ɪn][ðə; ði][ɜːrdʒɪŋ] ,
zealous **in** **the** **urging** **,**
热心 在 这 敦促 ,

而在这里，爱之教会的仆人们往往是最热心的劝勉者。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ; [ðeɪ] [prə'vaɪd][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['dʒestʃər] ,
that **is** **,** **in** **denying** **the** **Gospel** **;** **they** **provide** **to** **order** **the** **patriotic** **gesture** **,**
那 是 , 在 否认 这 福音 ; 他们 提供 到 命令 这 爱国 手势 ,

也就是说，他们否认福音，却为爱国姿态的规范化提供了依据。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [kə'mændmənt] , [nɑːt][tuː; tə]
which **in** **this** **case** **represents** **a** **violation** **of** **the** **fifth** **commandment** **,** **not** **to**
哪个 在 这 案件 代表 一个 违反 的 这 第五 诫命 , 不是 到
['menʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌðər] [kə'mændmənt] :
mention **that** **other** **commandment** **:**
提到 那 其他 诫命 :

在这种情况下，这不仅违反了第五诫，还违反了其他诫命：

[ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbər] [æz; əz][ðaɪ'self] .
Thou **shalt** **love** **thy** **neighbour** **as** **thyself** **.**
你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 .

要爱人如己。

” [ɪn'diːd] ,
” **Indeed** **,**
” 的确 ,

“的确，

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]
in **Islâm** **it** **is** **only** **necessary** **to** **remove** **the** **mediæval** **restriction** **of** **the** **right**
在 - 它 是 仅有的 必要的 到 消除 这 中世纪 限制 的 这 正确的
[tuː; tə] [kəm'pliːt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,
to **complete** **political** **existence** **,**
到 完全的 政治的 存在 ,

在伊斯兰教中，只需要取消中世纪对完全政治生存权的限制即可。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kə'mjuːnəti] ,
which **was** **limited** **to** **members** **of** **the** **same** **community** **,**
哪个 曾是 有限的 到 成员 的 这 相同的 社区 ,

仅限于同一社区的成员，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spænd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə][wʌn] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [
and **to** **expand** **the** **idea** **of** **the** **community** **to** **one** **embracing** **the** **whole** **[**
和 到 扩张 这 主意 的 这 社区 到 一 拥抱 这 所有的 [
-]
82 **]**
-]

并将社区的概念扩展到涵盖整个社区[82]

[wɜːrld] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['æbsəluːt] [wɜːrld] - [piːs] , [æn; ən] ['æbsəluːt] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
world **,** **in** **order** **to** **assure** **absolute** **world** **-** **peace** **,** **an** **absolute** **command** **of** **the**
世界 , 在 命令 到 保证 绝对 世界 - 和平 , 一个 绝对 命令 的 这
[dɪ'vaɪn] [lɔː] .
divine **law** **.**
神圣的 法律 .

世界，为了确保绝对的世界和平，神圣法律的绝对统治。

[tuː; tə]['mɑːdərn] [steɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [moʊ'hæmɪdən] [æz; əz]['sʌbdʒekts] , ['proʊtəˌʒeɪz] , [ɔːr]['ælaɪz] ,
To **modern** **states** **which** **have** **Mohammedans** **as** **subjects** **,** **protégés** **,** **or** **allies** **,**
到 现代的 各州 哪个 有 穆罕默德人 作为 主题 , 受庇护者 , 或者 盟国 ,

对于以穆斯林为臣民、受庇护者或盟友的现代国家而言，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tæsk][ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
the **beautiful** **task** **is** **reserved** **of** **educating** **these** **and** **themselves** **at** **the** **same**
这 美丽的 任务 是 预订的 的 教育 这些 和 他们自己 在 这 相同的
[taɪm][tuː; tə] [ðɪs] [haɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] ;
time **to** **this** **high** **conception** **of** **human** **society** **;**
时间 到 这 高的 概念 的 人类 社会 ;

这项美好的任务在于，既要教育这些人，也要教育他们自己，使他们具备这种崇高的人类社会观念；

['ræðər] [ðæn; ðən]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] [bæk] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] ,
rather **than** **leading** **them** **back** **,** **for** **their** **own** **selfish** **interests** **,**
相当 比 领导 他们 后退 , 为了 他们的 自己的 自私 兴趣 ,

而不是为了他们自身的自私利益而带领他们回归，

['ɪntuː][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] .
into **the** **ways** **of** **mediæval** **religious** **hatred** **which** **they** **were** **just** **about** **to** **leave** **.**
进入 这 方式 的 中世纪 宗教 仇恨 哪个 他们 是 只是 关于 到 离开 .

他们即将摆脱中世纪宗教仇恨的生活方式，却又重新陷入其中。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES **:** **[** **1** **]**
脚注 : [1]

脚注：[1]

“ - [æræbɪʃ] - - , ” - [væn][het] - ['geɪˌnɔːtˌʃɑːp]
“ **Eenige** **Arabische** **strydschriften** **besproken** **,** **”** **Tydschrift** **van** **het** **Bataviaasch** **Genootschap**
“ - 阿拉伯语 - - , ” - 货车 他的 - 基因
[væn] [kʌnstən] [ɪn] ['wɛtənˌʃɑːpən] , ['vɑːl] .
van **Kunsten** **en** **Wetenschappen** **,** **vol** **.**
货车 昆斯滕 英文 知识 , 卷 .

“Eenige Arabische strydschriften besproken”，Tydschrift van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen，卷。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . , [piː'piː] . - - - . [[ˌtuː'tuː]]
xxxix **.** **,** **pp** **.** **379** **-** **427** **.** **[** **2** **]**
xxxix . , pp . - - - . [2]

xxxix，第379-427页。[2]

[maɪ] [iks'piəriənsiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['februeri] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [di:] [gɪd] , - . [

My	experiences	at	that	time	I	reported	in	the	February	issue	of	De	Gids	,	1909	.	[
我的	经历	在	那	时间	我	据报道	在	这	二月	问题	的	德	gids	,	-	.	[

[θri:]]

3	]
3	]

我在 1909 年 2 月的《指南》杂志上报道了我当时的经历。[3]

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['dʒə:niz] ['groʊð] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rmən] , [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [baɪ] ['tɝ:ks]

On	his	journeys	Grothe	,	being	a	German	,	was	continually	referred	to	by	Turks
在	他的	旅程	格罗特	,	存在	一个	德语	,	曾是	持续	指	到	经过	土耳其人

[æz; əz] “ ['aʊər; ɑ:r] [frend] ,

as	“	our	friend	,
作为	“	我们的	朋友	,

格罗特是德国人，在他的旅途中，土耳其人不断称他为“我们的朋友”。

” [wɪtʃ] [hi:; hi] [træns'leits] [baɪ] ['bɪzɪm] [dʌst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - ,

”	which	he	translates	by	bizim	dost	instead	of	dostomuz	,
”	哪个	他	翻译	经过	比齐姆	朋友	反而	的	-	,

”他将其翻译为 bizim dost 而不是 dostomuz，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tɜ:rkɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] “ [ə; eɪ] ['dʒɜ:rmən] ” [ɪz] ['ɔ:lweɪz] - [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	his	Turkish	translation	for	“	a	German	”	is	always	Alemanly	instead	of
和	他的	土耳其	翻译	为了	“	一个	德语	”	是	总是	-	反而	的

['ælmən] [ɔ:r] - . [[fɔ:r]]

Alman	or	Almanjaly	.	[	4	]
阿尔曼	或者	-	.	[	4	]

他的土耳其语翻译“德国人”总是 Alemanly，而不是 Alman 或 Almanjaly。[4]

[ðɪs] [ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spi:tʃ] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['empərər] [ɪn]

This	computation	is	taken	from	the	speech	delivered	by	the	German	Emperor	in
这	计算	是	已采取	从	这	演讲	发表	经过	这	德语	皇帝	在

- [baɪ] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] ['sælədin] ;

1898	by	the	grave	of	Saladin	;
-	经过	这	严重	的	萨拉丁	;

这一计算结果出自德国皇帝于 1898 年在萨拉丁墓前发表的演讲；

[ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ðen] [ə'pɪrz] [nɑ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] . [

the	population	then	appears	not	to	have	increased	in	the	last	sixteen	years	.	[
这	人口	然后	出现	不是	到	有	增加	在	这	最后的	十六	年	.	[

[faɪv]]

5	]
5	]

因此，过去十六年里，人口似乎没有增长。[5]

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['ʌŋktʃuəsli] - [fə'nætɪkl] ['fetwə] [ænd; ənd] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] ,

In	order	to	fully	appreciate	the	unctuously	-	fanatical	fetwa	and	proclamation	,
在	命令	到	完全	欣赏	这	假惺惺	-	狂热的	费特瓦	和	公告	,

为了充分理解这种谄媚狂热的信条和宣言，

[wʌn] [hæz; həz] [tu:; tə] [ber] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:əl] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['dɑ:kjuments] ,

one	has	to	bear	in	mind	that	the	real	authors	of	both	documents	,
一	有	到	熊	在	头脑	那	这	真实的	作者	的	两个都	文件	,

必须记住，这两份文件的真正作者是.....

['ɛnvər] , - , [et] [ɑ:l] . , [ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [fri:] - ['θɪŋkəz] . [[sɪks]]

Enver	,	Taläat	,	et	al	.	,	are	practically	free	-	thinkers	.	[	6	]
恩弗	,	-	,	等	al	.	,	是	几乎	自由的	-	思想家	.	[	6	]

Enver、Taläat 等人实际上都是自由思想家。[6]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] “ [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæmflɪts] ” — [ˌpoʊ'liːtɪʃə] - —

It	is	one	of	a	long	series	of	“	Political	Pamphlets	”	—	Politische	Flugschriften	—
它	是	一	的	一个	长的	系列	的	“	政治的	小册子	”	—	政治	-	—

['edɪtɪd] [baɪ]['əːnst] - ,

edited	by	Ernst	Jäckh	,
编辑	经过	恩斯特	-	,

这是由恩斯特·杰克 (Ernst Jäckh) 编辑的一系列“政治小册子”（Politische Flugschriften）之一，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nʌmbərz] [ə'mʌŋ] [ɪts] [kənt'rɪbjuːtəz] [prɪns] [vɑːn]['byːloʊ] ([ə'gen]) [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	which	numbers	among	its	contributors	Prince	von	Bülow	(	again	)	and	other
和	哪个	数字	之中	它是	贡献者	王子	冯	比洛	(	再次	)	和	其他

[sə'lebrətiz] .

celebrities	.
名人	.

其捐助者包括冯·比洛王子（再次）和其他名人。

['fɜːrðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

['bɛkɚ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɔnə] - ['riː.dən][ˌju ɛn 'di]['fɔːrˌtreɪgə]

Becker	published	in	the	collection	of	Bonner	Vaterländische	Reden	und	Vorträge
贝克尔	已发布	在	这	收藏	的	邦纳	-	红	和	演讲

['vɛːrɛnt] ['di'i'es] [kriːdʒɪz] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn] “ [dɔitʃ] - - [ɪntɚɪsəndməɪnskʃæft] ” (

während	des	Krieges	a	lecture	on	“	Deutsch	-	Türkische	Interessengemeinschaft	”	(
während	德斯	战争	一个	演讲	在	“	德语	-	-	兴趣小组	”	(

[kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['tɜːrki]) ;

Community	of	Interests	between	Germany	and	Turkey	)	;
社区	的	兴趣	之间	德国	和	火鸡	)	;

贝克尔在 Bonner Vaterländische Reden und Vorträge während des Krieges 文集中发表了一篇关于“Deutsch-Türkische Interessengemeinschaft”（德国和土耳其之间的利益共同体）的演讲；

[ɪn][ðə; ði] [ˌzʏt'dɔʏtʃə] ['moʊnɑːtsˌhɛftə][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] “ ['ɪŋgləɴd] [ˌju ɛn 'di] - ,

in	the	Süddeutsche	Monatshefte	an	article	“	England	und	Egypten	,
在	这	南德意志语	莫纳特谢夫特	一个	文章	“	英格兰	和	-	,

《南德意志月刊》上有一篇文章“英格兰和埃及，

” [ænd; ənd][ɪn][dæs; dɑːs] - ['dɔɪtʃˌlɑːnt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] “ ['ɪŋgləɴd] [ˌju ɛn 'di]['dɚː]

”	and	in	Das	Grössere	Deutschland	an	article	“	England	und	der
”	和	在	达斯	-	德国	一个	文章	“	英格兰	和	德尔

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] . ” [['sɛvən]]

Islam	.	”	[	7	]
伊斯兰教	.	”	[	7	]

”以及《Das Grössere Deutschland》中的一篇文章“英格兰与伊斯兰教。”[7]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [æn'θɑːlədʒi][ʌv; əv]['taɪtəlz][frʌm; frəm][em] . ['hɑːrtmənz] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]

The	following	is	a	short	anthology	of	titles	from	M	.	Hartmann's	writings	of
这	下列的	是	一个	短的	选集	的	标题	从	M	.	哈特曼的	著作	的

[moʊst]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] :

most	recent	years	:
最多	最近的	年	:

以下是M. Hartmann近年来著作的部分作品选集：

“ ['dɚː]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , - , ” [ɪn] [ˌmɪtˌtaɪlʊŋən] ['di'i'es] ['semɪnɑːz] [fʊr] ['ɔːrient] .

“	Der	Islam	,	1908	,	”	in	Mitteilungen	des	Seminars	für	Orient	.
“	德尔	伊斯兰教	,	-	,	”	在	通知	德斯	研讨会	毛皮	东方	.

“Der Islam，1908”，载于 Mitteilungen des Seminars für Orient。

[ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ɪn][bɜːrˈlɪn] , - .
Spr . **in** **Berlin** , **Jahrg** .
喷发 . 在 柏林 , - .

柏林春季，Jahrg。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [əˈbaʊt] . [iː] . , - ; [daɪ] [æræbɪʃ] [freɪʒ] , [ˈlaɪpsɪg] , - ; [ˈdɔːr][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] ,
xii . , **Abt** . **ii** . , **1909** ; **Die** **Arabische** **Frage** , **Leipzig** , **1909** ; **Der** **Islam** ,
十二 . , 关于 . 二、 . , - ; 死 阿拉伯语 弗拉格 , 莱比锡 , - ; 德尔 伊斯兰教 ,
[ˈlaɪpsɪg] , - ;
Leipzig , **1909** ;
莱比锡 , - ;

xii.，Abt。二、1909 年； 《阿拉伯法》，莱比锡，1909 年； 《伊斯兰》，莱比锡，1909 年；

“ [daɪ] [ˈnɔɪərɪ] [ˌlɪtəˈrɑːtʊr] [zʊm] - [ˈprɑːbləm] ” ([ˈriːs(ə)nt] [prbliˈkeiʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ]
“ **Die** **neuere** **Literatur** **zum** **Türkischen** **Problem** **”** **(** **Recent** **Publications** **on** **the** **Turkish**
“ 死 纽尔 文学 祖姆 - 问题 ” (最近的 出版物 在 这 土耳其
[ˈkwestʃən]) , [ɪn] [ˈtsaɪtʃrɪft] [fʊr][poʊˈliːtɪk] ,
Question **)** , **in** **Zeitschrift** **für** **Politik** ,
问题) , 在 杂志 毛皮 政治 ,

“Die neuere Literatur zum Türkischen Problem”（关于土耳其问题的最新出版物），Zeitschrift für Politik，

- ; - [briːf] [ˈaʊz] [ˈdɔːr][ˈtɜːrkaɪ] , [ˈlaɪpsɪg] , - ([nɑːn] - [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈletərz] [frʌm; frəm]
1909 ; **Unpolitische** **Briefe** **aus** **der** **Türkei** , **Leipzig** , **1910** **(** **Non** **-** **political** **Letters** **from**
- ; - 简报 澳大利亚 德尔 土耳其 , 莱比锡 , - (非 - 政治的 信件 从
[ˈtɜːrki]) ;
Turkey **)** **;**
火鸡) ;

1909； Unpolitische Briefe aus der Türkei，莱比锡，1910 年（来自土耳其的非政治信件）；

[ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] , [ˈmɪʃ(ə)n] [ˌju ɛn ˈdi][poʊˈliːtɪk] , [ˈlaɪpsɪg] , - ; [fʊnf] [ˈfɔːrˌtreɪgə][ˈuːbər][den][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm]
Islam , **Mission** **und** **Politik** , **Leipzig** , **1912** ; **Fünf** **Vorträge** **über** **den** **Islam**
伊斯兰教 , 使命 和 政治 , 莱比锡 , - ; 五 演讲 优步 丹 伊斯兰教
, [ˈlaɪpsɪg] , - ([faɪv] [ˈlektʃərz] [ɑːn] -) ;
, **Leipzig** , **1912** **(** **Five** **Lectures** **on** **Islâm** **)** **;**
, 莱比锡 , - (五 讲座 在 -) ;

伊斯兰教，使命与政治，莱比锡，1912 年； Fünf Vorträge über den Islam，莱比锡，1912 年（关于伊斯兰教的五场讲座）；

“ [dæs; dɑːs] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] [ˈdiˈiˈes] - ” ([ɑːn][ðə; ði][ˈhoʊli][wɔːr] [əˈgenst] [ˈɪtəli]) , [ɪn]
“ **Das** **Ultimatum** **des** **Panislamismus** **”** **(** **on** **the** **holy** **war** **against** **Italy** **)** , **in**
“ 达斯 最后通牒 德斯 - ” (在 这 圣 战争 反对 意大利) , 在
[dæs; dɑːs][ˈfraɪə][ˈwɜːrt] , - .
Das **Freie** **Wort** , **Jahrg** .
达斯 自由 麦芽汁 , - .

“Das Ultimatum des Panislamismus”（关于针对意大利的圣战），载于《Das Freie Wort》，Jahrg。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [noʊ] . - ; “ [ˈmɪʃ(ə)n] [ˌju ɛn ˈdi] - , ” [ɪn] - [ˈrʊntˌʃaʊ] , [heft]
xi . , **No** . **16** ; **“** **Mission** **und** **Kolonialpolitik** , **”** **in** **Koloniale** **Rundschau** , **Heft**
十一 . , 不 . - ; “ 使命 和 - , ” 在 - 朗德绍 , 重量
[θriː] , [mɛrts] , - . [[eɪt]]
3 , **März** , **1911** . **[** **8** **]**
3 , 三月 , - . [8]

十一、第 16 号； “Mission und Kolonialpolitik”，载于 Koloniale Rundschau，Heft 3，März，1911 年。[8]

“ - , ” [ˈɑːrˌkaɪv][fʊr] - , [ˌbiːˈdiː] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , - . [[naɪn]]
“ **Panislamismus** **,** **”** **Archiv** **für** **Religionswissenschaft** , **Bd** . **vii** . , **1904** . **[** **9** **]**
“ - , ” 档案 毛皮 - , 班德 . 七 . , - . [9]

“Panislamismus”，Archiv für Religionswissenschaft，Bd。七、1904年[9]

“ ['dɜ:]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ˌju ɛn 'di][daɪ] [kɑlənɪs:ɜən] - , ” [ɪn][ɪntɜ:r'næt] .

“	**Der**	**Islam**	**und**	**die**	**Kolonisierung**	**Afrika's**	**,**	**”**	**in**	**Internat**	**.**
“	德尔	伊斯兰教	和	死	殖民化	-	,	”	在	内部	.

“Der Islam und die Kolonisierung Afrika's”，载于国际。

['voʊxənˌʃrɪft] [fʊr] ['vɪsənʃɑ:ft] , ['kʌnst] [ˌju ɛn 'di] ['teknik] , - ['fɛbər] . , - . [-]

Wochenschrift	**für**	**Wissenschaft**	**,**	**Kunst**	**und**	**Technik**	**,**	**19**	**Febr**	**.**	**,**	**1910**	**.**	**[**	**10**	**]**
wochenschrift	毛皮	科学	,	艺术	和	技术	,	-	二月	.	,	-	.	[	-	]

Wochenschrift für Wissenschaft、Kunst und Technik，1910 年 2 月 19 日。[10]

[æn; ən][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [wel] ['su:tɪd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['frendʃɪp] !

An	**attribute**	**well**	**suited**	**indeed**	**to**	**political**	**friendship**	**!**
一个	属性	出色地	适合	的确	到	政治的	友谊	!

这的确是政治友谊的绝佳特质！

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑ:r'keɪɪk][ɔ:r] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神